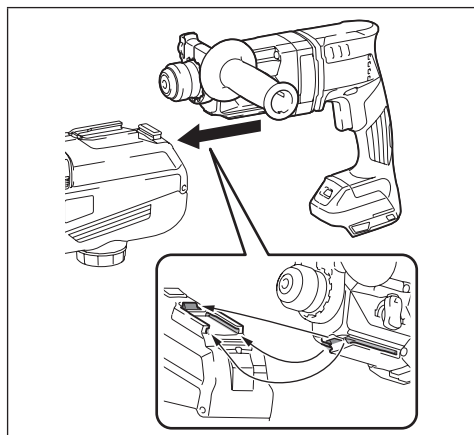
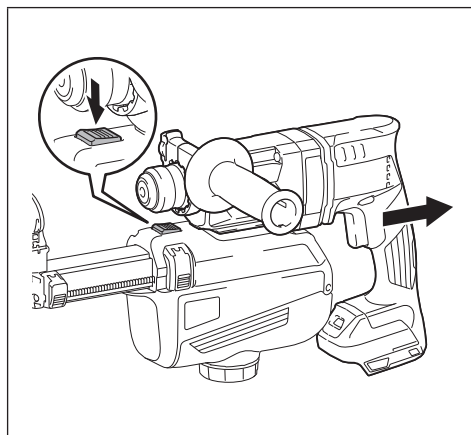


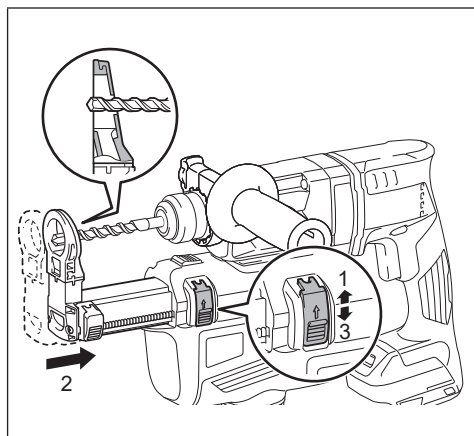
EN	Dust Collection System	Instruction Manual
FR	Système D'aspiration Des Poussières	Manuel d'instructions
DE	Staubabsaugung	Gebrauchsanleitung
IT	Sistema di raccolta polveri	Istruzioni per l'uso
NL	Stofopvangsysteem	Gebruiksaanwijzing
ES	Sistema de Recolección de Polvo	Manual de instrucciones
PT	SISTEMA DE COLETA DE PÓ	Manual de instruções
DA	Støvsopsamlingssystem	Brugervejledning
EL	Σύστημα συλλογής σκόνης	Εγχειρίδιο οδηγιών
TR	Toz Toplama Sistemi	Kullanım Kılavuzu
SV	Dammuppsamlingssystem	Bruksanvisning
NO	Støvsopsamlingssystem	Bruksanvisning
FI	Pölynkeräysjärjestelmä	Käyttöohje
LV	Putekļu savākšanas sistēma	Lietošanas rokasgrāmata
LT	Dulkių surinkimo sistema	Naudojimo instrukcija
ET	Tolmukogumissüsteem	Kasutusjuhend
PL	System Zbierania Pyłu	Instrukcja obsługi
HU	Porgyűjtő rendszer	Használati útmutató
SK	Systém odsávání prachu	Návod na obsluhu
CS	Systém k odsávání prachu	Návod k použití
SL	Sistem za zbiranje prahu	Navodila za uporabo
SQ	Sistemi i pluhur-mbledhëses	Manual Udhëzimi
BG	Прахоуловителна система	Упътване за работа
HR	Sustav za skupljanje prašine	Upute za korištenje
MK	Систем за собирање прашина	Упатство за работа
SR	Систем за прикупљање прашине	Упутство за употребу
RO	Sistem de aspirare a prafului	Manual de instrucțiuni
UK	Пиловловлювальна система	Інструкція з експлуатації
RU	Система Пылеулавливания	Инструкция по эксплуатации
ZHCN	集尘系统	使用说明书
ZHTW	集塵裝置系統	使用說明書
KO	집진기	사용 설명서
ID	Sistem Pengumpul Debu	Buku Petunjuk
VI	Hệ Thống Hút Bụi	Hướng dẫn sử dụng
TH	ระบบดูดฝุ่น	คู่มือใช้งาน
FA		دفترچه راهنما
AR		دليل التعليمات



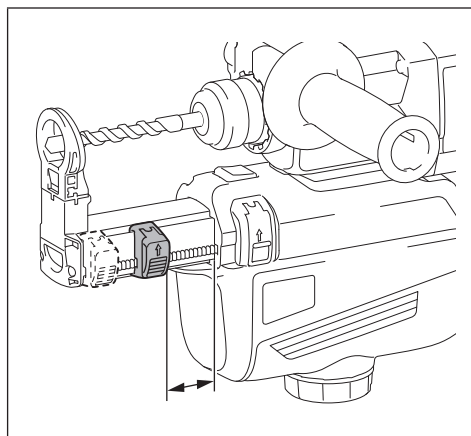
1



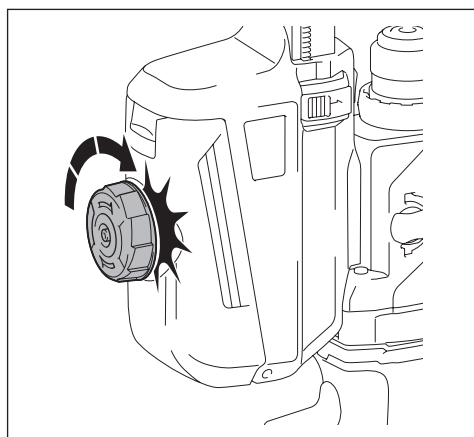
2



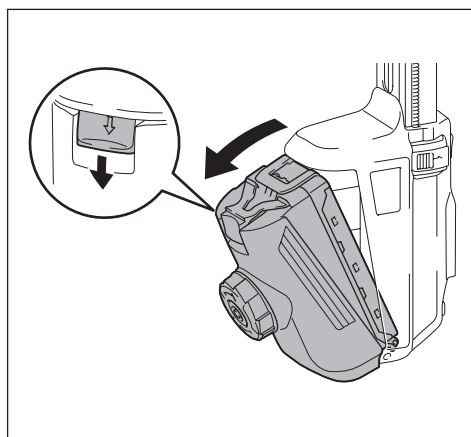
3



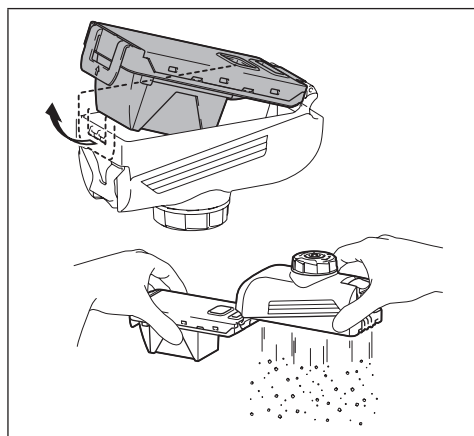
4



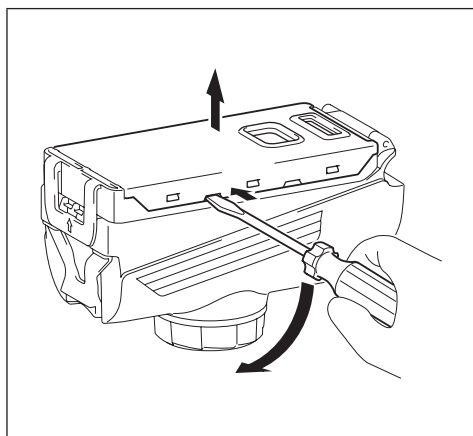
5



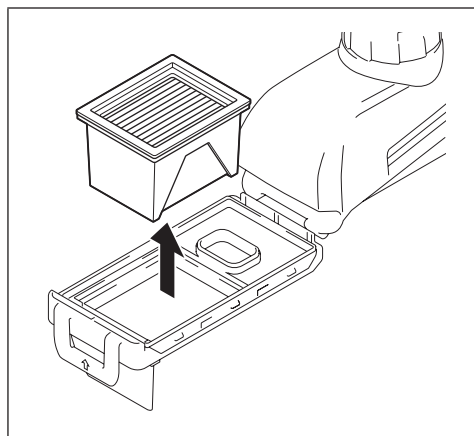
6



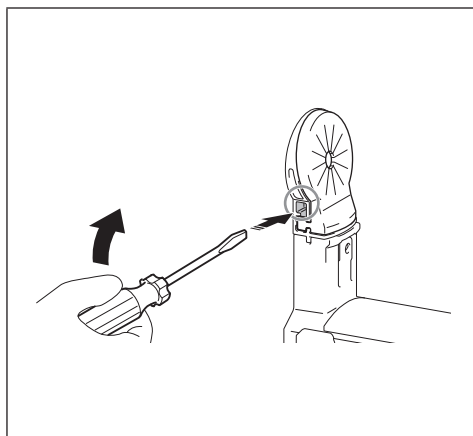
7



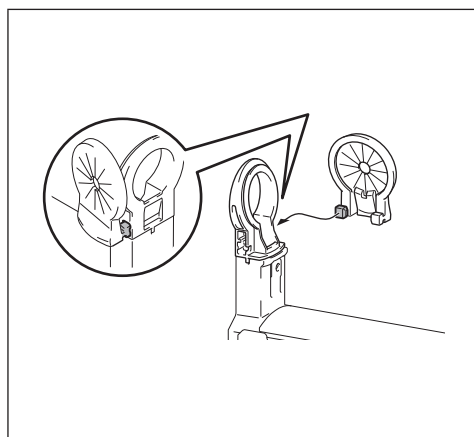
8



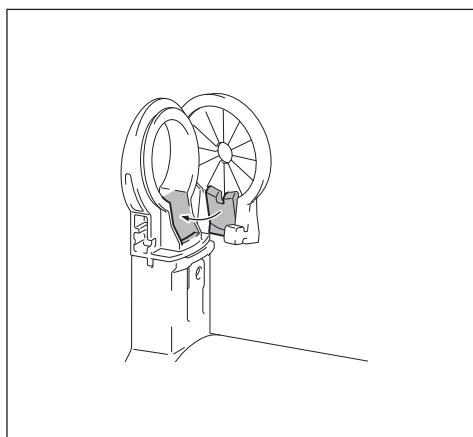
9



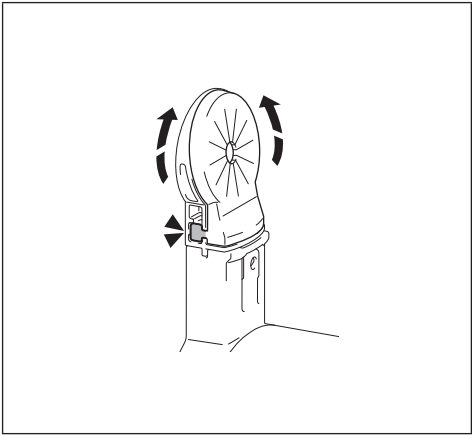
10



11



12



13

ENGLISH (Original instructions)

Be sure to read the instruction manual of the power tool before using the dust collection system with the power tool.

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool. Failure to do so may result in serious personal injury from accidental start-up.
- Do not use the tool in wet conditions such as work on concrete surface and the similar.
- Do not point the nozzle at yourself or others when releasing the nozzle by pushing up the guide adjustment button.
- Always follow national laws, regulations and ordinance which prescribe working with materials hazardous to health.
- Wear respiratory protection when emptying the dust case.

NOTICE:

- Before installing the dust collection system, make sure that the attachment points and the power tool itself, particularly the electrical interface on the power tool, are free from dust and foreign matter. After installing the dust collection system, also make sure that it is securely installed.
- Do not touch the filter section when cleaning it.
- Do not use a brush or air duster to clean the filter section. Using a brush or compressed air may damage the filter.

FRANÇAIS (Instructions originales)

Veillez à lire le manuel d'instructions de l'outil électrique avant d'utiliser le système d'aspiration des poussières avec l'outil.

ATTENTION :

- Veillez à ce que l'outil soit hors tension et que la cartouche de batterie soit retirée avant d'effectuer tout travail sur l'outil. La non-observation de cette règle peut entraîner une blessure grave en raison d'un démarrage accidentel.
- N'utilisez pas l'outil dans des conditions humides, par exemple en travaillant sur une surface en béton ou une matière similaire.
- Ne dirigez pas la buse vers vous-même ou vers d'autres personnes lorsque vous la relâchez en appuyant sur le bouton de réglage du guide.
- Respectez toujours les lois, les réglementations et les décrets nationaux en vigueur en matière de travail avec des matières dangereuses pour la santé.
- Portez une protection respiratoire lorsque vous videz le logement à poussière.

REMARQUE :

- Avant d'installer le système d'aspiration des poussières, vérifiez que les points d'attache et l'outil électrique lui-même, notamment son interface électrique, soient exempts de poussières et de corps étrangers. Après avoir installé le système d'aspiration des poussières, vérifiez également qu'il est bien installé.
- Ne touchez pas la section filtre lorsque vous le nettoyez.
- N'utilisez pas une brosse ou un aspirateur pneumatique pour nettoyer la section filtre. L'utilisation d'une brosse ou d'air comprimé peut endommager le filtre.

DEUTSCH (Original-Anleitung)

Lesen Sie unbedingt die Gebrauchsanleitung des Elektrowerkzeugs durch, bevor Sie die Staubabsaugung mit dem Elektrowerkzeug benutzen.

VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten am Werkzeug stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist. Anderenfalls kann es zu schweren Personenschäden durch versehentliches Anlaufen kommen.
- Benutzen Sie das Werkzeug nicht bei nassen Verhältnissen, z. B. bei Arbeiten an Betonflächen o. Ä.
- Richten Sie die Düse nicht auf sich selbst oder andere Personen, wenn Sie die Düse durch Hochdrücken des Führungseinstellknopfes freigeben.
- Befolgen Sie stets die Gesetze, Vorschriften und Bestimmungen des jeweiligen Landes, die das Arbeiten mit gesundheitsschädlichen Materialien vorschreiben.
- Tragen Sie einen Atemschutz beim Entleeren des Staubsammelbehälters.

BEMERKUNG:

- Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen der Staubabsaugung, dass die Befestigungspunkte und das Elektrowerkzeug selbst, insbesondere die elektrische Schnittstelle am Elektrowerkzeug, frei von Staub und Fremdkörpern sind. Stellen Sie außerdem nach der Montage der Staubabsaugung sicher, dass sie einwandfrei montiert ist.
- Vermeiden Sie eine Berührung des Filterteils beim Reinigen.
- Bürsten oder Druckluftreiniger sollten nicht zum Reinigen des Filterteils verwendet werden. Bei Verwendung einer Bürste oder von Druckluft kann der Filter beschädigt werden.

ITALIANO (Istruzioni originali)

Accertarsi di leggere le istruzioni per l'uso dell'utensile elettrico, prima di utilizzare il sistema di raccolta polveri con l'utensile elettrico.

ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa, prima di eseguire qualsiasi intervento sull'utensile. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe risultare in gravi lesioni personali dovute all'avvio accidentale.
- Non utilizzare l'utensile in condizioni di bagnato, ad esempio per lavori su superfici in calcestruzzo e simili.
- Non puntare la bocchetta verso se stessi o altri quando si intende sganciare la bocchetta premendo verso l'alto il pulsante di regolazione della guida.
- Attenersi sempre alle leggi, alle normative e alle ordinanze nazionali che regolamentano il lavoro con materiali pericolosi per la salute.
- Indossare una protezione per la respirazione quando si intende svuotare il contenitore delle polveri.

AVVISO:

- Prima di installare il sistema di raccolta polveri, accertarsi che i punti di montaggio e l'utensile elettrico stesso, in particolare l'interfaccia elettrica sull'utensile elettrico, siano privi di polveri e corpi estranei. Dopo aver installato il sistema di raccolta polveri, accertarsi anche che sia installato saldamente.
- Non toccare la sezione del filtro quando si intende pulirlo.
- Non utilizzare una spazzola o una bomboletta di aria compressa per pulire la sezione del filtro. L'utilizzo di una spazzola o di aria compressa potrebbe danneggiare il filtro.

NEDERLANDS (Originele instructies)

Zorg ervoor dat u de gebruiksaanwijzing van het elektrisch gereedschap hebt gelezen voordat u het stofopvangsysteem gebruikt met het elektrisch gereedschap.

LET OP:

- Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd alvorens enige werkzaamheden aan het gereedschap te verrichten. Als u dat niet doet, kan dat na per ongeluk inschakelen leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Gebruik het gereedschap niet onder natte omstandigheden, zoals werkzaamheden op betonnen oppervlakken en dergelijke.
- Richt het mondstuk niet op uzelf of anderen wanneer u het mondstuk losmaakt door de stelknop van de geleider omhoog te duwen.
- Houd u altijd aan de nationale wetgeving, regelgeving en verordeningen aangaande werkzaamheden met materialen die schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Draag een ademhalingsapparaat wanneer u de stofdoos leeg maakt.

KENNISGEVING:

- Voordat u het stofopvangsysteem aanbrengt, controleert u of de bevestigingspunten en het elektrisch gereedschap zelf, met name de elektrische aansluiting op het elektrisch gereedschap, vrij zijn van stof en vreemde voorwerpen. Nadat het stofopvangsysteem is aangebracht, controleert u of het stevig is bevestigd.
- Raak het filter-gedeelte niet aan bij het reinigen.
- Gebruik geen borstel of perslucht pistool om het filter-gedeelte te reinigen. Als u een borstel of perslucht gebruikt, kan het filter worden beschadigd.

ESPAÑOL (Instrucciones originales)

Asegúrese de leer el manual de instrucciones de la herramienta eléctrica antes de utilizar el sistema de recolección de polvo con la herramienta eléctrica.



PRECAUCIÓN:

- **Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y el cartucho de batería retirado antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.** No hacerlo puede resultar en heridas personales graves a causa de una puesta en marcha accidental.
- **No utilice la herramienta en condiciones que se pueda mojar tales como en trabajos en superficies de hormigón y similares.**
- **No apunte con la boquilla hacia usted u otros cuando libere la boquilla empujando hacia arriba el botón de ajuste de la guía.**
- **Siga siempre las leyes, reglamentos y ordenanzas nacionales que establecen cómo trabajar con materiales peligrosos para la salud.**
- **Póngase protección respiratoria cuando vacíe la caja de polvo.**



AVISO:

- **Antes de instalar el sistema de recolección de polvo, asegúrese de que los puntos de sujeción y la propia herramienta eléctrica, particularmente la interfaz eléctrica de la herramienta eléctrica, están libres de polvo y materia extraña.** Después de instalar el sistema de recolección de polvo, asegúrese también de que este está instalado firmemente.
- **No toque la sección del filtro cuando lo esté limpiando.**
- **No utilice un cepillo o soplador para limpiar la sección del filtro.** La utilización de un cepillo o aire comprimido puede dañar el filtro.

PORTUGUÊS (Instruções originais)

Certifique-se de que lê o manual de instruções da ferramenta elétrica antes de utilizar o sistema de coleta de pó com a ferramenta elétrica.



PRECAUÇÃO:

- **Assegure sempre que a ferramenta é desligada e que a bateria é removida antes de realizar qualquer trabalho na ferramenta.** Caso contrário, podem resultar lesões físicas graves decorrentes do arranque acidental.
- **Não utilize a ferramenta em condições húmidas, tais como trabalhos em superfície de betão e similar.**
- **Não aponte o bocal para si próprio ou para outras pessoas quando soltar o bocal ao empurrar o botão de ajuste da guia para cima.**
- **Siga sempre as leis nacionais, os regulamentos e as regras que prescrevam o trabalho com materiais prejudiciais à saúde.**
- **Use proteção respiratória quando esvaziar a caixa do pó.**



OBSERVAÇÃO:

- **Antes de instalar o sistema de coleta de pó, certifique-se de que os pontos de fixação e a ferramenta elétrica em si, particularmente a interface elétrica na ferramenta elétrica, estão isentos de pó e de materiais estranhos.** Após instalar o sistema de coleta de pó, certifique-se também de que está instalado em segurança.
- **Não toque na secção do filtro quando limpá-lo.**
- **Não utilize uma escova ou aspirador para limpar a secção do filtro.** O uso de uma escova ou de ar comprimido pode danificar o filtro.

DANSK (Originale instruktioner)

Sørg for at læse brugervejledningen til maskinen, før du anvender støvopsamlingsystemet sammen med maskinen.



FORSIGTIG:

- **Sørg altid for, at der er slukket for maskinen, og at akkuen er fjernet, før der foretages nogen form for arbejde på maskinen.** Hvis dette ikke gøres, kan det medføre alvorlig personskade på grund af utilsigtet start.
- **Undlad at bruge maskinen under våde forhold som f.eks. arbejde på betonoverflader og lignende.**
- **Undlad at rette dysen mod dig selv eller andre, når du frigør dysen ved at skubbe styrjusteringsknappen op.**
- **Overhold altid nationale love, regler og bekendtgørelser, der omhandler arbejde med sundhedsskadelige materialer.**
- **Bær åndedrætsværn, når støvbakken tømmes.**

BEMÆRKNING:

- Før støvopsamlingssystemet monteres, skal du sikre dig, at monteringspunkterne og selve maskinen, især det elektriske stik på maskinen, er fri for støv og fremmedlegemer. Efter monteringen af støvopsamlingssystemet skal du også sikre dig, at det er monteret forsvarligt.
- Undlad at berøre filtersektionen, når den rengøres.
- Brug ikke en børste eller luftblæser til at rengøre filtersektionen. Brug af en børste eller komprimeret luft kan beskadige filteret.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Πρωτότυπες οδηγίες)

Βεβαιωθείτε να διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών του ηλεκτρικού εργαλείου πριν χρησιμοποιήσετε το σύστημα συλλογής σκόνης με το ηλεκτρικό εργαλείο.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντα ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την κασέτα μπαταριών πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία σε αυτό. Αν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί σοβαρός προσωπικός τραυματισμός από την τυχαία εκκίνηση.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρές συνθήκες, όπως κατά την εκτέλεση εργασιών σε επιφάνεια τοιμέντου και παρόμοιες συνθήκες.
- Μη στρέφετε το ακροφύσιο προς το μέρος σας ή προς άλλους όταν απελευθερώνετε το ακροφύσιο πατώντας το κουμπί ρύθμισης οδηγού προς τα πάνω.
- Να τηρείτε πάντα τους εθνικούς νόμους, κανονισμούς και κανόνες που αναφέρονται στην εργασία με υλικά που είναι επικίνδυνα για την υγεία.
- Να φοράτε αναπνευστική προστασία όταν αδειάζετε τη θήκη σκόνης.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Πριν την τοποθέτηση του συστήματος συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι τα σημεία σύνδεσης και το ίδιο το ηλεκτρικό εργαλείο, ιδιαίτερα η ηλεκτρική διεπαφή του ηλεκτρικού εργαλείου, είναι καθαρά από σκόνη και ξένα σώματα. Μετά την τοποθέτηση του συστήματος συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε επίσης ότι έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια.
- Μην αγγίζετε το τμήμα του φίλτρου όταν το καθαρίζετε.
- Μη χρησιμοποιείτε βούρτσα ή φουσητήρα αέρα για να καθαρίσετε το τμήμα του φίλτρου. Η χρήση βούρτσας ή πεπιεσμένου αέρα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο φίλτρο.

TÜRKÇE (Orijinal kılavuz)

Toz toplama sistemini elektrikli aletle kullanmadan önce elektrikli aletin kullanım kılavuzunu okuduğunuzdan emin olun.

DİKKAT:

- Alet üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce aletin kapalı olduğundan ve batarya kartuşunun çıkartılmış olduğundan emin olun. Bunun yapılmaması, kazara çalıştırmadan kaynaklanan ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Aleti ıslak koşullarda kullanmayın (örneğin beton veya benzeri yüzeylerde kullanırken).
- Kılavuz ayarlama düğmesini yukarı doğru iterken nozılı serbest bıraktığınızda nozılı kendinize veya başkalarına doğrultmayın.
- Sağlığa zararlı maddelerle çalışma kurallarını belirleyen ulusal kanunlara, düzenlemelere ve tüzüklere daima uyun.
- Toz kabını boşaltırken solunum koruma tertibatı kullanın.

ÖNEMLİ NOT:

- Toz toplama sisteminin montajını yapmadan önce, bağlantı noktalarının ve elektrikli aletin kendisinin, özellikle de elektrikli aletin üzerindeki elektriksel teçhizatın üzerinde toz ve yabancı maddeler bulunmadığından emin olun. Toz toplama sisteminin montajını yaptıktan sonra, sağlam bir şekilde monte edilip edilmediğini kontrol edin.
- Temizleme sırasında filtre kısmına dokunmayın.
- Filtre kısmını temizlemek için fırça ya da toz temizleyici hava spreyi kullanmayın. Fırça ya da toz temizleyici hava spreyi kullanılması filtreye zarar verebilir.

SVENSKA (Ursprunglig bruksanvisning)

Läs noggrant igenom bruksanvisningen till verktyget innan du börjar använda dammuppsamlingssystemet tillsammans med verktyget.



VAR FÖRSIKTIG!

- Kontrollera alltid att verktyget är avstängt och batterikassetten avtagen innan du utför någon form av arbete på verktyget. Annars finns det risk för allvarliga personskador om verktyget skulle råka starta av misstag.
- Använd inte verktyget under blöta förhållanden, som t.ex. för arbete på betongytor och liknande.
- Rikta aldrig munstycket mot dig själv eller någon annan när du frigör munstycket genom att trycka upp guidejusterknappen.
- Följ alltid gällande lagar, förordningar och regler angående arbete med hälsofarliga ämnen.
- Bär andningsskydd när du tömmer dammboksen.



OBSERVERA:

- Kontrollera innan du installerar dammuppsamlingssystemet att monteringspunkterna och själva verktyget, i synnerhet det elektriska gränssnittet på verktyget, är fria från damm och främmande föremål. Kontrollera även efter installationen att dammuppsamlingssystemet sitter ordentligt fast.
- Undvik att röra vid filterdelen när den ska rengöras.
- Använd inte borstar eller tryckluft för att rengöra filterdelen. Användning av borstar eller tryckluft kan skada filtret.

NORSK (Originalinstruksjoner)

Pass på å lese bruksanvisningen for elektroverktøyet før du bruker støvoppsamlingssystemet sammen med elektroverktøyet.



FORSIKTIG:

- Kontroller alltid at verktøyet er slått av og at batteriet er fjernet før det utføres arbeid på verktøyet. Hvis dette ikke følges, kan det forekomme alvorlig personskade på grunn av utilsiktet oppstart.
- Ikke bruk verktøyet i våte omgivelser, for eksempel til arbeid på betongflater og lignende.
- Ikke vend dysen mot deg selv eller andre når du avsikrer dysen ved å skyve styrejusteringsknappen oppover.
- Følg alltid nasjonale lover, forskrifter og ordinanser som regulerer arbeid med helsefarlige materialer.
- Bruk åndedrettsvern når støvbeholderen tømmes.



MERKNAD:

- Kontroller før montering av støvoppsamlingssystemet at festepunktene og selve elektroverktøyet, spesielt det elektriske kontaktpunktet på elektroverktøyet, er uten støv og fremmedlegemer. Kontroller også at støvoppsamlingssystemet er godt festet etter at det er montert.
- Ikke rør filterdelen når den rengjøres.
- Ikke bruk en børste eller blåseanordning til rengjøring av filterdelen. Børste eller trykkluft kan skade filteret.

SUOMI (Alkuperäiset ohjeet)

Muista lukea sähkötyökalun käyttöohje ennen kuin käytät pölynkeräysjärjestelmää sähkötyökalun kanssa.



HUOMIO:

- Varmista aina, että työkalu on pois päältä ja akku on irrotettu ennen minkäänlaisten huoltotoimenpiteiden tekemistä työkalulle. Tämän noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon tahattoman käynnistymisen takia.
- Älä käytä työkalua märissä olosuhteissa, kuten työskentele betonipinnalla tai vastaavalla.
- Älä suuntaa suutinta itseesi tai muihin, kun vapautat suuttimen painamalla ohjaimen säätöpainiketta.
- Noudata aina paikallisia lakeja, säännöksiä ja määräyksiä, jotka koskevat työskentelyä terveydelle vaarallisten materiaalien kanssa.
- Käytä aina hengityssuojainta, kun tyhjennät pölylaatikon.



HUOMAUTUS:

- Varmista ennen pölynkeräysjärjestelmän asentamista, että kiinnityskohdissa ja itse työkalussa, erityisesti työkalun sähköliitännässä, ei ole pölyä tai vieraita aineita. Varmista myös pölynkeräysjärjestelmän asentamisen jälkeen, että se on kunnolla asennettu.
- Älä koske suodatinosaan, kun puhdistat sitä.
- Älä käytä suodatinosan puhdistamiseen harjaa tai ilmapuhallinta. Harjan tai paineilman käyttäminen voi vaurioittaa suodatinta.

LATVIEŠU (Tulkojums no oriģinālvalodas)

Pirms putekļu savākšanas sistēmas lietošanas savienojumā ar elektroinstrumentu vispirms jāizlasa elektroinstrumenta lietošanas rokasgrāmata.



UZMANĪBU!

- Pirms darba veikšanas ar instrumentu vienmēr pārliedieties, vai tas ir izslēgts un vai akumulators ir izņemts. Pretējā gadījumā instruments var nejauši sākt darboties un izraisīt smagus ievainojumus.
- Nelietojiet instrumentu mitros apstākļos, strādājot uz betona virsmas un tamīdīgi.
- Nevērsiet sprauslu pret sevi vai citām personām, kad atbrīvojat sprauslu, nospiežot vadīklas regulēšanas pogu.
- Jāievēro visi valsts normatīvie akti un noteikumi, kas reglamentē darbu ar veselībai kaitīgiem materiāliem.
- Iztukšojot putekļu rezervuāru, valkājiet elpceļu aizsargu.



IEVĒRĪBA:

- Pirms putekļu savākšanas sistēmas uzstādīšanas pārbaudiet, vai putekļi un svešķermeņi neatrodas ne uz palģierces stiprinājuma vietām, ne arī uz elektroinstrumenta virsmas, īpaši elektriskās saskarnes. Pēc putekļu savākšanas sistēmas uzstādīšanas pārbaudiet arī to, vai tā ir cieši nostiprināta.
- Tirot filtru, nepieskarieties tam.
- Filtra tīrīšanai neizmantojiet suku vai saspiestā gaisa baloniņu. Pretējā gadījumā filtru var sabojāt.

LIETUVIŲ KALBA (Originalios instrukcijos vertimas)

Prieš pradėdami naudoti dulkių surinkimo sistemą su elektriniu įrankiu, būtinai perskaitykite šio naudojimo instrukciją.



ATSARGIAI!

- Prieš pradėdami vykdyti bet kokius darbus su įrankiu, pasirūpinkite, kad jis būtų išjungtas, o akumulatorius – išimtas. Kitaip galima sunkiai susižaloti, netyčia įjungus įrenginį.
- Nenaudokite įrankio drėgnoje aplinkoje, pvz., betono paviršiuje ir pan.
- Išleisdami atgalį, spausdami kreiptuvo reguliavimo mygtuką, nenukreipkite atgalio į save ar kitus asmenis.
- Visada laikykitės nacionalinių įstatymų, reglamentų ir taisyklių, nurodančių, kaip dirbti su sveikatai pavojingomis medžiagomis.
- Tušindami dulkių korpusą, dėvėkite kvėpavimo apsaugos priemones.



DĖMESIO:

- Prieš įrengdami dulkių surinkimo sistemą, pasirūpinkite, kad ant prijungimo taškų ir paties elektrinio įrankio (ypač – jo elektros sąsajos) nebūtų dulkių ir pašalinių medžiagų. Įrengę dulkių surinkimo sistemą, patikrinkite, ar ji tvirtai sumontuota.
- Valydamis filtro skyrių, jo nepalieskite.
- Filtro skyriaus nevalykite šepetiu arba oro srove. Šepetys arba suslėgtasis oras gali apgadinti filtrą.

EESTI (Originaaljuhend)

Enne tolmutõõristussüsteemi kasutamist koos mootortõõristaga lugege kindlasti läbi mootortõõrista kasutusjuhend.



ETTEVAATUST!

- Veenduge alati enne tõõristaga seonduvate toimingute alustamist, et tõõrist on välja lülitatud ja akukassett eemaldatud. Vastasel juhul riskite soovimatust käivitamisest põhjustatud raskete kehavigastustega.
- Ärge kasutage tõõrista märgades oludes, kui töötate nt betoonil vms pinnal.
- Ärge suunake otsakut enda ega teiste suunas, kui seda juhiku seadistusnuppu üles lükates vabastate.
- Järgige alati riiklikke seadusi, õigusnorme ja määrusi, millega reguleeritakse tervistkahjustavate materjalidega töötamist.
- Kasutage tolmutokoguri tühjendamise ajal hingamisteede kaitsevahendeid.



PANGE TÄHELE:

- Veenduge enne tolmutokogumissüsteemi paigaldamist, et mootortõõrista ühenduspunktid ja tõõrist ise (eriti mootortõõrista elektriliides) on puhtad tolmust ja muust prahist. Veenduge pärast tolmutokogumissüsteemi paigaldamist, et see on kindlalt ühendatud.
- Vältige filtriosa puhastamise ajal selle puudutamist.
- Ärge kasutage filtriosa puhastamiseks harja ega suruõhku. Harja või suruõhku kaustades võite filtrit kahjustada.

POLSKI (Oryginalna instrukcja)

Przed przystąpieniem do użytkowania systemu zbierania pyłu razem z elektronarzędziem należy koniecznie przeczytać instrukcję obsługi danego elektronarzędzia.

⚠ OSTROŻNIE:

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z obsługą narzędzia należy koniecznie upewnić się, że narzędzie jest wyłączone, a akumulator został odłączony. Zignorowanie tego zalecenia grozi poważnymi obrażeniami ciała w razie przypadkowego uruchomienia.
- Nie używać narzędzia w warunkach dużej wilgotności, na przykład do prac na powierzchniach betonowych lub im podobnych.
- Dyszy otwieranej naciśnięciem przycisku regulacji przewodnicy nie wolno kierować na siebie lub inne osoby.
- Zawsze należy przestrzegać krajowych przepisów ustawowych, wykonawczych i zarządzeń, które określają zasady pracy z materiałami niebezpiecznymi dla zdrowia.
- Podczas opróżniania pojemnika na pył stosować ochronę dróg oddechowych.

⚠ PRZESTROGA:

- Przed zainstalowaniem systemu zbierania pyłu, należy upewnić się, że w miejscach mocowania i na samym elektronarzędziu, zwłaszcza na przyłączu elektrycznym elektronarzędzia nie ma kurzu i ciał obcych. Po zamontowaniu systemu zbierania pyłu należy również upewnić się, że system został prawidłowo zainstalowany.
- Podczas czyszczenia nie należy dotykać sekcji filtra.
- Do czyszczenia sekcji filtra nie wolno używać szczoteczki ani rozpylacza ze sprężonym powietrzem. Używanie szczoteczki lub rozpylacza ze sprężonym powietrzem grozi uszkodzeniem filtra.

MAGYAR (Eredeti útmutató)

Mielőtt a porgyűjtő rendszert az elektromos szerszámgéppel használná, olvassa el az elektromos szerszámgép használati útmutatóját.

⚠ FIGYELEM!

- Mielőtt bármilyen munkát végezne a szerszámon, mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és az akkumulátorkazetta ki van véve. Ennek elmulasztása esetén a gép véletlenül elindulhat, ami súlyos személyi sérülést okozhat.
- Ne használja a szerszámot nedves körülmények között, például nedves beton- vagy hasonló felületen.
- A szivófejet ne irányítsa önmaga vagy mások felé, amikor a vezetőállító gombot felnyomja a fej kioldásához.
- Mindig tartsa be az egészségre ártalmas anyagokkal történő munkavégzésre vonatkozó helyi előírásokat, szabályokat és rendelkezéseket.
- A porgyűjtő kiürítésekor viseljen légzésvédelmi egyéni védőeszközt.

⚠ MEGJEGYZÉS:

- A porgyűjtő rendszer felszerelése előtt ellenőrizze, hogy a csatlakoztatási pontok és maga az elektromos szerszámgép, különösen annak elektromos csatlakozási felülete portól és szennyeződéstől mentes-e. A porgyűjtő rendszer felszerelése után ellenőrizze azt is, hogy biztosan van-e rögzítve.
- Tisztítás közben ne érjen a szűrőréshoz.
- Ne használjon kefért vagy légfúvót a szűrőrésztisztításához. Kefe vagy sűrített levegő alkalmazása károsíthatja a szűrőt.

SLOVENSKY (Pôvodný návod)

Pred použitím systému odsávania prachu s elektrickým náradím si nezapodnite prečítať návod na obsluhu elektrického náradia.

⚠ POZOR:

- Pred vykonávaním akejkoľvek práce na náradí sa vždy uistite, že je náradie vypnuté a akumulátor vybraný. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu zraneniu osôb v dôsledku náhodného spustenia zariadenia.
- Nepoužívajte náradie vo vlhkom prostredí, ako je napríklad práca na betónovom povrchu a podobne.
- Pri uvoľňovaní dýzy potláčaním tlačidla nastavenia vodiaceho prvku nahor nemierte dýzou na seba ani na ostatných.
- Vždy dodržiavajte štátne zákony, predpisy a nariadenia, ktoré stanovujú spôsob práce s materiálmi nebezpečnými pre zdravie.
- Pri vypúšťaní nádob na prach používajte ochranu dýchacieho ústrojenstva.

UPOZORNENIE:

- Pred inštaláciou systému odsávania prachu sa uistite, že sa na pripojovacích bodoch a samotnom elektrickom náradí, obzvlášť na elektrickom rozhraní náradia, nenachádza žiadny prach ani cudzia látka. Po inštalácii systému odsávania prachu sa tiež uistite, že je systém bezpečne nainštalovaný.
- Pri čistení sa nedotýkajte častí s filtrom.
- Na čistenie častí s filtrom nepoužívajte kefu ani sprej so stlačeným vzduchom. Použitie kefy alebo stlačeného vzduchu môže poškodiť filter.

ČESKY (Původní návod)

Před použitím systému k odsávání prachu s elektrickým nářadím si nezapomeňte přečíst návod k obsluze k nářadí.

UPOZORNĚNÍ:

- Než začnete s nástrojem provádět jakékoli práce, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a má vyjmutý akumulátor. Pokud tak neučiníte, může dojít k závažnému poranění způsobenému náhodným spuštěním.
- Nástroj nepoužívejte ve vlhkém prostředí, například při práci na betonové podlaze apod.
- Při uvolňování trysky tlačítkem k seřízení vodítka nemířte tryskou na sebe ani na jiné osoby.
- Vždy dodržujte celostátní zákony, předpisy a vyhlášky, které stanovují postupy při práci s nebezpečnými materiály.
- Při vyprazdňování zásobníku na prach noste pomůcky na ochranu dýchacích cest.

UPOZORNĚNÍ:

- Před instalací systému k odsávání prachu, se ujistěte, že připevňovací body a elektrické nářadí, především jeho elektrické rozhraní, je bez prachu a bez cizích částic. Po nainstalování systému k odsávání prachu se ujistěte, že je bezpečně nainstalován.
- Při čištění se nedotýkejte sekce filtru.
- K čištění sekce filtru nepoužívejte štětec ani stlačený vzduch. Štětec nebo stlačený vzduch může filtr poškodit.

SLOVENSKO (Prevod originalnih navodil)

Pred uporabo sistema za zbiranje prahu z električnim orodjem preberite navodila za uporabo električnega orodja.

POZOR:

- Vedno preverite, ali je orodje izključeno in akumulatorski vložek odstranjen, preden začnete s kakršnimi koli deli na orodju. Če tega ne upoštevate, lahko pride do resnih telesnih poškodb zaradi nezgodnega zagona.
- Orodja ne uporabljati v vlažnih pogojih, kot je npr. za delo na betonski površini in podobno.
- Pri sproščanju šobe s pritiskom na nastavitveni gumb pazite, da šobe ne boste usmerili vase ali v druge.
- Vedno upoštevajte nacionalne zakone, predpise in navodila, ki veljajo za delo z zdravju nevarnimi materiali.
- Pri praznjenju posode za prah nosite dihalno zaščito.

OPOMIN:

- Pred namestitvijo sistema za zbiranje prahu se prepričajte, da na pritrdilnih točkah in električnem orodju samem, predvsem električnem vmesniku na orodju, ni prahu ali tujkov. Ko namestite sistem za zbiranje prahu, se vedno prepričajte, ali je varno nameščen.
- Pri čiščenju filtrirnega dela pazite, da se tega ne dotaknete.
- Filtrirnega dela ne čistite s krtačo ali sesalnikom za prah. Krtača ali stisnjen zrak lahko poškodujeta filter.

SHQIP (Udhëzimet origjinale)

Sigurohuni të keni lexuar manualin e udhëzimit të vegëlës elektrike para përdorimit të sistemit të pluhur-mbledhës me veglën elektrike.

KUJDES:

- Gjithmonë sigurohuni që vegla është fikur dhe fisheku i baterisë është hequr para se të kryeni ndonjë veprim në vegël. Në rast se nuk veproni kështu, ndezja aksidentale mund të shkaktojë lëndime të rënda personale.
- Mos e përdorni veglën në kushte me lagështi, si përdorimi në sipërfaqe betoni dhe vende të ngjashme.
- Mos e drejtoni grykën nga vetja ose të tjerët kur e hiqni atë, duke shtypur butonin e rregullimit të udhëzuesit.
- Gjithmonë respektoni ligjet kombëtare, rregulloret dhe dekretet që përcaktojnë punën me materiale të rrezikshme për shëndetin.
- Përdorni pajisje mbrojtëse të frymëmarrjes gjatë pastrimit të enës së pluhurit.

NJOFTIM:

- Para se të montoni sistemin e pluhur-mbledhëses, sigurohuni që kunjat montuese dhe vetë vegla elektrike, veçanërisht ndërfaqja elektrike në veglën elektrike, të mos jetë me pluhur dhe mbetje të jashtme. Pas montimit të sistemit të pluhur-mbledhëses, sigurohuni gjithashtu që është montuar në mënyrë të sigurt.
- Mos e prekni njësinë e filtrit kur jeni duke e pastruar atë.
- Mos përdorni furçe ose fshirëse pluhuri me ajër për pastrimin e njësisë së filtrit. Përdorimi i furçës ose ajrit të kompresuar e dëmton filtrin.

БЪЛГАРСКИ (Оригинални инструкции)

Моля, прочетете ръководството за експлоатация на електрическия уред, преди да използвате прахоуловителната система с него.

ВНИМАНИЕ:

- Винаги проверявайте дали уредът е изключен и батерията е извадена, преди да извършите каквито и да е действия по уреда. Пропускане на това може да доведе до сериозни наранявания поради случайно стартиране.
- Не използвайте уреда във влажна среда, например при работа на бетонна или подобна повърхност.
- Не насочвайте дюзата към себе си или други, когато освобождавате дюзата, като натискате бутона за регулиране на водача.
- Винаги спазвайте националното законодателство и разпоредби за работа с опасни за здравето материали.
- Когато изпразвате контейнера за прах, носете предпазни средства за дихателната система.

БЕЛЕЖКА:

- Преди да монтирате прахоуловителната система се уверете, че точките за закрепване и самият електрически инструмент, особено електрическият му интерфейс, са чисти, без прах и друго замърсяване. След като инсталирате прахоуловителната система, проверете дали е монтирана здраво.
- Не докосвайте отделението на филтъра, докато го почиствате.
- Не използвайте четка или прахосмукачка за почистване на отделението на филтъра. Използването на четка или въздух под налягане може да повреди филтъра.

HRVATSKI (Originalne upute)

Pažljivo pročitajte upute za korištenje električnog alata prije korištenja sustava za skupljanje prašine s alatom.

OPREZ:

- Uvijek pazite da je alat isključen i da je akumulator uklonjen prije bilo kakvog rada na alatu. Ako se ne pridržavate upozorenja, može doći do ozbiljnih ozljeda uzrokovanih slučajnim pokretanjem.
- Ne koristite alat u vlažnim uvjetima kao što su rad na površini betona i slično.
- Ne upirite mlaznicu prema sebi ili drugima pri otpuštanju mlaznice pritiskanjem tipke za podešavanje vodilice.
- Uvijek slijedite nacionalne zakone, uredbe i propise koji propisuju pravilno rukovanje materijalima opasnim po zdravlje.
- Koristite opremu za zaštitu organa za disanje pri pražnjenju spremnika za prašinu.

POZOR:

- Prije postavljanja sustava za skupljanje prašine, provjerite jesu li mjesta priključka, sam alat, te posebice sučelje električnog alata, čisti od prašine i prljavštine. Provjerite ispravnost instalacije nakon samog postavljanja sustava za skupljanje prašine.
- Ne dirajte filter prilikom čišćenja.
- Ne koristite četku ili komprimirani zrak za čišćenje filtra. Korištenje četke ili komprimiranog zraka može oštetiti filter.

МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

Осигурете се дека сте го прочитале упатството за работа со електричниот алат пред да го употребувате системот за собирање прашина со електричниот алат.



ВНИМАНИЕ:

- Секогаш осигурувајте се дека алатот е исклучен и батеријата извадена пред да вршите каква било работа на алатот. Доколку не направите така може да настане сериозна лична повреда од несакано стартување.
- Не користете го алатот во влажни услови како на пример за работа на бетонска површина и слично.
- Не насочувајте ја млазницата кон себеси или кон други кога ќе ја ослободите млазницата со притискање на копчето за прилагодување на водилката.
- Секогаш следете ги националните закони, прописи и уредби коишто пропишуваат работење со материјали опасни за здравјето.
- Носете респираторна заштита кога го празните садот за прашина.



НАПОМЕНА:

- Пред да го монтирате системот за собирање на прашина, осигурете се дека точките за прикачување и самиот електричен алат, особено електричниот интерфејс на електричниот алат се без прашина и надворешни остатоци. По монтирањето на системот за собирање на прашина, исто така осигурете се дека е безбедно монтиран.
- Не допирајте го делот со филтер кога го чистите.
- Не користете четка или издувач со воздух под притисок за да го исчистите делот со филтер. Користењето на четка или воздух под притисок може да го оштети филтерот.

СРПСКИ (Оригинална упатства)

Обавезно прочитајте упатство за електричну алатку пре коришћења система за прикупљање прашине са њом.



ОПРЕЗ:

- Обавезно исклучите алатку и извадите батерију пре било каквог рада на алатки. Уколку то не урадите, она може случајно да се покрене и повреди вас.
- Немојте користити алатку у мокрој средини, рецимо током рада на бетонској површини и слично.
- Немојте окретати млазницу ка себи или другима када отпуштате млазницу притиском на дугме за подешавање војнице.
- Обавезно поштујте националне законе, прописи и одредбе који уређују рад са материјалима опасним по здравље.
- Приликом пражњења spremника за прашину носите заштиту за дисајне путеве.



ПАЖЊА:

- Постарајте се да пре постављања система за прикупљање прашине на тачкама качења и самој алатки, поготово њеном електричном прикључку, не буде прашине нити страних материја. Када поставите систем за прикупљање прашине, проверите да ли је чврсто поставлен.
- Немојте додиривати одељак филтера приликом чишћења.
- Немојте чистити одељак филтера четком нити компримованим ваздухом. Четка или компримовани ваздух могу да оштете одељак филтера.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Citiți manualul de instrucțiuni al unelei electrice înainte de a utiliza sistemul de aspirare a prafului cu unealta electrică.

ATENȚIE:

- Înainte de a efectua lucrări asupra unelei, verificați dacă aceasta este oprită și acumulatorul scos. În caz contrar, unealta poate porni accidental și poate cauza vătămări corporale grave.
- Nu utilizați unealta în condiții de umiditate, de exemplu prelucrarea suprafeței betonului sau lucrări similare.
- Nu îndreptați duza spre dumneavoastră sau spre alte persoane atunci când o îndepărtați prin apăsarea butonului de reglare a ghidajului.
- Respectați legislația națională, regulamentele și hotărârile privind lucrul cu materiale dăunătoare sănătății.
- Purtați dispozitive de protecție respiratorie atunci când goliți colectorul de praf.

OBSERVAȚIE:

- Înainte de a monta sistemul de aspirare a prafului, verificați punctele de prindere și unealta, în special elementele electrice ale acesteia, și îndepărtați eventualele urme de praf și de particule străine. După montarea sistemului de aspirare a prafului, verificați dacă acesta este bine fixat.
- Nu atingeți filtrul în timpul curățării.
- Nu folosiți perii sau spray cu aer comprimat pentru a curăța filtrul. Perii și aerul comprimat pot deteriora filtrul.

УКРАЇНСЬКА (Оригінальна інструкція)

Перш ніж використовувати пиловловлювальну систему із електроінструментом, обов'язково прочитайте інструкцію з експлуатації електроінструменту.

УВАГА:

- Перш ніж проводити будь-які роботи з інструментом, обов'язково вимикайте його та виймайте батарейний картридж. Недотримання цієї вимоги може призвести до тяжкої травми через випадковий запуск.
- Не використовуйте цей інструмент в умовах вологості, як-от для роботи на бетонній поверхні тощо.
- Не спрямовуйте насадку на себе або інших людей, коли знімаєте її, натискаючи кнопку регулювання напрямної.
- Завжди дотримуйтесь національного законодавства, правил і розпоряджень, що регулюють роботу із матеріалами, шкідливими для здоров'я.
- Використовуйте засоби захисту органів дихання під час чищення пилосбірника.

ПОВІДОМЛЕННЯ:

- Перш ніж встановлювати пиловловлювальну систему, переконайтесь, що місця кріплення та електроінструмент, зокрема електричний інтерфейс електроінструменту, вільні від пилу та сторонніх речовин. Після встановлення пиловловлювальної системи також переконайтесь, що вона встановлена надійно.
- Не торкайтесь секції фільтра під час його чищення.
- Не використовуйте для чищення секції фільтра щітку або балончик зі стислим повітрям. Використання щітки або стислого повітря може призвести до пошкодження фільтра.

РУССКИЙ (Оригинальная инструкция)

Обязательно прочитайте инструкцию по эксплуатации электрического инструмента перед использованием системы пылеулавливания с электрическим инструментом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда убеждайтесь, что инструмент выключен и батарейный картридж отсоединен перед проведением любых работ на инструменте. Несоблюдение этого правила может привести к серьезной травме из-за случайного запуска.
- Не используйте инструмент во влажных условиях, например, при работе на бетонной поверхности или в подобных местах.
- Не направляйте сопло на себя или других людей, когда выполняется отсоединение сопла при поднятии кнопки регулировки защитного кожуха.
- Обязательно выполняйте национальные законы, правила и требования, предписывающие работу с материалами, опасными для здоровья.
- Обязательно используйте защитные средства для органов дыхания при опорожнении контейнера для сбора пыли.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Перед установкой системы пылеулавливания убедитесь, что места прикрепления и сам электрический инструмент, особенно электрическая контактная поверхность на электрическом инструменте, свободны от пыли и посторонних материалов. После установки системы пылеулавливания также убедитесь, что она надежно прикреплена.
- Не прикасайтесь к фильтру при его очистке.
- Не используйте щетку или воздуходувку для очистки фильтра. Использование щетки или сжатого воздуха может повредить фильтр.

简体中文 (原始说明书)

使用电动工具集尘系统之前，请务必阅读电动工具的使用说明书。

注意：

- 在对工具进行任何作业之前，始终确保关闭工具并卸下电池。否则可能因意外启动造成严重的人身伤害。
- 请勿在潮湿的情况下使用工具，例如在混凝土表面等上面作业。
- 向上推动导轨调节按钮释放喷嘴时，请勿将喷嘴指向自己或其他人。
- 始终遵守规范有害健康物质的国家法律、法规和法令。
- 清空尘盒时，请戴上口罩。

注意：

- 在安装集尘系统之前，请确保安装点和电动工具本身，特别是电动工具上的电气接口没有灰尘和异物。安装集尘系统后，还要确保安装稳固。
- 清洁时请勿触摸过滤部分。
- 请勿使用刷子或吹风拂尘器清洁过滤部分。使用刷子或压缩空气可能会损坏过滤器。

繁體中文 (原始說明)

以電動工具使用集塵裝置系統之前，務必要閱讀電動工具的使用說明書。

注意：

- 在工具上進行任何工作之前，務必要關閉工具電源並取出電池匣。否則可能會因為意外起動而造成嚴重的人身傷害。
- 請勿在潮濕的情況中使用工具，例如在水泥表面和類似的地方上工作。
- 將導桿調整鈕向上推開以鬆開吸嘴時，請勿將吸嘴對著您自己或其他人。
- 請一律遵守與處理有害健康材料有關的國家法規與法令。
- 清理集塵箱時請配戴呼吸護具。

注意：

- 安裝集塵裝置系統之前，要確認連接點和電動工具本體、尤其是電動工具上的電氣界面沒有灰塵與異物。安裝集塵裝置系統之後，還要確認其安裝牢靠。
- 清潔過濾器時，不要觸摸過濾器部分。
- 請勿以刷子或噴氣式除塵器清潔過濾器部分。使用刷子或壓縮氣體可能會損壞過濾器。

한국어 (기초 지침)

집진기를 전동 공구와 함께 사용하기 전에 전동 공구의 사용 설명서를 읽으십시오.

주의：

- 공구에 작업을 하기 전에는 항상 공구의 스위치가 꺼져 있고 배터리가 제거되어 있는지 확인하여 주십시오. 이를 따르지 않을 경우 실수로 공구가 가동되어 심각한 부상을 입을 수 있습니다.
- 콘크리트 바닥 등과 같은 젖은 조건에서는 공구를 사용하지 마십시오.
- 가이드 조정 버튼을 위로 눌러 노출을 해제할 때는 노출이 본인이나 다른 사람을 향하지 않도록 주의하십시오.
- 건강에 유해한 재질을 사용한 작업에 대해 명시하는 국가 법률 및 규정 등을 항상 준수하십시오.
- 먼지 케이스를 비울 때는 호흡기 보호 장비를 착용하십시오.

알람：

- 집진기를 설치하기 전에 장착 지정 및 전동 공구, 특히 전동 공구의 전기 인터페이스에 먼지나 이물질이 없는지 확인하십시오. 집진기를 설치한 후에는 안정적으로 설치되었는지 확인하십시오.
- 청소할 때 필터부를 만지지 마십시오.
- 브러시 또는 에어 청소 도구를 사용해 필터부를 청소하지 마십시오. 브러시 또는 압축 에어를 사용하면 필터가 손상될 수 있습니다.

BAHASA INDONESIA (Petunjuk Asli)

Pastikan untuk membaca buku petunjuk peralatan listrik sebelum menggunakan sistem pengumpul debu dengan peralatan listrik.



PERHATIAN:

- Selalu pastikan alat dimatikan dan kartrij baterai dikeluarkan sebelum menangani alat ini. Tidak mengikuti petunjuk dapat mengakibatkan cedera serius akibat alat hidup tanpa disengaja.
- Jangan gunakan alat dalam kondisi basah, misalnya bekerja di atas permukaan beton dan yang sejenis.
- Jangan arahkan nosel ke diri Anda atau orang lain ketika melepas nosel dengan menekan ke atas tombol pengatur pemandu.
- Patuhi peraturan, regulasi dan ketentuan pemerintah, yang mengatur pekerjaan yang menggunakan zat yang membahayakan kesehatan.
- Kenakan pelindung pernapasan ketika mengosongkan kantong debu.



CATATAN:

- Sebelum memasang sistem pengumpul debu, pastikan titik pengunci dan alat listrik itu sendiri, terutama permukaan listrik pada alat listrik, bebas dari debu dan benda asing. Setelah memasang sistem pengumpul debu, pastikan juga sudah terpasang dengan kuat.
- Jangan sentuh bagian filter ketika membersihkannya.
- Jangan gunakan sikat atau kemoceng untuk membersihkan bagian filter. Menggunakan sikat atau angin bertekanan dapat merusak filter.

TIẾNG VIỆT (Sách hướng dẫn bản gốc)

Đảm bảo đọc hướng dẫn sử dụng của dụng cụ điện trước khi sử dụng hệ thống hút bụi bằng dụng cụ điện.



CHÚ Ý:

- Luôn đảm bảo đã tắt dụng cụ và tháo hộp pin trước khi thực hiện bất kỳ công việc nào trên dụng cụ. Nếu không làm như vậy có thể dẫn đến chấn thương nghiêm trọng do vô tình khởi động máy.
- Không sử dụng dụng cụ trong điều kiện ẩm ướt như làm việc trên bề mặt bê tông và các nơi tương tự.
- Không được chỉ vào phun vào người của bạn hoặc vào người khác khi nhả vòi phun bằng cách ấn nút điều chỉnh hướng.
- Luôn tuân thủ theo các luật, quy định và pháp lệnh quốc gia quy định về làm việc với các vật liệu gây hại cho sức khỏe.
- Đeo mặt nạ bảo vệ hô hấp khi đổ bụi trong hộp chứa bụi.



THÔNG BÁO:

- Trước khi lắp hệ thống hút bụi, đảm bảo rằng các điểm nối và bản thân dụng cụ điện, đặc biệt là giao diện điện trên dụng cụ điện, không có bụi và vật lạ. Sau khi lắp hệ thống hút bụi, cũng cần đảm bảo rằng hệ thống đã được lắp đặt an toàn.
- Không chạm vào bộ phận lọc khi vệ sinh.
- Không sử dụng bàn chải hoặc bình xịt bụi khí nén để vệ sinh bộ phận lọc. Sử dụng bàn chải hoặc khí nén có thể làm hỏng bộ lọc.

ภาษาไทย (คู่มือการใช้งานต้นฉบับ)

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้อ่านคู่มือใช้งานของเครื่องมือไฟฟ้าก่อนใช้งานระบบดูดฝุ่นร่วมกับเครื่องมืออื่น ๆ



ข้อควรระวัง:

- ต้องแน่ใจว่าได้ปิดสวิตช์เครื่องมือและถอดแบตเตอรี่ออกทุกครั้งก่อนนำเครื่องมือไปใช้งานใดๆ หากไม่เช่นนั้น อาจเป็นเหตุให้เกิดการบาดเจ็บรุนแรงต่อบุคคลจากการที่เครื่องทำงานโดยบังเอิญ
- อย่าใช้เครื่องมือในสภาพที่เปียก อย่างเช่น ทำงานบนพื้นผิวคอนกรีตและสิ่งอื่นที่คล้ายกัน
- ห้ามหันหัวดูดเข้าหาตัวเองหรือผู้อื่นเมื่อคลายหัวดูดโดยการดันปุ่มปรับระยะ
- ปฏิบัติตามกฎหมาย กฎระเบียบและข้อบัญญัติของประเทศ ที่ว่าด้วยการทำงานกับวัสดุที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพทุกครั้ง
- สวมอุปกรณ์ป้องกันระบบหายใจเมื่อจะเหล่านอกจากกล่องเก็บฝุ่น



ข้อสังเกต:

- ก่อนติดตั้งระบบดูดฝุ่น ต้องแน่ใจว่าจุดต่ออุปกรณ์เสริมและตัวเครื่องมือเอง โดยเฉพาะส่วนเชื่อมต่อไฟฟ้าบนเครื่องมือไม่มีฝุ่นและสิ่งแปลกปลอมใดๆ หลังจากติดตั้งระบบดูดฝุ่นแล้วควรตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ติดตั้งอย่างปลอดภัย
- อย่าสัมผัสส่วนไส้กรองขณะทำความสะอาด
- อย่าใช้แปรงหรือปืนเป่าลมทำความสะอาดส่วนไส้กรอง การใช้แปรงหรือลมเป่าอาจทำให้ไส้กรองชำรุดเสียหายได้

فارسی (راهنمای اصلی)

لطفاً پیش از استفاده از سیستم گردگیر با ابزار پر قدرت، دفترچه راهنمای ابزار پر قدرت را مطالعه کنید.

⚠ احتیاط:

- پیش از انجام هرگونه کار بر روی ابزار، باید همیشه ابزار را خاموش کرده و کارتريج باتری آنرا خارج ساخته باشید. عدم رعایت این امر می تواند به بروز جراحت های شخصی شدید بر اثر بکار افتادن اتفاقی منجر شود.
- ابزار را در شرایط خیس مانند کار در سطح بتون و مانند آن استفاده نکنید.
- هنگامی که با فشار دادن دکمه تنظیم هادی به بالا نازل را آزاد می کنید نباید نازل را به سمت خود یا دیگران بگیرید.
- همیشه باید قوانین، مقررات و آیین نامه های ملی مربوط به نحوه کار با مواد خطرناک برای سلامتی را رعایت کنید.
- هنگام خالی کردن مخزن گرد و غبار باید از تجهیزات محافظت تنفسی استفاده کنید.

⚠ تذکر:

- قبل از نصب سیستم گردگیر، اطمینان حاصل کنید که نقاط اتصال و خود ابزار پر قدرت، علی الخصوص واسط الکتریکی ابزار پر قدرت عاری از گرد و غبار و ذرات خارجی باشند. بعد از نصب سیستم گردگیر باید همچنین مطمئن شوید که محکم قرار گرفته باشند.
- هنگام تمیز کردن قسمت فیلتر نباید به آن دست بزنید.
- برای تمیز کردن قسمت فیلتر نباید از یک برس یا گردگیر هوایی استفاده کنید. استفاده کردن از برس یا هوای فشرده می تواند به فیلتر آسیب برساند.

العربية (التعليمات الأصلية)

تأكد من قراءة دليل التعليمات الخاص بالمعدة الآلية قبل استخدام نظام تجميع الغبار مع المعدة الآلية.

⚠ تنبيه:

- تأكد دائماً من إيقاف تشغيل المعدة وإزالة خرطوشة البطارية قبل إجراء أي عمل على المعدة. قد يؤدي الإخفاق في القيام بذلك إلى إصابة شخصية خطيرة من بدء التشغيل العرضي.
- لا تستخدم المعدة في ظروف رطبة مثل العمل على سطح الخرسانة وما شابه.
- لا توجه الفوهة ناحية نفسك أو الآخرين عند تحرير الفوهة عن طريق دفع زر ضبط الدليل لأعلى.
- اتبع دائماً القوانين واللوائح والمراشيم الوطنية التي تحدد العمل مع المواد الخطيرة على الصحة.
- ارتدي واقي التنفس عند إفراغ علبة الغبار.

⚠ ملحوظة:

- قبل تثبيت نظام تجميع الغبار، تأكد من أن نقاط التنشيط والمعدة الآلية نفسها، خصوصاً الواجهة الكهربائية في المعدة الآلية، خالية من الغبار والمواد الغريبة. بعد تثبيت نظام تجميع الغبار، تأكد أيضاً من أنه مثبت بأمان.
- لا تلمس جزء المرشح عند تنظيفه.
- لا تستخدم فرشاة أو نافضة غبار هوائية لتنظيف جزء المرشح. قد يؤدي استخدام الفرشاة أو الهواء المضغوط إلى تلف المرشح.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885674B917

DX05-1

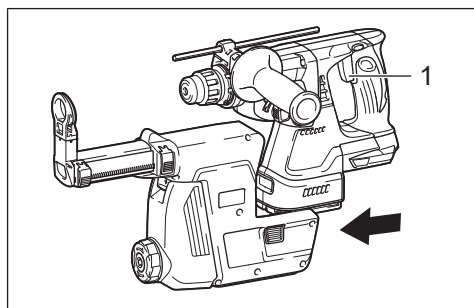
IDE



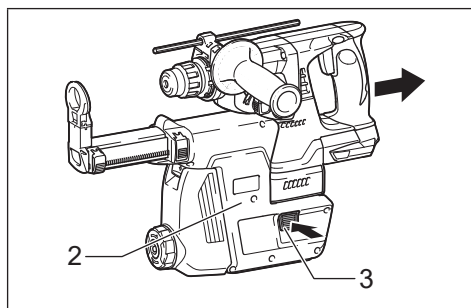
DX06
DX07

EN	Dust Collection System	Instruction Manual
FR	Système D'aspiration Des Poussières	Manuel d'instructions
DE	Staubabsaugung	Gebrauchsanleitung
IT	Sistema di raccolta polveri	Manuale di istruzioni
NL	Stofopvangsysteem	Gebruiksaanwijzing
ES	Sistema de Recolección de Polvo	Manual de instrucciones
PT	SISTEMA DE COLETA DE PÓ	Manual de instruções
DA	Støvsopsamlingssystem	Brugervejledning
EL	Σύστημα συλλογής σκόνης	Εγχειρίδιο οδηγιών
TR	Toz Toplama Sistemi	Kullanım kılavuzu
CS	集尘系统	使用说明书

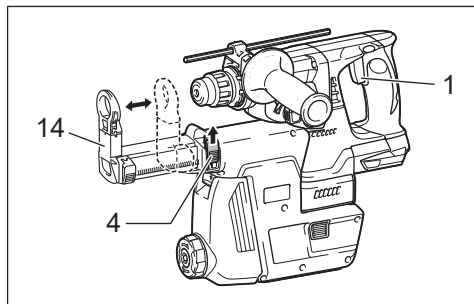




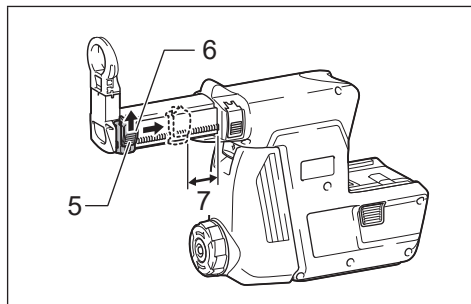
1



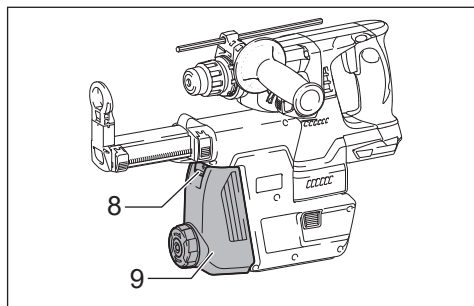
2



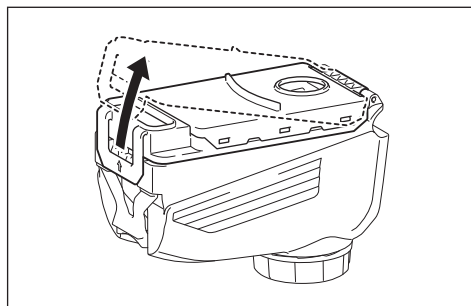
3



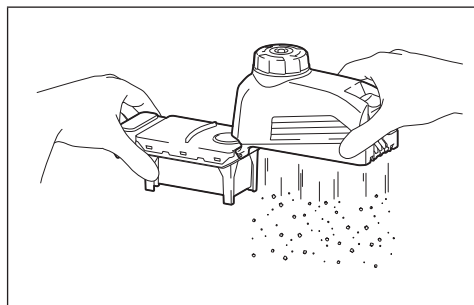
4



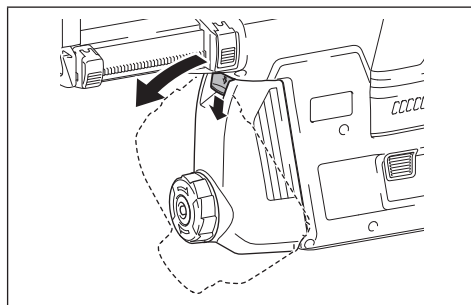
5



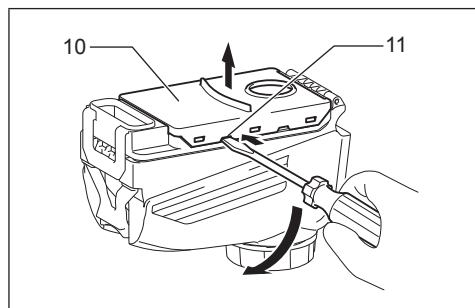
6



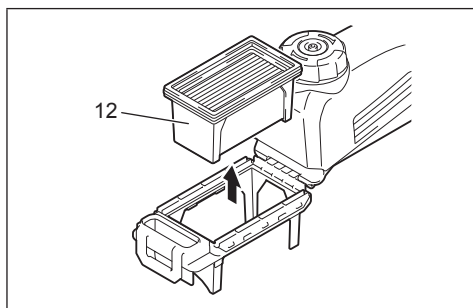
7



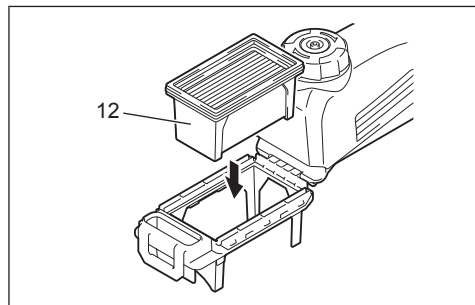
8



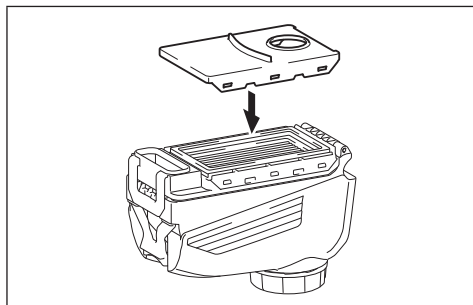
9



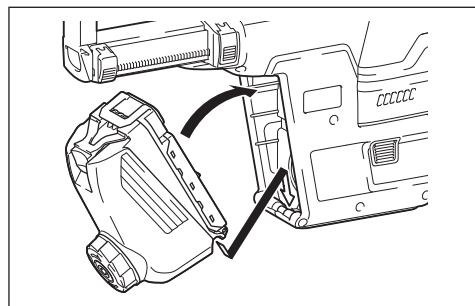
10



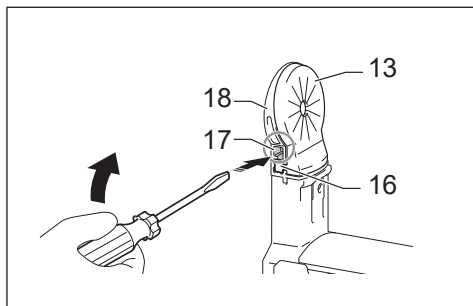
11



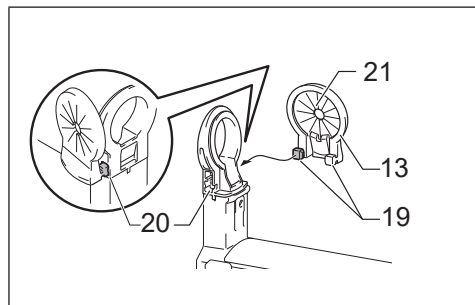
12



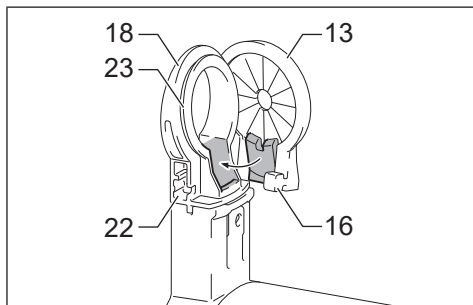
13



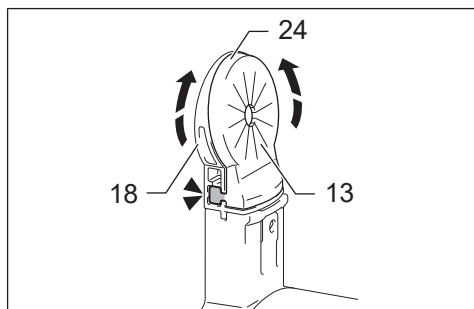
14



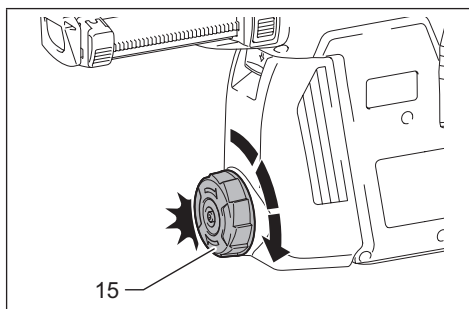
15



16



17



18

Explanation of general view

1 Switch trigger	8 Dust case release button	17 Release hole
2 Attachment (Dust collection system)	9 Dust case	18 Nozzle head
3 Release button	10 Filter cover	19 Cube hooks
4 Stroke adjusting button	11 Slit	20 Receptacles
5 Depth gauge button	12 Filter	21 Recessed surface
6 Depth gauge button carriage	13 Sealing cap	22 Receptacle
7 Distance (X) equal to the drilling depth	14 Nozzle	23 Rims
	15 Dial	24 Rubber edges
	16 Cube hook	

Specifications

Model	DX06	DX07
Suction performance	350 l/min	
Net weight	1.5 kg	1.5 kg
Rated voltage	18 V	
Operating stroke	96 mm MAX	
Suitable hammer drill bit	24 mm MAX	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



- Take particular care and attention.



- Read instruction manual.



- Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions before operating the attachment. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

1. **Use the attachment in accordance with these instructions.** Use of the attachment for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
2. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
3. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
4. **Always wear eye and respiratory protections.**

BEFORE USE

Installing or removing the dust collection system



WARNING:

- **Always be sure that the tool is switched off and battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.** Failure to switch off and remove the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.

- Before installing the dust collection system, make sure that the attachment points and the power tool itself, particularly the electrical interface on the power tool, are free from dust and foreign matter. After installing the dust collection system, also make sure that it is securely installed.

NOTE:

- This dust collection system is intended for use when drilling in only concrete. Never use this system when drilling in metal or wood.
- This dust collection system collect a significant percentage of the dust produced at work but not all of it.
- Empty the dust case regularly. Failure to empty the dust case regularly may cause dust to release.
- Do not use the dust collection system in core drilling or chiseling applications.

To install the dust collection system, follow the procedure below. **(Fig. 1)**

1. Hold the power tool so that finger(s) does not press the switch trigger.
2. Align the interface of the attachment with the power tool guide and slide it on the tool until it locks with a double click sound.
3. After installing the attachment on the power tool, make sure that it is secured properly.

To remove the dust collection system, follow the procedure below. **(Fig. 2)**

1. Hold the power tool so that finger(s) does not press the switch trigger.
2. Press the release button on the attachment and with the button pressed pull it away from the power tool.

OPERATION



CAUTION:

- Do not use the tool in wet conditions such as work on concrete surface and the similar.

Adjusting the tip protrusion length

The protrusion of the tip is adjustable according to your hammer drill bit length. **(Fig. 3)**

1. Hold the power tool so that finger(s) does not press the switch trigger.
2. CAUTION: When the stroke adjusting button is pressed, the telescopic section is released and then it may jump out up to 100 mm under spring pressure. Wear goggles.
Keep the bar tip of the attachment away from any objects keeping the above jumping-out distance in mind and never point the attachment at yourself, a bystander or animals.
Press the stroke adjusting button and keep pressing it.

NOTE:

- Before starting pressing the stroke adjusting button, push the nozzle forward.
- 3. Press the power tool with the hammer drill bit installed against the wall until the drill bit tip touches the wall.
- 4. Release the stroke adjusting button to lock it.

Setting the drilling depth (depth gauge)

If holes require to be drilled to an exact depth, the correct depth needs to be determined by drilling test holes. **(Fig. 4)**

1. Hold the power tool so that finger(s) does not press the switch trigger.
2. Press the depth gauge button and with the button pressed slide the lock button carriage to the desired length and release it.

The distance (X) between the attachment housing and the depth gauge button is equal to the drilling depth.

Operation



CAUTION:

- Always follow the instruction in OPERATION of the instruction manual for Makita hammer drills. Failure to observe the instruction manual may cause personal injury.



WARNING:

- Always follow national laws, regulations and ordinance which prescribe working with materials hazardous to health.

Drilling

When drilling into concrete, hold the power tool firmly with both hands so that the entire nozzle top keeps in tight contact with the concrete surface. Any part of the nozzle away from the concrete surface may cause poor dust collection.

Beating dust on the filter **(Fig. 18)**



CAUTION:

- When using the tool with the dust collection system, be sure to attach the filter to the dust collection system to prevent dust inhalation.
- Before using the dust collection system, check that the filter is not damaged. Failure to do so may cause dust inhalation.
- Do not turn the dial on the dust case while the dust case is removed from the dust collection system. Doing so may cause dust inhalation.

- Always switch off the tool when turning the dial on the dust case. Turning the dial while the tool is running may result in the loss of control of the tool.

By beating the dust on the filter inside the dust case, you can keep the vacuum efficiency and also reduce the number of times to dispose of the dust.

Turn the dial on the dust case three times after collecting every 50,000 mm³ of dust or when you feel the vacuum performance declined.

NOTE:

- 50,000 mm³ of dust equivalents to drilling 10 holes of ø10 mm and 65 mm depth.

Switch-off delay function

After turning off, the dust collection system will run for a few seconds longer to collect the remaining dust in the duct in the dust case.

Emptying the dust case

NOTE:

- Too much dust in the dust case would result in a considerable loss of dust extracting power. Accordingly, clean out the dust case regularly.

 CAUTION:

- Wear respiratory protection when emptying the dust case.
 - Do not touch the filter section when cleaning it.
 - Do not use a brush or air duster to clean the filter section. Using a brush or compressed air may damage the filter.
1. Before removing the dust case from the attachment, hold the power tool horizontally. **(Fig. 5)**
 2. Press the dust case release button and with the button depressed pivot it on the lower side axis.
 3. Remove the dust case from the attachment.
 4. To open the dust case, raise the lever lightly and then pivot the transparent section. **(Fig. 6)**
 5. Empty the dust case by tapping it lightly. **(Fig. 7)**
Be careful not to let out excessive dust into the air.
 6. Remount the dust case in place on the attachment.

MAINTENANCE

 WARNING:

- Always be sure that the tool is switched off and battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTE:

- **Do not use water, oil, grease, detergent or cleaning agents.**
- Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Cleaning of the attachment

Clean the attachment using only a dry rug and a dry brush.

Wear respiratory protection when cleaning.

Replacing the filter

Check the filter regularly for damage and if damaged, replace the old filter with a new one.

To replace the filter, follow the procedure below.

1. Press the dust case release button and with the button depressed pivot it on the lower side axis. **(Fig. 8)**
2. Remove the dust case from the attachment.
3. Pry up the filter cover on the dust case using a slotted bit screwdriver to be inserted into the slit. **(Fig. 9)**
4. Pull the old filter away from the dust case by hand. **(Fig. 10)**
5. Put a new filter in the original position. **(Fig. 11)**
6. Snap the filter cover on the dust case. **(Fig. 12)**
7. Remount the dust case in place on the attachment. **(Fig. 13)**

Replacing the sealing cap

Replace a sealing cap at regular intervals as a worn or damaged sealing cap may affect the suction performance.

1. Insert a flat-blade screwdriver, with its flat surfaces vertical, into one of the release holes placed on the sides of the nozzle head. Tilt the flat-blade screwdriver at an angle to squeeze and pop the cube hook of the sealing cap out of the molded receptacle. Then peel the rubber edges of the sealing cap away from the rims of the nozzle head opening. **(Fig. 14)**
2. Set one of cube hooks of a renewed sealing cap into the molded receptacle in the nozzle head with a recessed surface of the sealing cap facing forwards. **(Fig. 15)**
3. Place the other hook into the receptacle on the opposite side of the nozzle head, while repositioning the sealing cap to fit finely to the nozzle head. **(Fig. 16)**
4. Gently lay the rubber edges of the sealing cap down over the rims of the nozzle head opening from bottom to top. **(Fig. 17)**

TROUBLESHOOTING

Fault	Possible cause	Remedy
Unusual dust emission	The dust case is full.	Emptying the dust case.
	The sealing cap is worn or damaged.	Replace the sealing cap.

OPTIONAL ACCESSORIES

** CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita dust collection system specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Dust case (with filter)
- Filter

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

Descriptif

1 Gâchette	8 Bouton de dégagement du logement à poussières	18 Tête de la buse
2 Accessoire (Système d'aspiration des poussières)	9 Logement à poussières	19 Crochets en forme de cube
3 Bouton de dégagement	10 Couvercle du filtre	20 Réceptacles
4 Bouton de réglage de la course	11 Fente	21 Surface encastrée
5 Bouton de la jauge de profondeur	12 Filtre	22 Réceptacle
6 Guide du bouton de la jauge de profondeur	13 Bouchon d'étanchéité	23 Bords
7 Distance (X) égale à la profondeur de perçage	14 Buse	24 Bords en caoutchouc
	15 Cadran	
	16 Crochet en forme de cube	
	17 Orifice de dégagement	

Spécifications

Modèle	DX06	DX07
Performance d'aspiration	350 l/min	
Poids net	1,5 kg	1,5 kg
Tension nominale	18 V	
Course de travail	96 mm MAX	
Foret de marteau-piqueur adéquat	24 mm MAX	

- En raison de l'évolution constante de notre programme de recherche et développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les spécifications et la batterie peuvent varier d'un pays à l'autre.

Symboles

Vous trouverez ci-dessous les symboles utilisés pour l'appareil. Veuillez à comprendre leur signification avant d'utiliser l'appareil.



- Redoublez de précaution.



- Lisez le manuel d'instructions.



- Uniquement pour les pays européens
Ne jetez pas les appareils électriques ou les batteries avec vos ordures ménagères ! Conformément aux directives européennes relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques et aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs et leur mise en œuvre conformément aux lois nationales, les équipements électriques et les batteries en fin de vie doivent faire l'objet d'une collecte sélective et être confiés à une usine de recyclage respectueuse de l'environnement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTE

⚠ AVERTISSEMENT ! Veuillez lire tous les avertissements et toutes les instructions avant d'utiliser l'accessoire. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour référence ultérieure.

1. **Utilisez l'accessoire conformément à ces instructions.** L'utilisation d'un accessoire à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
2. **Tenez à distance enfants et passants pendant que vous opérez un outil électrique.** Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.
3. **Maintenez l'aire de travail propre et bien éclairée.** Une aire de travail en désordre ou mal éclairée augmente les risques d'accident.
4. **Portez toujours des protections pour les yeux et les voies respiratoires.**

AVANT UTILISATION

Mise en place ou retrait du système d'aspiration des poussières



AVERTISSEMENT :

- Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et que la batterie est retirée avant de procéder à n'importe quelle tâche sur l'outil. Ne pas éteindre l'outil ni retirer la batterie pourrait provoquer de graves blessures corporelles suite au démarrage involontaire.
- Avant d'installer le système d'aspiration des poussières, assurez-vous que les points clés de l'accessoire et l'outil électrique lui-même, en particulier l'interface électrique de ce dernier, sont exempts de poussières ou de corps étrangers. Après avoir installé le système d'aspiration des poussières, assurez-vous également qu'il est solidement installé.

NOTE :

- Ce système d'aspiration des poussières est destiné à être utilisé lors du perçage dans du béton seulement. Ne l'utilisez jamais lors du perçage dans du métal ou du bois.
- Ce système d'aspiration des poussières recueille un pourcentage important de la poussière produite, mais pas toute la poussière.
- Videz régulièrement le logement à poussières, sous peine de laisser s'échapper la poussière.
- N'utilisez pas le système d'aspiration des poussières pour percer au foret-alésoir ou buriner.

Procédez comme il est indiqué ci-dessous pour installer le système d'aspiration des poussières. (Fig. 1)

1. Tenez l'outil électrique de sorte que votre ou vos doigts n'appuient pas sur la gâchette.
2. Alignez l'interface de l'accessoire sur le guide de l'outil électrique et faites-le glisser sur l'outil jusqu'à ce qu'il se verrouille en place (vous devez entendre deux clics).
3. Après avoir installé l'accessoire sur l'outil électrique, assurez-vous qu'il est solidement fixé.

Procédez comme il est indiqué ci-dessous pour retirer le système d'aspiration des poussières. (Fig. 2)

1. Tenez l'outil électrique de sorte que votre ou vos doigts n'appuient pas sur la gâchette.
2. Appuyez sur le bouton de dégagement de l'accessoire et avec le bouton enfoncé, détachez-le de l'outil électrique.

FONCTIONNEMENT



ATTENTION :

- N'utilisez pas l'outil dans un environnement humide lorsque vous travaillez sur une surface en béton et similaire.

Réglage de la longueur de l'extrémité

L'avancée de l'extrémité est réglable selon la longueur de la foret du marteau-piqueur. (Fig. 3)

1. Tenez l'outil électrique de sorte que votre ou vos doigts n'appuient pas sur la gâchette.
2. ATTENTION : Lorsque le bouton de réglage de la course est enfoncé, la section télescopique est libérée et elle peut sauter jusqu'à 100 mm sous la pression du ressort. Portez des lunettes de protection. Tenez la pointe de la barre de l'accessoire à l'écart de tout objet en ayant à l'esprit la distance de saut ci-dessus et ne dirigez jamais l'accessoire vers vous, un passant ou un animal.

Maintenez enfoncé le bouton de réglage de la course.

NOTE :

- Avant d'appuyer sur le bouton de réglage de la course, poussez la buse vers l'avant.
- 3. Appuyez l'outil électrique avec le foret du marteau-piqueur en place contre le mur jusqu'à ce que la pointe du foret touche le mur.
- 4. Relâchez le bouton de réglage de la course pour le verrouiller.

Réglage de la profondeur de perçage (jauge de profondeur)

S'il est nécessaire de percer des trous à une profondeur précise, la profondeur correcte doit être déterminée en perçant des trous d'essai. (Fig. 4)

1. Tenez l'outil électrique de sorte que votre ou vos doigts n'appuient pas sur la gâchette.
2. Appuyez sur le bouton de la jauge de profondeur et avec le bouton enfoncé, faites glisser le guide du bouton de verrouillage sur la longueur souhaitée, puis relâchez-le.
La distance (X) entre le boîtier de l'accessoire et le bouton de la jauge de profondeur est égale à la profondeur du perçage.

Fonctionnement



ATTENTION :

- Suivez toujours les instructions fournies dans la section FONCTIONNEMENT du manuel d'instructions pour les marteaux-piqueurs Makita. Ne pas suivre le manuel d'instructions peut entraîner des blessures corporelles.

AVERTISSEMENT :

- Respectez toujours les lois, réglementations et ordonnances nationales en matière de travail avec des matériaux dangereux pour la santé.

Perçage

Lorsque vous percez dans le béton, tenez l'outil électrique fermement des deux mains afin que l'intégralité de la pointe de l'embout soit en contact étroit avec la surface en béton. Toute portion de l'embout éloignée de la surface en béton risque de diminuer la capacité de collecte de la poussière.

Battre la poussière sur le filtre (Fig. 18)

ATTENTION :

- Lorsque vous utilisez l'outil avec le système de collecte des poussières, veillez à y fixer le filtre pour éviter d'inhaler des poussières.
- Avant d'utiliser le système de collecte des poussières, vérifiez que le filtre n'est pas endommagé. Le non-respect de cette règle peut entraîner une inhalation de poussières.
- Ne tournez pas le cadran sur le logement à poussières alors que le logement à poussières est détaché du système de collecte des poussières. Vous risqueriez d'inhaler la poussière.
- Éteignez toujours l'outil lorsque vous tournez le cadran sur le logement à poussières. Si vous tournez le cadran alors que l'outil fonctionne, vous risquez de perdre la maîtrise de l'outil.

En battant la poussière sur le filtre à l'intérieur du logement à poussières, vous pouvez conserver l'efficacité de l'aspiration et également réduire le nombre de retraits de la poussière.

Tournez le cadran sur le logement à poussières trois fois après avoir recueilli 50 000 mm³ de poussière ou lorsque vous trouvez que la performance d'aspiration a diminué.

NOTE :

- 50 000 mm³ de poussière est équivalent au perçage de 10 orifices de 10 mm de diamètre et 65 mm de profondeur.

Fonction de retard de la mise hors tension

Après sa mise hors tension, le système d'aspiration des poussières tourne encore pendant quelques secondes pour recueillir la poussière restante dans le conduit du logement à poussières.

Vider le logement à poussières

NOTE :

- Une trop grande quantité de poussière dans le logement à poussières risque de réduire considérablement la capacité d'aspiration de la poussière. Par conséquent, nettoyez régulièrement le logement à poussières.

ATTENTION :

- Portez une protection pour les voies respiratoires lorsque vous videz le logement à poussières.
 - Ne touchez pas la section du filtre lors de son nettoyage.
 - N'utilisez pas de brosse ou d'aspirateur pour nettoyer la section du filtre. L'utilisation d'une brosse ou d'air comprimé peut endommager le filtre.
1. Avant de retirer le logement à poussières de l'accessoire, tenez l'outil électrique à la horizontale. **(Fig. 5)**
 2. Appuyez sur le bouton de dégagement du logement à poussières et avec le bouton enfoncé, faites-le pivoter sur l'axe latéral inférieur.
 3. Retirez le logement à poussières de l'accessoire.
 4. Pour ouvrir le logement à poussières, soulevez légèrement le levier, puis faites pivoter la section transparente. **(Fig. 6)**
 5. Videz le logement à poussières en tapotant légèrement dessus. **(Fig. 7)**
Prenez garde de ne pas relâcher trop de poussière dans l'air.
 6. Remettez le logement à poussières en place sur l'accessoire.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et la batterie retirée avant d'effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

NOTE :

- **N'utilisez pas d'eau, d'huile, de graisse, de détergents ou de produits nettoyants.**
- N'utilisez pas d'essence, de benzène, de diluant, d'alcool ou produits similaires. Ils présentent un risque de décoloration, de déformation ou de fissuration.

Nettoyage de l'accessoire

Nettoyez l'accessoire uniquement avec un chiffon sec et une brosse sèche.

Portez une protection pour les voies respiratoires lors du nettoyage.

Remplacement du filtre

Vérifiez régulièrement que le filtre n'est pas endommagé et le cas échéant, remplacez l'ancien filtre par un neuf.

Pour remplacer le filtre, procédez comme il est indiqué ci-dessous.

1. Appuyez sur le bouton de dégagement du logement à poussières et avec le bouton enfoncé, faites-le pivoter sur l'axe latéral inférieur. **(Fig. 8)**
2. Retirez le logement à poussières de l'accessoire.
3. Soulevez le couvercle du filtre sur le logement à poussières avec un tournevis plat que vous insérez dans la fente. **(Fig. 9)**
4. Retirez manuellement l'ancien filtre du logement à poussières. **(Fig. 10)**
5. Placez le filtre neuf sur l'emplacement d'origine. **(Fig. 11)**
6. Enclenchez le couvercle du filtre sur le logement à poussières. **(Fig. 12)**
7. Remettez le logement à poussières en place sur l'accessoire. **(Fig. 13)**

Remplacement du bouchon d'étanchéité

Remplacez les bouchons hermétiques à intervalles réguliers, car un bouchon hermétique usé ou endommagé peut affecter les performances d'aspiration.

1. Insérez un tournevis à lame plate, avec ses surfaces planes à la verticale, dans l'un des orifices de dégagement situés sur les côtés de la tête de la buse. Inclinez le tournevis à lame plate en angle de manière à comprimer et extraire le crochet en forme de cube du bouchon hermétique hors du réceptacle moulé. Retirez ensuite les bords en caoutchouc du bouchon hermétique des bords de l'ouverture de la tête de la buse. **(Fig. 14)**
2. Placez l'un des crochets en forme de cube d'un bouchon hermétique neuf dans le réceptacle moulé de la tête de la buse, avec une surface encastrée du bouchon hermétique tournée vers l'avant. **(Fig. 15)**
3. Placez l'autre crochet dans le réceptacle du côté opposé de la tête de la buse, tout en repositionnant le bouchon hermétique pour qu'il s'adapte parfaitement à la tête de la buse. **(Fig. 16)**
4. Posez délicatement les bords en caoutchouc du bouchon hermétique sur les bords de l'ouverture de la tête de la buse, de bas en haut. **(Fig. 17)**

GUIDE DE DÉPANNAGE

Défaillance	Cause possible	Solution
Émission inhabituelle de poussière	Le logement à poussières est plein.	Vider le logement à poussières.
	Le bouchon d'étanchéité est usé ou abîmé.	Remplacer le bouchon d'étanchéité.

ACCESSOIRES EN OPTION



ATTENTION :

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec le système d'aspiration des poussières Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces complémentaires qu'aux fins pour lesquelles ils ont été conçus.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter votre centre de service après-vente Makita local.

- Logement à poussières (avec filtre)
- Filtre

NOTE :

- Il se peut que certains éléments de la liste soient compris dans l'emballage de l'outil en tant qu'accessoires standard. Ils peuvent varier d'un pays à l'autre.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PAYS

Uniquement En France



Erläuterung der Gesamtansicht

1 Elektronikschalter	9 Staubsammelbehälter	19 Würfelhaken
2 Aufsatz (Staubabsaugung)	10 Filterdeckel	20 Aufnahmen
3 Entriegelungsknopf	11 Schlitz	21 Vertiefte Fläche
4 Hub-Einstellknopf	12 Filter	22 Aufnahme
5 Tiefenanschlagknopf	13 Dichtkappe	23 Ränder
6 Tiefenanschlagknopfschlitten	14 Düse	24 Gummiränder
7 Der Bohrtiefe entsprechender Abstand (X)	15 Einstellrad	
8 Staubsammelbehälter-Entriegelungsknopf	16 Würfelhaken	
	17 Freigabeloch	
	18 Düsenkopf	

Technische Daten

Modell	DX06	DX07
Saugleistung	350 l/min	
Nettogewicht	1,5 kg	1,5 kg
Nennspannung	18 V	
Betriebshub	max. 96 mm	
Geeigneter Schlagbohrmeißel	max. 24 mm	

- Aufgrund unseres Dauerprogramms der Forschung und Entwicklung unterliegen die hier angegebenen technischen Daten Änderung ohne Vorankündigung.
- Die technischen Daten und der Akku können von Land zu Land unterschiedlich sein.

Symbole

Nachfolgend werden die für das Gerät verwendeten Symbole beschrieben. Machen Sie sich vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.



- Besondere Umsicht und Aufmerksamkeit erforderlich.



- Gebrauchsanleitung lesen.



- Nur für EG-Länder
Werfen Sie Elektrogeräte oder Akkus nicht in den Hausmüll!
Unter Einhaltung der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Batterien, Akkus sowie verbrauchte Batterien und Akkus und ihre Umsetzung gemäß den Landesgesetzen müssen Elektrogeräte und Batterien bzw. Akkus, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Recycling-Einrichtung zugeführt werden.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

⚠ WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen durch, bevor Sie den Aufsatz in Betrieb nehmen. Eine Missachtung der unten aufgeführten Warnungen und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

1. **Benutzen Sie den Aufsatz im Einklang mit diesen Anweisungen.** Unsachgemäßer Gebrauch des Aufsatzes kann zu einer Gefahrensituation führen.
2. **Halten Sie Kinder und Umstehende während der Benutzung eines Elektrowerkzeugs vom Arbeitsbereich fern.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.
3. **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche führen zu Unfällen.
4. **Tragen Sie stets einen Augen- und Atemschutz.**

VOR GEBRAUCH

Anbringen und Abnehmen des Staubabsaugungs-Systems

WARNUNG:

- Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten an der Maschine stets, dass die Maschine ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist. Wird das Ausschalten der Maschine und das Abnehmen des Akkus unterlassen, kann es zu schweren Verletzungen durch versehentliches Anlaufen kommen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen des Staubabsaugungs-Systems, dass die Befestigungspunkte und das Elektrowerkzeug selbst, insbesondere die elektrische Schnittstelle am Elektrowerkzeug, frei von Staub und Fremdkörpern sind. Stellen Sie außerdem nach der Montage des Staubabsaugungs-Systems sicher, dass es einwandfrei montiert ist.

HINWEIS:

- Dieses Staubabsaugungs-System ist ausschließlich für den Einsatz bei Bohrarbeiten in Beton vorgesehen. Benutzen Sie dieses System niemals beim Bohren in Metall oder Holz.
- Dieses Staubabsaugungs-System sammelt einen beträchtlichen Prozentsatz der bei der Arbeit erzeugten Staubgesamtmenge auf.
- Leeren Sie den Staubsammelbehälter regelmäßig. Wird der Staubsammelbehälter nicht regelmäßig geleert, kann Staub freigesetzt werden.
- Verwenden Sie das Staubabsaugungs-System nicht bei Kernbohr- oder Meißelarbeiten.

Bringen Sie das Staubabsaugungs-System nach dem folgenden Verfahren an. **(Abb. 1)**

1. Halten Sie das Elektrowerkzeug so, dass der Elektronikschalter nicht von einem Finger betätigt wird.
2. Richten Sie die Schnittstelle des Aufsatzes auf die Führung des Elektrowerkzeugs aus, und schieben Sie ihn auf die Maschine, bis er mit einem zweifachen Klicken einrastet.
3. Nachdem Sie den Aufsatz am Elektrowerkzeug montiert haben, vergewissern Sie sich, dass er einwandfrei gesichert ist.

Nehmen Sie das Staubabsaugungs-System nach dem folgenden Verfahren ab. **(Abb. 2)**

1. Halten Sie das Elektrowerkzeug so, dass der Elektronikschalter nicht von einem Finger betätigt wird.
2. Drücken Sie den Entriegelungsknopf am Aufsatz, und ziehen Sie den Aufsatz bei gedrücktem Knopf vom Elektrowerkzeug ab.

BETRIEB

VORSICHT:

- Benutzen Sie die Maschine nicht bei nassen Verhältnissen, z. B. bei Arbeiten an Betonflächen o. Ä.

Einstellen des Spitzenvorsprungs

Der Vorsprung der Spitze kann entsprechend der Länge des Schlagbohrmeißels eingestellt werden. **(Abb. 3)**

1. Halten Sie das Elektrowerkzeug so, dass der Elektronikschalter nicht von einem Finger betätigt wird.
2. **VORSICHT:** Durch Drücken des Hub-Einstellknopfes wird der Teleskopteil freigegeben, worauf er unter Federdruck bis zu 100 mm herausspringen kann. Tragen Sie eine Schutzbrille.
Halten Sie die Stangenspitze des Aufsatzes unter Berücksichtigung des obigen Vorsprungsabstands von jeglichen Gegenständen fern, und richten Sie den Aufsatz niemals auf sich selbst, Umstehende oder Tiere.
Drücken Sie den Hub-Einstellknopf kontinuierlich.

HINWEIS:

- Bevor Sie beginnen, die Hubeinstelltaste zu drücken, schieben Sie die Düse nach vorn.
- 3. Drücken Sie das Elektrowerkzeug mit montiertem Schlagbohrmeißel gegen die Wand, bis die Bohrmeißelspitze die Wand berührt.
- 4. Lassen Sie den Hub-Einstellknopf los, um ihn zu verriegeln.

Einstellen der Bohrtiefe (Tiefenanschlag)

Sollen Löcher auf eine genaue Tiefe gebohrt werden, so muss die korrekte Tiefe durch Bohren von Probelöchern ermittelt werden. **(Abb. 4)**

1. Halten Sie das Elektrowerkzeug so, dass der Elektronikschalter nicht von einem Finger betätigt wird.
2. Schieben Sie den Arretierknopfschlitten bei gedrücktem Tiefenanschlagknopf auf die gewünschte Länge, und lassen Sie dann den Knopf los.
Der Abstand (X) zwischen dem Aufsatzgehäuse und dem Tiefenanschlagknopf entspricht der Bohrtiefe.

Betrieb

VORSICHT:

- Befolgen Sie stets die Anweisungen im Abschnitt BETRIEB der Gebrauchsanleitung für Makita-Schlagbohrmaschinen. Eine Missachtung der Anweisungen in der Gebrauchsanleitung kann Verletzungen zur Folge haben.

WARNUNG:

- Befolgen Sie stets die Gesetze, Vorschriften und Bestimmungen des jeweiligen Landes, die das Arbeiten mit gesundheitsschädlichen Materialien vorschreiben.

Bohren

Wenn Sie in Beton bohren, halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen fest, so dass die gesamte Düsen Spitze in engem Kontakt mit der Betonoberfläche bleibt. Jeder Teil der Düse, der nicht mit der Betonoberfläche in Kontakt ist, kann schlechte Staubabsaugung verursachen.

Ausklopfen des Filters (Abb. 18)

VORSICHT:

- Wenn Sie das Werkzeug mit dem Staubabsaugsystem verwenden, bringen Sie unbedingt den Filter am Staubabsaugsystem an, um Einatmen von Staub zu verhindern.
- Bevor Sie das Staubabsaugsystem benutzen, stellen Sie sicher, dass der Filter nicht beschädigt ist. Anderenfalls kann es zu Einatmen von Staub kommen.
- Drehen Sie nicht das Einstellrad am Staubsammelbehälter, während der Staubsammelbehälter vom Staubabsaugsystem entfernt ist. Anderenfalls kann es zu Einatmen von Staub kommen.
- Schalten Sie stets das Werkzeug aus, wenn Sie das Einstellrad am Staubsammelbehälter drehen. Drehen des Einstellrads bei laufendem Werkzeug kann zum Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen.

Durch Ausklopfen des Filters im Staubsammelbehälter können Sie die Saugeffizienz aufrechterhalten und auch die Anzahl der Staubentleerungen verringern.

Drehen Sie das Einstellrad am Staubsammelbehälter dreimal, nachdem sich jeweils 50.000 mm³ Staub angesammelt haben, oder wenn Sie das Gefühl haben, dass die Saugleistung nachgelassen hat.

HINWEIS:

- 50.000 mm³ Staub entsprechen dem Bohren von 10 Löchern von ø10 mm und 65 mm Tiefe.

Ausschaltverzögerung

Nach dem Ausschalten läuft das Staubabsaugungs-System noch wenige Sekunden weiter, um den restlichen Staub im Kanal des Staubsammelbehälters aufzusammeln.

Entleeren des Staubsammelbehälters

HINWEIS:

- Zu viel Staub im Staubsammelbehälter würde zu beträchtlichem Verlust der Staubabsaugleistung führen. Entleeren Sie daher den Staubsammelbehälter regelmäßig.

VORSICHT:

- Tragen Sie einen Atemschutz beim Entleeren des Staubsammelbehälters.
 - Vermeiden Sie eine Berührung des Filterteils beim Reinigen.
 - Bürsten oder Druckluftreiniger sollten nicht zum Reinigen des Filterteils verwendet werden. Bei Verwendung einer Bürste oder von Druckluft kann der Filter beschädigt werden.
1. Bevor Sie den Staubsammelbehälter vom Aufsatz abnehmen, halten Sie das Elektrowerkzeug waagrecht. **(Abb. 5)**
 2. Schwenken Sie den Staubsammelbehälter bei gedrücktem Entriegelungsknopf um die untere Achse.
 3. Nehmen Sie den Staubsammelbehälter vom Aufsatz ab.
 4. Um den Staubsammelbehälter zu öffnen, heben Sie den Hebel geringfügig an, und schwenken Sie dann den transparenten Teil. **(Abb. 6)**
 5. Entleeren Sie den Staubsammelbehälter durch leichtes Abklopfen. **(Abb. 7)**
Achten Sie darauf, dass nicht zu viel Staub in die Luft gelangt.
 6. Bringen Sie den Staubsammelbehälter wieder am Aufsatz an.

WARTUNG

WARNUNG:

- Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass die Maschine ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

HINWEIS:

- **Verwenden Sie kein Wasser, Öl, Fett, Waschmittel oder Reinigungsmittel.**
- Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Benzol, Verdünner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Reinigen des Aufsatzes

Reinigen Sie den Aufsatz nur mit einem trockenen Lappen und einer trockenen Bürste.

Tragen Sie einen Atemschutz bei der Reinigung.

Auswechseln des Filters

Überprüfen Sie den Filter regelmäßig auf Beschädigung, und ersetzen Sie den alten Filter bei Beschädigung durch einen neuen.

Wechseln Sie den Filter nach dem folgenden Verfahren aus.

1. Schwenken Sie den Staubsammelbehälter bei gedrücktem Entriegelungsknopf um die untere Achse. **(Abb. 8)**
2. Nehmen Sie den Staubsammelbehälter vom Aufsatz ab.
3. Drücken Sie den Filterdeckel am Staubsammelbehälter mit einem in den Schlitz eingeführten Schlitzschraubendreher hoch. **(Abb. 9)**
4. Ziehen Sie den alten Filter mit der Hand vom Staubsammelbehälter ab. **(Abb. 10)**
5. Setzen Sie einen neuen Filter an der Ausgangsposition ein. **(Abb. 11)**
6. Drücken Sie den Filterdeckel auf den Staubsammelbehälter. **(Abb. 12)**
7. Bringen Sie den Staubsammelbehälter wieder am Aufsatz an. **(Abb. 13)**

Auswechseln der Dichtkappe

Tauschen Sie eine Dichtkappe in regelmäßigen Abständen aus, da eine verschlissene oder beschädigte Dichtkappe die Saugleistung beeinträchtigen kann.

1. Führen Sie einen Flachklingen-Schraubendreher mit den flachen Flächen senkrecht in eines der Freigabelöcher an den Seiten des Düsenkopfs ein. Kippen Sie den Flachklingen-Schraubendreher schräg, um den Würfelhaken der Dichtkappe zu quetschen und aus der Formaufnahme herauszudrücken. Ziehen Sie dann die Gummiränder der Dichtkappe von den Rändern der Düsenkopfföffnung ab. **(Abb. 14)**
2. Setzen Sie einen der Würfelhaken einer erneuerten Dichtkappe in die geformte Aufnahme im Düsenkopf ein, so dass eine vertiefte Fläche der Dichtkappe nach vorne zeigt. **(Abb. 15)**
3. Setzen Sie den anderen Haken in die Aufnahme auf der gegenüberliegenden Seite des Düsenkopfs ein, während Sie die Dichtkappe wieder so positionieren, dass sie gut am Düsenkopf anliegt. **(Abb. 16)**
4. Legen Sie die Gummiränder der Dichtkappe vorsichtig von unten nach oben über die Ränder der Düsenkopfföffnung. **(Abb. 17)**

FEHLERSUCHE

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfemaßnahme
Ungewöhnliche Staubemission	Der Staubsammelbehälter ist voll.	Entleeren Sie den Staubsammelbehälter.
	Die Dichtkappe ist abgenutzt oder beschädigt.	Wechseln Sie die Dichtkappe aus.

SONDERZUBEHÖR



VORSICHT:

- Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit dem in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Staubabsaugungs-System empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Staubsammelbehälter (mit Filter)
- Filter

HINWEIS:

- Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

Spiegazione della veduta generale

1 Interruttore	8 Bottone di sgancio contenitore polvere	17 Foro di sgancio
2 Accessorio (Sistema di raccolta polveri)	9 Contenitore polveri	18 Testa della bocchetta
3 Bottone di sgancio	10 Coperchio filtro	19 Ganci a cubo
4 Bottone di regolazione corsa	11 Fessura	20 Alloggiamenti
5 Bottone di calibro profondità	12 Filtro	21 Superficie incassata
6 Carrello bottone di calibro profondità	13 Tappo di sigillo	22 Alloggiamento
7 Distanza (X) uguale alla profondità di perforazione	14 Bocchetta	23 Margini
	15 Manopola	24 Bordi in gomma
	16 Gancio a cubo	

Dati tecnici

Modello	DX06	DX07
Prestazioni di aspirazione	350 l/min	
Peso netto	1,5 kg	1,5 kg
Tensione nominale	18 V	
Corsa di funzionamento	96 mm max.	
Punta trapano martello utilizzabile	24 mm max.	

- Per il nostro continuo programma di ricerca e sviluppo, questi dati tecnici sono soggetti a modifiche senza avviso.
- I dati tecnici e la batteria potrebbero essere diversi da Paese a Paese.

Simboli

Quanto segue mostra i simboli usati per l'attrezzatura. Accertarsi di capirne il significato prima dell'uso.



- Prestare una particolare cura e attenzione.



- Leggere il manuale di istruzioni.



- Per i Paesi europei soltanto
Non gettare l'elettrodomestico o la cartuccia batteria insieme con i rifiuti domestici!
In osservanza delle direttive europee riguardanti gli apparecchi elettrici, elettronici, batterie e accumulatori di scarto, e batterie e accumulatori di scarto, e la loro implementazione in conformità con le leggi nazionali, gli apparecchi elettrici, le batterie e le cartucce batteria che hanno raggiunto la fine della loro vita di servizio devono essere raccolti separatamente e portati a un centro di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

⚠ AVVERTIMENTO: Leggere tutti gli avvertimenti per la sicurezza e tutte le istruzioni prima di far funzionare l'accessorio. La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, un incendio e/o un grave incidente.

Conservare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per farvi riferimento in futuro.

1. **Usare l'accessorio secondo queste istruzioni.** L'utilizzo dell'accessorio per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una condizione di pericolo.
2. **Tenere lontani i bambini e gli astanti durante l'utilizzo dell'utensile elettrico.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.
3. **Tenere l'area di lavoro pulita e bene illuminata.** Le aree in disordine e scure invitano gli incidenti.
4. **Indossare sempre le protezioni per gli occhi e la respirazione.**

PRIMA DELL'USO

Installazione e rimozione del sistema di raccolta polvere



AVVERTIMENTO:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e di avere rimosso la batteria prima di qualsiasi intervento sull'utensile. Il mancato spegnimento e rimozione della batteria potrebbe causare un grave incidente per l'avviamento accidentale dell'utensile.
- Prima di installare il sistema di raccolta polvere, accertarsi che i punti di attacco e che l'utensile stesso, in particolare l'interfaccia elettrica dell'utensile elettrico, siano esenti da polvere e sostanze estranee. Dopo l'installazione del sistema di raccolta polvere, accertarsi anche che sia installato saldamente.

NOTA:

- Questo sistema di raccolta polvere è progettato esclusivamente per la perforazione del cemento. Questo sistema non deve mai essere usato per la perforazione dei metalli o del legno.
- Questo sistema di raccolta polvere raccoglie una notevole percentuale della polvere prodotta durante il lavoro, ma non tutta.
- Svuotare regolarmente il contenitore polvere. Se il contenitore polvere non viene svuotato regolarmente, si potrebbe causare una fuoriuscita della polvere.
- Il sistema di raccolta polvere non deve essere usato nelle applicazioni di foratura con utensile o di scalpellatura.

Per installare il sistema di raccolta polvere, usare il procedimento seguente. (Fig. 1)

1. Tenere l'utensile elettrico in modo che le dita non premano l'interruttore.
2. Allineare l'interfaccia dell'accessorio sulla guida dell'utensile elettrico, e spingerla nell'utensile finché si blocca con il rumore di un doppio clic.
3. Dopo l'installazione dell'accessorio sull'utensile elettrico, accertarsi che sia fissato saldamente.

Per rimuovere il sistema di raccolta polvere, usare il procedimento seguente. (Fig. 2)

1. Tenere l'utensile elettrico in modo che le dita non premano l'interruttore.
2. Premere il bottone di sgancio sull'accessorio e, mantenendo premuto il bottone, tirarlo via dall'utensile elettrico.

FUNZIONAMENTO



ATTENZIONE:

- Non usare l'utensile sul bagnato, come su una superficie di cemento bagnata e altre simili.

Regolazione della lunghezza di sporgenza della punta

La sporgenza della punta è regolabile secondo la lunghezza della punta del trapano martello. (Fig. 3)

1. Tenere l'utensile elettrico in modo che le dita non premano l'interruttore.
2. PRECAUZIONE: Quando si preme il bottone di regolazione corsa, la sezione telescopica si sgancia e può poi saltare fuori di un massimo di 100 mm sotto la pressione della molla. Indossare occhiali di protezione. Tenere la punta della barra dell'accessorio lontana da qualsiasi oggetto tenendo presente la distanza di salto in fuori sopra, e non puntare mai l'accessorio su di sé, sugli astanti o sugli animali. Premere il bottone di regolazione corsa e mantenerlo premuto.

NOTA:

- Spingere la bocchetta in avanti prima di cominciare a premere il bottone di regolazione corsa.
- 3. Premere l'utensile elettrico con la punta di trapano martello installata contro la parete finché la punta trapano tocca la parete.
- 4. Rilasciare il bottone di regolazione corsa per bloccarlo.

Impostazione della profondità di perforazione (calibro di profondità)

Se si devono trapanare fori della stessa precisa profondità, la profondità corretta può essere determinata eseguendo dei fori di prova. (Fig. 4)

1. Tenere l'utensile elettrico in modo che le dita non premano l'interruttore.
2. Premere il bottone di calibro profondità e, mantenendo premuto il bottone, spingere il carrello del bottone di blocco sulla lunghezza desiderata e rilasciarlo.
La distanza (X) tra l'alloggiamento dell'accessorio e il bottone di calibro profondità è uguale alla lunghezza di perforazione.

Funzionamento



ATTENZIONE:

- Seguire sempre le istruzioni di FUNZIONAMENTO del manuale di istruzioni per i trapani martello Makita. La mancata osservanza del manuale di istruzioni potrebbe causare un incidente.



AVVERTIMENTO:

- Osservare sempre le leggi, norme e ordinanze locali che stabiliscono la modalità di lavorazione con materiali pericolosi alla salute.

Perforazione

Per perforare il cemento, tenere saldamente l'utensile elettrico con entrambe le mani, in modo che l'intera parte superiore della bocchetta sia a stretto contatto con la superficie del cemento. Qualsiasi parte della bocchetta discosta dalla superficie del cemento potrebbe causare una scarsa raccolta della polvere.

Abbattimento delle polveri presenti sul filtro (Fig. 18)

ATTENZIONE:

- Quando si intende utilizzare l'utensile con il sistema di raccolta polveri, accertarsi di montare il filtro sul sistema di raccolta polveri, per evitare l'inalazione delle polveri.
- Prima di utilizzare il sistema di raccolta polveri, verificare che il filtro non sia danneggiato. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe causare l'inalazione delle polveri.
- Non ruotare la manopola sul contenitore polveri mentre quest'ultimo è rimosso dal sistema di raccolta polveri. In caso contrario, si potrebbe causare l'inalazione delle polveri.
- Spegnerne sempre l'utensile quando si intende ruotare la manopola sul contenitore polveri. Qualora si ruoti la manopola mentre l'utensile è in funzione, si potrebbe causare la perdita di controllo dell'utensile.

Abbattendo le polveri presenti sul filtro all'interno del contenitore polveri, è possibile preservare l'efficienza dell'aspiratore, nonché ridurre il numero di interventi di smaltimento delle polveri.

Ruotare la manopola sul contenitore polveri tre volte ogni volta che sono stati raccolti circa 50.000 mm³ di polveri o quando si nota che le prestazioni di aspirazione si sono ridotte.

NOTA:

- 50.000 mm³ di polveri sono equivalenti alla perforazione di 10 fori di diametro pari a 10 mm e di profondità pari a 65 mm.

Funzione di ritardo spegnimento

Dopo lo spegnimento, il sistema di raccolta polvere continua a funzionare per alcuni secondi per raccogliere la polvere restante nel condotto del contenitore polvere.

Svuotamento del contenitore polvere

NOTA:

- La troppa polvere nel contenitore polvere causa una considerevole perdita di potenza di estrazione della polvere. Bisogna perciò pulire regolarmente il contenitore polvere.

ATTENZIONE:

- Indossare una protezione per la respirazione quando si svuota il contenitore polvere.
 - Non toccare la sezione del filtro quando lo si pulisce.
 - Non usare una spazzola o aria compressa per pulire la sezione del filtro. Usando una spazzola o aria compressa si potrebbe danneggiare il filtro.
1. Prima di rimuovere il contenitore polvere dall'accessorio, mantenere orizzontale l'utensile elettrico. (Fig. 5)
 2. Premere il bottone di sgancio contenitore polvere e, mantenendolo premuto il bottone, girarlo sull'asse laterale inferiore.
 3. Rimuovere il contenitore polvere dall'accessorio.
 4. Per aprire il contenitore polvere, sollevare leggermente la leva e girare poi la sezione trasparente. (Fig. 6)
 5. Svuotare il contenitore polvere dandogli dei leggeri colpetti. (Fig. 7)
Fare attenzione a non rilasciare polvere eccessiva nell'aria.
 6. Rimontare il contenitore polvere sull'accessorio.

MANUTENZIONE

AVVERTIMENTO:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e di avere rimosso la batteria prima di cercare di eseguire l'ispezione o la manutenzione.

NOTA:

- **Non usare acqua, olio, grasso, detergente o liquidi di pulizia.**
- Non si devono mai usare benzina, benzolo, solventi, alcol o sostanze simili. Si potrebbero verificare scolorimenti, deformazioni o crepe.

Pulizia dell'accessorio

Pulire l'accessorio usando soltanto uno straccio asciutto e una spazzola asciutta.

Indossare una protezione per la respirazione durante la pulizia.

Sostituzione del filtro

Controllare regolarmente che il filtro non sia danneggiato e, se è danneggiato, sostituire il vecchio filtro con un altro nuovo.

Per sostituire il filtro, usare il procedimento seguente.

1. Premere il bottone di sgancio contenitore polvere e, mantenendo premuto il bottone, girarlo sull'asse laterale inferiore. **(Fig. 8)**
2. Rimuovere il contenitore polvere dall'accessorio.
3. Aprire il coperchio del filtro sul contenitore polvere usando un cacciavite piatto da inserire nella fessura. **(Fig. 9)**
4. Tirare via il vecchio filtro dal contenitore polvere con le mani. **(Fig. 10)**
5. Mettere il nuovo filtro nella posizione originale. **(Fig. 11)**
6. Chiudere il coperchio del filtro sul contenitore polvere. **(Fig. 12)**
7. Rimontare il contenitore polvere sull'accessorio. **(Fig. 13)**

Sostituzione del tappo di sigillo

Sostituire il cappuccio sigillante a intervalli regolari, poiché un cappuccio sigillante usurato o danneggiato potrebbe influenzare negativamente le prestazioni di aspirazione.

1. Inserire un cacciavite a punta piatta, con le sue superfici piatte orientate verticalmente, in uno dei fori di sgancio posizionati sui lati della testa della bocchetta. Inclinare il cacciavite a punta piatta ad angolo per schiacciare e far fuoriuscire il gancio a cubo del cappuccio sigillante dall'alloggiamento sagomato. Quindi, staccare i bordi in gomma del cappuccio sigillante dai margini dell'apertura della testa della bocchetta. **(Fig. 14)**
2. Inserire uno dei ganci a cubo di un nuovo cappuccio sigillante nell'alloggiamento sagomato nella testa della bocchetta, con la superficie incassata del cappuccio sigillante rivolta in avanti. **(Fig. 15)**
3. Inserire l'altro gancio nell'alloggiamento sul lato opposto della testa della bocchetta, riposizionando al tempo stesso il cappuccio sigillante per inserirlo con precisione sulla testa della bocchetta. **(Fig. 16)**
4. Disporre delicatamente i bordi in gomma del cappuccio sigillante sui margini dell'apertura della testa della bocchetta, dal basso verso l'alto. **(Fig. 17)**

CORREZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa probabile	Rimedio
Emissione inusuale di polvere	Il contenitore polvere è pieno.	Svuotare il contenitore polvere.
	Il tappo di sigillo è usurato o danneggiato.	Sostituire il tappo di sigillo.

ACCESSORI OPZIONALI



ATTENZIONE:

- Questi accessori o attacchi sono consigliati per l'uso con il sistema di raccolta polvere Makita specificato in questo manuale. L'impiego di altri accessori o attacchi potrebbe causare il pericolo di incidenti alle persone. Usare soltanto gli accessori o attacchi per il loro scopo prefissato.

Per qualsiasi assistenza riguardo a ulteriori dettagli su questi accessori, rivolgersi al Centro di Assistenza Makita locale.

- Contenitore polveri (con filtro)
- Filtro

NOTA:

- Alcuni articoli nella lista potrebbero essere inclusi nell'imballo dell'utensile come accessori standard. Essi potrebbero differire da Paese a Paese.

Uitleg van het totaaloverzicht

1 Trekkerschakelaar	8 Ontgrendelknop voor stofopvangdoos	16 Kubushaak
2 Aanzetstuk (Stofopvangsysteem)	9 Stofopvangdoos	17 Ontgrendelingsgat
3 Ontgrendelknop	10 Filterdeksel	18 Mondstukkop
4 Slaginstelknop	11 Sleuf	19 Kubushaken
5 Diepteregelknop	12 Filter	20 Uitsparingen
6 Drager diepteregelknop	13 Afsluitdop	21 Holle oppervlak
7 Afstand (X) gelijk aan de boordiepte	14 Blaasmondstuk	22 Uitsparing
	15 Knop	23 Randen
		24 Rubber randen

Technische gegevens

Netto gewicht	1,5 kg	1,5 kg
Nominale spanning	18 V	
Werkingsslag	96 mm MAX	
Model	DX06	DX07
Zuigkracht	350 l/min	
Geschikte boorhamerkop	24 mm MAX	

- Vanwege ons voortgaand onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma kunnen de bijgaande technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
- De technische gegevens en de uitvoering van de accu kunnen van land tot land verschillen.

Symbolen

Hieronder volgen de symbolen die voor de apparatuur gebruikt worden. Zorg dat u vóór het gebruik de betekenis ervan duidelijk begrijpt.



- Wees vooral voorzichtig en oplettend.



- Lees de gebruiksaanwijzing.



- Alleen voor landen van de EU
Geef elektrische apparatuur of accu's niet met het huishoudelijk afval mee!
Volgens de Europese richtlijnen inzake oude elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's inclusief opgebruikte batterijen en accu's, en de tenuitvoerlegging daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen opgebruikte elektrische apparaten, accu's en batterijen gescheiden te worden ingezameld, om te worden verwerkt door een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ WAARSCHUWING! Lees vóór het gebruik van dit aanzetstuk alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet naleven van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor latere naslag.

1. **Gebruik dit stofopvangsysteem altijd volgens deze instructies.** Het gebruik van dit systeem voor andere dan de beoogde doeleinden kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
2. **Houd kinderen en omstanders op veilige afstand tijdens gebruik van elektrisch gereedschap.** Als u afgeleid zou worden, kunt u de macht over het gereedschap verliezen.
3. **Zorg dat uw werkomgeving schoon is en helder verlicht.** Rommelige en donkere plaatsen verhogen de kans op ongelukken.
4. **Draag altijd oogbescherming en een stofmasker.**

VOOR HET GEBRUIK

Aanbrengen en verwijderen van het stofopvangsysteem



WAARSCHUWING:

- Let altijd goed op dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, alvorens u enige afstelling aan het gereedschap maakt. Vergeten het apparaat uit te schakelen en de accu te verwijderen kan leiden tot ernstige verwondingen, als het apparaat plotseling zou starten.
- Voordat u het stofopvangsysteem aanbrengt, dient u te controleren of de bevestigingspunten en het elektrisch gereedschap zelf, vooral de elektrische aansluitingen daarvan, vrij zijn van stof of vuil e.d. Na aanbrengen van het stofopvangsysteem moet u zorgvuldig controleren of het stevig vast zit.

OPMERKING:

- Dit stofopvangsysteem is alleen bestemd voor gebruik bij het boren in beton. Gebruik dit systeem nooit wanneer u gaat boren in metaal of hout.
- Dit stofopvangsysteem kan het bij het boren vrijkomend stof grotendeels verwijderen, maar niet al het stof.
- Leeg de stofopvangdoos regelmatig. Als u nalaat de stofopvangdoos regelmatig te legen, kan er overtollig stof vrijkomen.
- Gebruik het stofopvangsysteem niet bij het kernboren of beitelen.

Voor het aanbrengen van het stofopvangsysteem gaat u als volgt te werk. (Fig. 1)

1. Houd het elektrisch gereedschap zo vast dat uw vinger(s) de trekkerschakelaar niet raken.
2. Plaats het aansluitvlak van het aanzetstuk tegenover de geleider van het gereedschap en schuif het vast totdat het een dubbele klik geeft.
3. Controleer na aanbrengen van het aanzetstuk op het gereedschap zorgvuldig of het stevig vast zit.

Voor het verwijderen van het stofopvangsysteem gaat u als volgt te werk. (Fig. 2)

1. Houd het elektrisch gereedschap zo vast dat uw vinger(s) de trekkerschakelaar niet raken.
2. Druk op de ontgrendelknop van het aanzetstuk en trek dat van het gereedschap los terwijl u de knop ingedrukt houdt.

BEDIENING



LET OP:

- Gebruik het gereedschap niet in natte omstandigheden zoals een betonnen oppervlak in de regen e.d.

Instellen van de lengte van de uitstekende punt

De lengte van de uitstekende punt is passend instelbaar bij de lengte van uw boorhamerkop. (Fig. 3)

1. Houd het elektrisch gereedschap zo vast dat uw vinger(s) de trekkerschakelaar niet raken.
2. LET OP: Wanneer u de slaginstelknop indrukt, wordt het uitschuivende deel losgezet, zodat het tot 100 mm kan uitschuiven, onder druk van een veer. Draag een veiligheidsbril.
Houd de punt van het aanzetstuk uit de buurt van voorwerpen, met het oog op de bovengenoemde uitschuifafstand, en richt het aanzetstuk nooit op uzelf, omstanders of huisdieren e.d.
Druk de slaginstelknop in en houd die ingedrukt.

OPMERKING:

- Voordat u de slaginstelknop indrukt, duwt u eerst het mondstuk naar voren.
- 3. Druk het elektrisch gereedschap met de boorhamerkop tegen de muur totdat de boorhamerkop de muur raakt.
- 4. Laat de slaginstelknop los om die te vergrendelen.

Instellen van de boordiepte (diepteschaal)

Als de te boren gaten een precieze diepte vereisen, dient u de juiste diepte te bepalen door het voorboren van testgaten. (Fig. 4)

1. Houd het elektrisch gereedschap zo vast dat uw vinger(s) de trekkerschakelaar niet raken.
2. Houd de diepteregelknop ingedrukt en schuif daarbij de drager van de diepteregelknop naar de gewenste lengte; laat dan de knop los om die te vergrendelen.
De afstand (X) tussen de behuizing van het aanzetstuk en de diepteregelknop is gelijk aan de boordiepte.

Bediening



LET OP:

- Volg altijd de instructies onder BEDIENING in de gebruiksaanwijzing van uw Makita boorhamer. Als u de gebruiksaanwijzingen niet naleeft, loopt u kans op lichamelijk letsel.



WAARSCHUWING:

- Volg altijd de nationale voorschriften, bepalingen en wetten voor het werken met materialen die schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid.

Boren

Bij het boren in beton houdt u het gereedschap met beide handen stevig vast, zodanig dat het gehele mondstuk stevig tegen het betonnen oppervlak aan wordt gedrukt. Als een deel van het mondstuk het beton niet raakt, vermindert dat de werking en kan er stof vrijkomen.

Het stof van het filter afkloppen (Fig. 18)

LET OP:

- Als u het gereedschap gebruikt met het stofopvangsysteem, zorgt u ervoor dat het filter is bevestigd aan het stofopvangsysteem om inademing van stof te voorkomen.
- Voordat u het stofopvangsysteem gebruikt, controleert u of het filter niet beschadigd is. Als u dit niet doet, kan dat leiden tot inademing van stof.
- Draai de knop op de stofopvangdoos niet terwijl de stofopvangdoos van het stofopvangsysteem af is gehaald. Als u dit toch doet, kan dat leiden tot inademing van stof.
- Schakel het gereedschap altijd uit voordat u de knop op de stofopvangdoos draait. Als u de knop draait terwijl het gereedschap in werking is, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Door het stof van het filter binnenin de stofopvangdoos af te kloppen, behoudt u de efficiëntie van de stofzuiger en verlaagt u tevens het aantal keren dat u het stof moet weggooien.

Draai de knop op de stofopvangdoos drie keer rond na het verzamelen van 50.000 mm³ aan stof, of wanneer u de indruk krijgt dat de prestaties van de stofzuiger zijn afgenomen.

OPMERKING:

- 50.000 mm³ aan stof komt overeen met het boren van 10 gaten van ø10 mm en 65 mm diep.

Uitschakelvertraging

Na het uitschakelen blijft het stofopvangsysteem nog enkele seconden lang doorwerken, om te zorgen dat al het stof in de afzuigleiding in de stofopvangdoos terechtkomt.

Legen van de stofopvangdoos

OPMERKING:

- Als er te veel stof in de stofopvangdoos zit, kan dat het stofafzuigvermogen sterk verminderen. Daarom dient u de stofopvangdoos regelmatig te legen.

LET OP:

- Draag een stofmasker wanneer u de stofopvangdoos leegt.
 - Raak het filtergedeelte niet aan wanneer u het reinigt.
 - Gebruik geen borstel en ook geen perslucht om het filterdeel te reinigen. Het gebruik van een borstel of perslucht kan het filter beschadigen.
1. Houd het gereedschap altijd horizontaal voordat u de stofopvangdoos van het aanzetstuk verwijderd. **(Fig. 5)**
 2. Druk op de ontgrendelknop van de stofopvangdoos en kantel die om de onderste as, terwijl u de knop ingedrukt houdt.
 3. Verwijder de stofopvangdoos van het aanzetstuk.
 4. Om de stofopvangdoos te openen, tilt u de hendel ietwat omhoog en dan kantelt u het doorzichtige deel. **(Fig. 6)**
 5. Leeg de stofopvangdoos door er licht tegen te tikken. **(Fig. 7)**
Let op dat er niet te veel stof in de lucht vrijkomt.
 6. Breng de stofopvangdoos weer op zijn plaats in het aanzetstuk.

ONDERHOUD

WAARSCHUWING:

- Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, voordat u enige inspectie of onderhoud uitvoert.

OPMERKING:

- **Gebruik geen water, olie, smeervet of reinigingsmiddelen.**
- Gebruik nooit benzine, wasbenzine, verdunner, alcohol, enz. Dat kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.

Reinigen van het aanzetstuk

Veeg het aanzetstuk schoon met een droge lap en zo nodig een droge borstel.

Draag bij het reinigen altijd een stofmasker.

Vervangen van het filter

Controleer het filter regelmatig op schade en als het beschadigd is, vervangt u het dan door een nieuw filter.

Om het filter te vervangen, gaat u als volgt te werk.

1. Druk op de ontgrendelknop van de stofopvangdoos en kantel die om de onderste as, terwijl u de knop ingedrukt houdt. **(Fig. 8)**
2. Verwijder de stofopvangdoos van het aanzetstuk.

3. Wrik het filterdeksel van de stofopvangdoos los door een platte schroevendraaier in de sleuf te steken. **(Fig. 9)**
4. Trek met uw hand het oude filter uit de stofopvangdoos. **(Fig. 10)**
5. Breng een nieuw filter aan op de oorspronkelijke plaats. **(Fig. 11)**
6. Druk het filterdeksel stevig op de stofopvangdoos. **(Fig. 12)**
7. Breng de stofopvangdoos weer op zijn plaats in het aanzetstuk. **(Fig. 13)**

Vervangen van de afsluitdop

Vervang de afdichtdop regelmatig aangezien een versleten of beschadigde afdichtdop de zuigprestaties kan verlagen.

1. Steek een platkopschroevendraaier met zijn platte zijde verticaal in één van de ontgrendelgaten aan de zijkanen van de mondstukkop. Kantel de platkopschroevendraaier onder een hoek om de kubushaak van de afdichtdop los te wrikken uit de voorgevormde uitsparing en eruit te wippen. Pel de rubber randen van de afdichtdop los van de randen van de mondstukopening. **(Fig. 14)**
2. Plaats één van de kubushaken van de nieuwe afdichtdop in de voorgevormde uitsparing in de mondstukkop zodanig dat het holle oppervlak naar voren is gericht. **(Fig. 15)**
3. Plaats de andere haak in de uitsparing aan de tegenoverliggende kant van de mondstukkop terwijl u de stand van de afdichtdop aanpast zodat deze goed op de mondstukkop past. **(Fig. 16)**
4. Leg voorzichtig de rubber randen van de afdichtdop vanaf onder naar boven over de randen van de mondstukopening. **(Fig. 17)**

STORINGEN VERHELPEN

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Plotseling vrijkomend stof	De stofopvangdoos is vol.	Leeg de stofopvangdoos.
	De afsluitdop is beschadigd of versleten.	Vervang de afsluitdop door een nieuwe.

OPTIONELE ACCESSOIRES



LET OP:

- Deze accessoires en hulpstukken zijn aanbevolen voor gebruik met uw Makita stofopvangsysteem zoals voorgeschreven in deze handleiding. Het gebruik van enige andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor lichamelijk letsel opleveren. Gebruik accessoires en hulpstukken alleen voor hun voorgeschreven toepassing.

Als u advies nodig hebt omtrent deze accessoires, raadpleegt u dan uw plaatselijke Makita servicecentrum.

- Stofopvangdoos (met filter)
- Filter

OPMERKING:

- Sommige van de onderdelen in deze lijst kunnen bijgeleverd zijn als standaard-accessoires. Deze accessoires kunnen per land verschillend zijn.

Explicación de los dibujos

1 Interruptor de gatillo	8 Botón de liberación del recipiente para polvo	17 Agujero de liberación
2 Accesorio (Sistema de recolección de polvo)	9 Recipiente para polvo	18 Cabeza de la boquilla
3 Botón de liberación	10 Cubierta del filtro	19 Ganchos en cubo
4 Botón de ajuste de carrera	11 Hendidura	20 Receptáculos
5 Botón de tope de profundidad	12 Filtro	21 Superficie embutida
6 Carro del botón de tope de profundidad	13 Tapa de sellado	22 Receptáculo
7 Distancia (X) igual a la profundidad de perforación	14 Boquilla	23 Rebordes
	15 Dial	24 Bordes de goma
	16 Gancho en cubo	

Especificaciones

Modelo	DX06	DX07
Rendimiento de succión	350 l/min	
Peso neto	1,5 kg	1,5 kg
Tensión nominal	18 V	
Carrera de operación	96 mm MAX	
Broca de taladro de percusión apropiada	24 mm MAX	

- Debido a nuestro continuado programa de investigación y desarrollo, las especificaciones indicadas aquí están sujetas a cambio sin previo aviso.
- Las especificaciones y el cartucho de batería pueden variar de un país a otro.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados para el equipo. Asegúrese de que entiende sus significados antes de utilizar la herramienta.



- Preste cuidado y atención especiales.



- Lea el manual de instrucciones.



- Sólo para países de la Unión Europea
¡No tire aparatos eléctricos ni baterías a la basura con los residuos domésticos!
En conformidad con las Directivas Europeas, sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos y sobre baterías y acumuladores y residuos de baterías y de acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, los aparatos eléctricos y las baterías cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones antes de utilizar el accesorio. Si no sigue las advertencias e instrucciones podrá ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

- Utilice el accesorio de acuerdo con estas instrucciones. La utilización del accesorio para operaciones distintas de las previstas podrá ponerle en una situación peligrosa.
- Mantenga a los niños y transeúntes alejados mientras utiliza una herramienta eléctrica. Las distracciones le pueden hacer perder el control.
- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas de trabajo atestadas u oscuras son una invitación a accidentes.
- Póngase siempre protección para los ojos y respiratoria.

ANTES DE UTILIZAR

Instalación o desmontaje del sistema de recolección de polvo



ADVERTENCIA:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta. Si no apaga la herramienta y desmonta el cartucho de batería podrá sufrir graves heridas personales a causa de un arranque accidental.
- Antes de instalar el sistema de recolección de polvo, asegúrese de que los puntos de fijación y la propia herramienta eléctrica, particularmente la interfaz eléctrica de la herramienta eléctrica, estén libres de polvo y materia extraña. Después de instalar el sistema de recolección de polvo, asegúrese también de que está instalado firmemente.

NOTA:

- Este sistema de recolección de polvo ha sido previsto para ser utilizado cuando se perfora en cemento solamente. No utilice nunca este sistema cuando perfora en metal o madera.
- Este sistema de recolección de polvo recoge un porcentaje significativo del polvo producido en el trabajo pero no todo el polvo.
- Vacíe el recipiente para polvo regularmente. Si no vacía el recipiente para polvo regularmente es posible que salga polvo.
- No utilice el sistema de recolección de polvo en operaciones de perforación con corona o cincelado.

Para instalar el sistema de recolección de polvo, siga el procedimiento de abajo. (Fig. 1)

1. Sujete la herramienta eléctrica de forma que el dedo(s) no apriete el interruptor de gatillo.
2. Alinee la interfaz del accesorio con la guía de la herramienta eléctrica y deslícela en la herramienta hasta que se bloquee con un sonido de chasquido doble.
3. Después de instalar el accesorio en la herramienta eléctrica, asegúrese de que está sujetado debidamente.

Para desmontar el sistema de recolección de polvo, siga el procedimiento de abajo. (Fig. 2)

1. Sujete la herramienta eléctrica de forma que el dedo(s) no apriete el interruptor de gatillo.
2. Presione el botón de liberación del accesorio y con el botón presionado retírelo de la herramienta eléctrica.

OPERACIÓN



PRECAUCIÓN:

- No utilice la herramienta en condiciones húmedas tales como para trabajos en superficies de cemento y similares.

Ajuste de la longitud de protuberancia de la punta

La protuberancia de la punta se puede ajustar de acuerdo con la longitud de su broca de taladro de percusión. (Fig. 3)

1. Sujete la herramienta eléctrica de forma que el dedo(s) no apriete el interruptor de gatillo.
2. PRECAUCIÓN: Cuando se presiona el botón de ajuste de carrera, se libera la sección telescópica y después ésta puede saltar hacia afuera hasta 100 mm debido a la presión del resorte. Póngase gafas de seguridad. Mantenga la punta de la barra del accesorio alejada de cualquier objeto teniendo en cuenta la distancia de salto hacia fuera y nunca apunte el accesorio hacia usted, hacia un transeúnte o hacia animales. Presione el botón de ajuste de carrera y manténgalo presionado.

NOTA:

- Antes de comenzar a presionar el botón de ajuste de carrera, empuje la boquilla hacia delante.
- 3. Presione la herramienta eléctrica con la broca de taladro de percusión instalada contra la pared hasta que la punta de la broca toque la pared.
- 4. Libere el botón de ajuste de carrera para bloquearlo.

Ajuste de la profundidad de perforación (tope de profundidad)

Si se requiere perforar los agujeros a una profundidad exacta, será necesario determinar la profundidad correcta perforando agujeros de prueba. (Fig. 4)

1. Sujete la herramienta eléctrica de forma que el dedo(s) no apriete el interruptor de gatillo.
2. Presione el botón de tope de profundidad y con el botón presionado deslice el carro del botón de bloqueo hasta la longitud deseada y libérela.
La distancia (X) entre el alojamiento del accesorio y el botón de tope de profundidad es igual a la profundidad de perforación.

Operación



PRECAUCIÓN:

- Siga siempre las instrucciones en OPERACIÓN del manual de instrucciones para los taladros de percusión de Makita. Si no observa las indicaciones del manual de instrucciones podrá sufrir heridas personales.

ADVERTENCIA:

- Siga siempre las leyes, reglamentos y ordenanzas nacionales relacionados con el trabajo con materiales peligrosos para la salud.

Perforación

Cuando perforo en cemento, sujete la herramienta eléctrica firmemente con ambas manos de manera que toda la parte superior de la boquilla se mantenga en estrecho contacto con la superficie del cemento. Cualquier parte de la boquilla que quede separada de la superficie de cemento podrá ocasionar una deficiente recogida de polvo.

Sacudir el polvo del filtro (Fig. 18)

PRECAUCIÓN:

- Cuando utilice la herramienta con el sistema de recolección de polvo, asegúrese de colocar el filtro en el sistema de recolección de polvo para evitar inhalar el polvo.
- Antes de utilizar el sistema de recolección de polvo, compruebe que el filtro no esté dañado. En caso contrario, es posible que inhale polvo.
- No gire el dial del recipiente para polvo mientras el recipiente para polvo está retirado del sistema de recolección de polvo. Si lo hace podrá ocasionar inhalación de polvo.
- Apague siempre la herramienta cuando vaya a girar el dial del recipiente para polvo. Si gira el dial mientras la herramienta está en marcha podrá resultar en la pérdida del control de la herramienta.

Al sacudir el polvo del filtro de dentro del recipiente para polvo, puede mantener la eficacia de aspiración y también reducir el número de veces que hay que desechar el polvo.

Gire el dial del recipiente para polvo tres veces después de la recogida de cada 50.000 mm³ de polvo o cuando sienta que el rendimiento de aspiración ha disminuido.

NOTA:

- 50.000 mm³ de polvo equivale a perforar 10 agujeros de ø10 mm y 65 mm de profundidad.

Función de retardo del apagado

Después de apagar la herramienta, el sistema de recolección de polvo seguirá funcionando durante unos cuantos segundos más para recoger el polvo restante en el conducto del recipiente para polvo.

Vaciado del recipiente para polvo

NOTA:

- Un exceso de polvo en el recipiente para polvo resultará en una considerable pérdida de potencia de la extracción de polvo. Por consiguiente, limpie el recipiente para polvo regularmente.

PRECAUCIÓN:

- Póngase protección respiratoria cuando vacíe el recipiente para polvo.
 - No toque la sección del filtro cuando lo limpie.
 - No utilice un cepillo ni un soplador de aire para limpiar la sección del filtro. La utilización de un cepillo o aire comprimido puede dañar el filtro.
1. Antes de desmontar el recipiente para polvo del accesorio, sujete la herramienta eléctrica horizontalmente. **(Fig. 5)**
 2. Presione el botón de liberación del recipiente para polvo y con el botón presionado pivótelo en el eje del lado inferior.
 3. Desmonte el recipiente para polvo del accesorio.
 4. Para abrir el recipiente para polvo, suba la palanca ligeramente y después pivote la sección transparente. **(Fig. 6)**
 5. Vacíe el recipiente para polvo golpeándolo ligeramente. **(Fig. 7)**
Tenga cuidado de no dejar salir demasiado polvo al aire.
 6. Vuelva a montar el recipiente para polvo en su sitio en el accesorio.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA:

- Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y el cartucho de batería desmontado antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.

NOTA:

- **No utilice agua, aceite, grasa, detergente ni productos de limpieza.**
- No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares. Podría resultar en descolocación, deformación o grietas.

Limpieza del accesorio

Limpie el accesorio utilizando solamente un trapo seco y un cepillo seco.

Póngase protección respiratoria cuando haga la limpieza.

Reemplazo del filtro

Compruebe el filtro regularmente para ver si está dañado y si está dañado, reemplace el filtro viejo con uno nuevo. Para reemplazar el filtro, siga el procedimiento de abajo.

1. Presione el botón de liberación del recipiente para polvo y con el botón presionado pivótelos en el eje del lado inferior. **(Fig. 8)**
2. Desmonte el recipiente para polvo del accesorio.
3. Haga palanca en la cubierta del filtro del recipiente para polvo utilizando un destornillador de punta plana a insertar en la hendidura. **(Fig. 9)**
4. Extraiga el filtro viejo del recipiente para polvo con la mano. **(Fig. 10)**
5. Ponga un filtro nuevo en la posición original. **(Fig. 11)**
6. Encaje la cubierta del filtro en el recipiente para polvo. **(Fig. 12)**
7. Vuelva a montar el recipiente para polvo en su sitio en el accesorio. **(Fig. 13)**

Reemplazo de la tapa de sellado

Reemplace la tapa de sellado a intervalos regulares porque una tapa de sellado gastada o dañada puede afectar al rendimiento de succión.

1. Inserte un destornillador de punta plana, con su superficie plana en vertical, en uno de los agujeros de liberación situados en los laterales de la cabeza de la boquilla. Incline el destornillador de punta plana a un ángulo para retorcer y desprender el gancho en cubo de la tapa de sellado y sacarlo del receptáculo moldeado. Después desprenda los bordes de goma de la tapa de sellado retirándolos de los rebordes de la abertura de la cabeza de la boquilla. **(Fig. 14)**
2. Ponga uno de los ganchos en cubo de una tapa de sellado renovada en el receptáculo moldeado de la cabeza de la boquilla con la superficie embutida de la tapa de sellado orientada hacia adelante. **(Fig. 15)**
3. Coloque el otro gancho en el receptáculo de lado opuesto de la cabeza de la boquilla, mientras reposiciona la tapa de sellado de forma que encaje con precisión en la cabeza de la boquilla. **(Fig. 16)**
4. Coloque con cuidado los bordes de goma de la tapa de sellado sobre los rebordes de la abertura de la cabeza de la boquilla desde abajo hacia arriba. **(Fig. 17)**

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Fallo	Causa posible	Remedio
Emisión de polvo inusual	El recipiente para polvo está lleno.	Vacíe el recipiente para polvo.
	La tapa de sellado está desgastada o dañada.	Reemplace the tapa de sellado.

ACCESORIOS OPCIONALES



PRECAUCIÓN:

- Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para utilizar con el sistema de recolección de polvo de Makita especificado en este manual. La utilización de cualquier otro accesorio o acoplamiento podrá suponer un riesgo de sufrir heridas personales. Utilice los accesorios o acoplamientos solamente para el propósito que han sido diseñados.

Si necesita cualquier tipo de asistencia para obtener más detalles en relación con estos accesorios, pregunte al centro de servicio Makita local.

- Recipiente para polvo (con filtro)
- Filtro

NOTA:

- Algunos elementos de la lista podrán estar incluidos en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden variar de un país a otro.

Explicação da vista geral

1 Gatilho do interruptor	8 Botão de desbloqueamento do	18 Cabeça do bocal
2 Aparelho (sistema de coleta de pó)	caixa do pó	19 Ganchos do cubo
3 Botão de desbloqueamento	9 Caixa do pó	20 Recetáculos
4 Botão de regulação do curso	10 Tapa do filtro	21 Superfície com recesso
5 Botão de calibre de profundidade	11 Ranhura	22 Recetáculo
6 Carreto do botão de calibre de profundidade	12 Filtro	23 Bordas
7 Distância (X) igual à profundidade de perfuração	13 Tampão de vedação	24 Bordos em borracha
	14 Bocal	
	15 Indicador	
	16 Gancho do cubo	
	17 Orifício de libertação	

Especificações

Modelo	DX06	DX07
Desempenho de aspiração	350 l/min	
Peso líquido	1,5 kg	1,5 kg
Tensão nominal	18 V	
Curso operacional	96 mm MÁX	
Broca do martelo perfurador adequada	24 mm MÁX	

- Devido ao nosso programa continuado de investigação e desenvolvimento, as especificações aqui apresentadas estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.
- As especificações e cartucho da bateria podem diferir de país para país.

Símbolos

O que se segue mostra os símbolos usados no equipamento. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.



- Tome particular cuidado e atenção.



- Leia o manual de instruções.



- Apenas para países da UE
Não elimine os equipamentos elétricos ou o pacote da bateria juntamente com os materiais de resíduos domésticos!

Em conformidade com as Diretivas Europeias referentes à Eliminação dos Equipamentos Elétricos e Eletrónicos e Baterias e Acumuladores e Eliminação de Baterias e Acumuladores e à sua implementação de acordo com as leis nacionais, os equipamentos elétricos e os pacotes de baterias que tenham atingido o fim da sua vida útil de utilização têm de ser recolhidos separadamente e entregues em instalações de reciclagem ambientalmente compatíveis.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

⚠ ADVERTÊNCIA! Leia todas as advertências de segurança e todas as instruções antes de operar o aparelho. O desrespeito pelas advertências e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesão grave.

Guarde todas as advertências e instruções para futura referência.

1. **Use o aparelho em conformidade com estas instruções.** O uso do aparelho em operações diferentes daquelas pretendidas pode resultar numa situação perigosa.
2. **Mantenha as crianças e pessoas presentes afastadas enquanto opera uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem dar origem à perda de controlo.
3. **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desarrumadas ou escuras dão origem a acidentes.
4. **Use sempre protecção para os olhos e respiratória.**

ANTES DA UTILIZAÇÃO

Instalação ou remoção do sistema de coleta de pó



ADVERTÊNCIA:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e o cartucho da bateria removido antes de executar qualquer trabalho na ferramenta. Ao não desligar e remover o cartucho da bateria pode resultar em lesão pessoal grave devido ao arranque acidental.
- Antes de instalar o sistema de coleta de pó, certifique-se de que os pontos do aparelho e a própria ferramenta eléctrica, em particular a interface eléctrica desta, estão livres de pó e matérias estranhas. Após instalar o sistema de coleta de pó, certifique-se também que está instalado em segurança.

NOTA:

- Este sistema de coleta de pó destina-se a ser utilizado apenas na perfuração de betão. Nunca use este sistema quando perfurar metal ou madeira.
- Este sistema de coleta de pó recolhe uma percentagem significativa de pó produzido no trabalho, mas não todo.
- Esvazie regularmente a caixa do pó. O não esvaziamento regular da caixa do pó pode provocar a libertação de pó.
- Não use o sistema de coleta de pó em perfuração caroteadora ou aplicações de cinzelagem.

Para instalar o sistema de coleta de pó, siga o procedimento abaixo. (Fig. 1)

1. Segure na ferramenta eléctrica de modo a que o(s) dedo(s) não carregue(m) no gatilho do interruptor.
2. Alinhe a interface do aparelho com o guia da ferramenta eléctrica e deslize-a na ferramenta até bloquear com um som de duplo clique.
3. Após instalar o aparelho na ferramenta eléctrica, certifique-se de que está devidamente seguro.

Para remover o sistema de coleta de pó, siga o procedimento abaixo. (Fig. 2)

1. Segure na ferramenta eléctrica de modo a que o(s) dedo(s) não carregue(m) no gatilho do interruptor.
2. Carregue no botão de desbloqueamento no aparelho e com o botão premido retire-o da ferramenta eléctrica.

OPERAÇÃO



PRECAUÇÃO:

- Não use a ferramenta em condições de humidade tal como trabalho em superfície de betão e situações análogas.

Regular o comprimento da ponta saliente

A saliência da ponta é regulável de acordo com o comprimento da broca do seu martelo perfurador. (Fig. 3)

1. Segure na ferramenta eléctrica de modo a que o(s) dedo(s) não carregue(m) no gatilho do interruptor.
2. PRECAUÇÃO: Quando se carregar no botão de regulação do curso, a secção telescópica é desbloqueada e depois pode fazer ressalto até 100 mm sob pressão da mola. Use óculos de protecção. Mantenha a ponta da barra do aparelho afastada de quaisquer objectos considerando a distância de ressalto acima e nunca apontar o aparelho para si, uma pessoa presente ou animais. Carregue no botão de regulação do curso e mantenha-o premido.

NOTA:

- Antes de começar a carregar no botão de calibre de profundidade, empurre o bocal.
- 3. Carregue na ferramenta eléctrica com a broca do martelo perfurador instalada contra a parede até a ponta da broca tocar na parede.
- 4. Solte o botão de regulação do curso para o bloquear.

Configurar a profundidade de perfuração (calibre de profundidade)

Se os orifícios necessitarem de ser perfurados até uma profundidade exacta, a profundidade correcta tem de ser determinada por orifícios de teste de perfuração. (Fig. 4)

1. Segure na ferramenta eléctrica de modo a que o(s) dedo(s) não carregue(m) no gatilho do interruptor.
2. Carregue no botão de calibre de profundidade e com o botão premido deslize o carreto do botão de bloqueamento e solte-o.
A distância (X) entre a caixa do aparelho e o botão de calibre de profundidade é igual à profundidade de perfuração.

Operação



PRECAUÇÃO:

- Siga sempre as instruções de OPERAÇÃO no manual de instruções dos martelos perfuradores Makita. O desrespeito pelo manual de instruções pode provocar acidentes pessoais.



ADVERTÊNCIA:

- Siga sempre as leis, regulamentos e decretos nacionais que determinam os materiais perigosos para a saúde.

Perfuração

Quando perfurar betão, segure na ferramenta eléctrica firmemente com as duas mãos para que toda a cabeça do bocal se mantenha em estreito contacto com a superfície do betão. Qualquer parte do bocal afastada da superfície do betão pode originar uma má recolha do pó.

Bater no filtro para sacudir o pó (Fig. 18)

PRECAUÇÃO:

- Quando utilizar a ferramenta com o sistema de coleta de pó, certifique-se de que coloca o filtro no sistema de coleta de pó para evitar a inalação de pó.
- Antes de utilizar o sistema de coleta de pó, verifique se o filtro não está danificado. Caso não o faça, pode causar a inalação de pó.
- Não rode o indicador na caixa do pó enquanto esta é removida do sistema de coleta de pó. Se o fizer, pode causar a inalação de pó.
- Desligue sempre a ferramenta quando rodar o indicador na caixa do pó. Rodar o indicador enquanto a ferramenta estiver a funcionar pode resultar na perda de controlo da ferramenta.

Ao bater no filtro para sacudir o pó no interior da caixa do pó, pode manter a eficiência de aspiração e também reduzir o número de vezes que elimina o pó.

Rode o indicador na caixa do pó três vezes após recolher cada 50.000 mm³ de pó ou quando detetar a redução do desempenho de aspiração.

NOTA:

- 50.000 mm³ de pó equivale a perfurar 10 orifícios de ø10 mm e 65 mm de profundidade.

Função de atraso de corte

Após desligar, o sistema de coleta de pó opera durante mais alguns segundos para recolher o pó restante no tubo da caixa do pó.

Esvaziar a caixa do pó

NOTA:

- Demasiado pó na caixa do pó resulta numa perda considerável de potência de extracção de pó. Consequentemente, limpe regularmente a caixa do pó.

PRECAUÇÃO:

- Use protecção respiratória quando esvaziar a caixa do pó.
 - Não toque na secção do filtro quando o limpar.
 - Não use uma escova ou pulverizador para limpar a secção do filtro. O uso de uma escova ou ar comprimido pode danificar o filtro.
1. Antes de remover a caixa do pó do aparelho, segure na ferramenta eléctrica horizontalmente. (Fig. 5)
 2. Carregue no botão de desbloqueamento da caixa do pó e com o botão premido rode-o sobre o lado inferior do eixo.
 3. Remova a caixa do pó do aparelho.
 4. Para abrir a caixa do pó, levante ligeiramente a alavanca e depois rode a secção transparente. (Fig. 6)
 5. Esvazie a caixa do pó batendo ligeiramente nele. (Fig. 7)
Tenha cuidado para não deixar sair muito pó para o ar.
 6. Volte a montar a caixa do pó no devido lugar no aparelho.

MANUTENÇÃO

ADVERTÊNCIA:

- Certifique-se sempre que a ferramenta está desligada e o cartucho da bateria removido antes de tentar efectuar a inspecção ou manutenção.

NOTA:

- Não use água, óleo, massa lubrificante, detergente nem agentes de limpeza.
- Nunca use gasolina, benzina, diluente, álcool ou algo semelhante. Pode resultar em descoloração, deformação ou fissuras.

Limpeza do aparelho

Limpe o aparelho usando apenas um pano e uma escova secos.

Use protecção respiratória quando limpar.

Substituição do filtro

Verifique regularmente o filtro para ver se apresenta danos e se estiver danificado, substitua o filtro antigo por um novo.

Para substituir o filtro, siga o procedimento abaixo.

1. Carregue no botão de desbloqueamento da caixa do pó e com o botão premido rode-o sobre o lado inferior do eixo. (Fig. 8)

2. Remova a caixa do pó do aparelho.
3. Levante a tampa do filtro na caixa do pó usando uma chave de fendas simples para ser inserida na ranhura. **(Fig. 9)**
4. Retire manualmente da caixa do pó o filtro antigo. **(Fig. 10)**
5. Coloque um novo filtro na posição original. **(Fig. 11)**
6. Feche a tampa do filtro na caixa do pó. **(Fig. 12)**
7. Volte a montar a caixa do pó no devido lugar no aparelho. **(Fig. 13)**

Substituição do tampão de vedação

Substitua regularmente a tampa do vedante uma vez que uma tampa do vedante desgastada ou danificada pode afetar o desempenho de sucção.

1. Insira uma aparafusadora de lâmina plana, com as respectivas superfícies planas na vertical, num dos orifícios de libertação situados nos lados da cabeça do bocal. Incline a aparafusadora de lâmina plana num ângulo para apertar e fazer com que o gancho do cubo da tampa do vedante saia do recetáculo moldado. Em seguida, remova os bordos em borracha da tampa do vedante das bordas da abertura da cabeça do bocal. **(Fig. 14)**
2. Coloque um dos ganchos do cubo de uma tampa do vedante renovada no recetáculo moldado na cabeça do bocal com uma superfície com recesso da tampa do vedante virada para a frente. **(Fig. 15)**
3. Coloque o outro gancho no recetáculo no lado oposto da cabeça do bocal, enquanto reposiciona a tampa do vedante para encaixar minuciosamente na cabeça do bocal. **(Fig. 16)**
4. Coloque delicadamente os bordos em borracha da tampa do vedante sobre as bordas da abertura da cabeça do bocal, de baixo para cima. **(Fig. 17)**

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Falha	Possível causa	Solução
Emissão invulgar de pó	A caixa do pó está cheio.	Esvaziar a caixa do pó.
	O tampão de vedação está gasto ou danificado.	Substitua o tampão de vedação.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

PRECAUÇÃO:

- Estes acessórios ou aparelhos são recomendados para usar com o seu sistema de coleta de pó Makita especificado neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios ou aparelhos pode apresentar um risco de ferimento às pessoas. Use somente o acessório ou aparelho para o fim assinalado.

Se precisar de alguma assistência para mais detalhes relativos a estes acessórios, contacte o seu Centro de Assistência Makita local.

- Caixa do pó (com filtro)
- Filtro

NOTA:

- Alguns itens da lista podem estar incluídos na embalagem da ferramenta como acessórios padrão. Eles podem variar de país para país.

Forklaring af den generelle oversigt

1 Afbryderkontakt	9 Støvbakke	18 Studshoved
2 Tilbehør	10 Filterdæksel	19 Lukkekroge
(støvopsamlingssystem)	11 Sprække	20 Beholdere
3 Udløserknap	12 Filter	21 Forsænket overflade
4 Slagjusteringsknap	13 Tætningshætte	22 Beholder
5 Dybdemålerknap	14 Mundstykke	23 Kanter
6 Dybdemålerknapslæde	15 Drejeknap	24 Gummikanter
7 Afstand (X) lig med boreddybden	16 Lukkekrog	
8 Udløserknap til støvbakke	17 Udløsningshul	

Specifikationer

Model	DX06	DX07
Sugeydelse	350 l/min	
Nettovægt	1,5 kg	1,5 kg
Mærkespænding	18 V	
Driftsslag	96 mm MAKS.	
Egnet hammerbor	24 mm MAKS.	

- På grund af vores fortløbende forsknings- og udviklingsprogram, kan nærværende specifikationer blive ændret uden varsel.
- Specifikationer og akku kan være forskellige fra land til land.

Symboler

I det følgende vises de symboler, som anvendes til udstyret. Vær sikker på, at du forstår deres betydning inden brugen.



- Vær særlig forsigtig og udvis agtpågivenhed.



- Læs brugervejledningen.



- Kun for EU-lande
Bortskaf ikke elektrisk udstyr eller akkuer sammen med almindeligt husholdningsaffald!
I henhold til de europæiske direktiver for udtjent elektrisk og elektronisk udstyr og akkuer og akkumulatorer samt udtjente akkuer og akkumulatorer og iværksættelsen af bortskaffelsen i henhold til nationale love, skal elektrisk udstyr og akkuer samt akku-enheder, som er udtjente, indsamles separat og returneres til en miljømæssigt kompatibel genbrugsfacilitet.

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarselserne og alle instruktionerne, inden tilbehøret tages i brug. Forsømmelse af at følge sikkerhedsadvarselserne og instruktionerne kan føre til elektriske stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig konsultation.

1. **Anvend tilbehøret som anvist i disse instruktioner.** Anvendelse af tilbehøret til andre formål end de beregnede kan føre til farlige situationer.
2. **Hold børn og omkringstående på god afstand, mens maskinen anvendes.** Distraktioner kan medføre, at herredømmet over maskinen mistes.
3. **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uordentlige eller mørke områder kan medføre til ulykker.
4. **Brug altid øjenbeskyttelse og støvmaske.**

FØR BRUG

Montering eller afmontering af støvopsamlingssystem



ADVARSEL:

- Sørg altid for, at maskinen er afbrudt og at akkuen er fjernet, inden der udføres noget arbejde på maskinen. Forsømmelse af at afbryde maskinen og fjerne akkuen kan føre til alvorlig personskaade, forårsaget af utilsigtet start af maskinen.
- Inden støvopsamlingssystemet installeres, skal man kontrollere, at tilslutningspunkterne og selve maskinen, specielt den elektriske grænseflade på maskinen, er fri for støv og fremmedlegemer. Kontroller ligeledes, efter at støvopsamlingssystemet er installeret, at det er sikkert installeret.

BEMÆRK:

- Dette støvopsamlingssystem er kun beregnet til at anvendes, når der bores i beton. Anvend aldrig dette system, når der bores i metal eller træ.
- Dette støvopsamlingssystem opsamler en betydelig procentdel af det støv, der frembringes under arbejdet, men ikke det hele.
- Tøm støvbakken med jævne mellemrum. Forsømmelse af at tømme støvbakken med jævne mellemrum kan bevirke, at der kommer støv ud.
- Anvend ikke støvopsamlingssystemet ved kerneboring eller mejselarbejder.

Følg nedenstående procedure, når støvopsamlingssystemet installeres. (Fig. 1)

1. Hold maskinen således, at fingeren (fingrene) ikke trykker på afbryderen.
2. Sæt tilbehørets grænseflade ud for maskinens styr, og skyd den på maskinen, så den låses fast med en dobbelt kliklyd.
3. Kontroller, at tilbehøret sidder ordentligt fast, når det er sat på maskinen.

Støvopsamlingssystemet fjernes ved at man følger proceduren herunder. (Fig. 2)

1. Hold maskinen således, at fingeren (fingrene) ikke trykker på afbryderen.
2. Tryk på udløserknappen på tilbehøret og træk det af maskinen med knappen trykket ind.

ANVENDELSE



FORSIGTIG:

- Anvend ikke maskinen i våde omgivelser, som f.eks. arbejde på betonflader og lignende.

Indstilling af længden af spidsens fremspring

Spidsens fremspring er justérbar, alt efter hammerens borlængde. (Fig. 3)

1. Hold maskinen således, at fingeren (fingrene) ikke trykker på afbryderen.
2. FORSIGTIG: Når slagjusteringsknappen trykkes ind, udløses den teleskopiske sektion, og den kan springe 100 mm ud under fjedertrykket. Brug beskyttelsesbriller. Hold stangspidsen på tilbehøret borte fra alle genstande, med ovennævnte udspringsafstand in mente, og ret aldrig tilbehøret mod dig selv, omkringstående eller dyr. Tryk på slagjusteringsknappen og bliv ved med at holde den inde.

BEMÆRK:

- Tryk mundstykket fremad, inden du begynder at trykke på slagjusteringsknappen.
- 3. Tryk maskinen med hammerboret monteret mod væggen, indtil borspidsen berører væggen.
- 4. Slip slagjusteringsknappen for at låse den.

Indstilling af boredybden (dybdemåler)

Hvis der skal bores huller til en nøjagtig dybde, skal den nøjagtige dybde først bestemmes ved boring af prøvehuller. (Fig. 4)

1. Hold maskinen således, at fingeren (fingrene) ikke trykker på afbryderen.
2. Tryk på dybdemålerknappen og skyd, med knappen trykket ind, låseknapslåden til den ønskede længde og slip den derefter. Afstanden (X) mellem tilbehørshuset og dybdemålerknappen er lig med boredybden.

Anvendelse



FORSIGTIG:

- Følg altid instruktionerne under ANVENDELSE i brugervejledningen for Makita hammerbor. Forsømmelse af at følge brugervejledningen kan føre til personskaade.



ADVARSEL:

- Overhold altid nationale love, regulationer og forordninger, som giver retningslinjer for arbejde med helbredsfarlige materialer.

Boring

Når der bores i beton, skal man holde godt fast i maskinen med begge hænder, så hele mundstykkets øverste del er i tæt kontakt med betonfladen. Hvis blot en del af mundstykket ikke er i tæt kontakt med betonfladen, kan støvopsamlingen blive mangelfuld.

Afbankning af støv på filteret (Fig. 18)

FORSIGTIG:

- Når maskinen bruges sammen med systemet til støvopsamling, skal du sørge for at montere filteret på systemet til støvopsamling for at undgå at indånde støv.
- Før du bruger systemet til støvopsamling, skal du kontrollere, at filteret ikke er beskadiget. Hvis du ikke gør dette, kan det medføre indånding af støv.
- Drej ikke drejeknappen på støvbakken, mens støvbakken er fjernet fra systemet til støvopsamling. Gør du det, kan du komme til at inhalere støvet.
- Sluk altid maskinen, mens du drejer drejeknappen på støvbakken. Hvis du drejer drejeknappen, mens maskinen kører, kan det medføre, at du mister kontrollen over maskinen.

Hvis du banker støvet af filteret i støvbakken, kan du holde støvsugeren effektiv og reducerer, hvor ofte du skal bortskaffe støvet.

Drej på drejeknappen på støvbakken tre gange efter opsamling af hver 50.000 mm³ støv, eller når du føler, at støvsugerens ydelse er forringet.

BEMÆRK:

- 50.000 mm³ støv svarer til at bore 10 huller på ø10 mm og 65 mm dybde.

Forsinket afbryderfunktion

Efter afbrydelse vil støvopsamlingssystemet køre et par sekunder længere for at opsuge det tilbageværende støv i kanalen i støvbakken.

Tømning af støvbakken

BEMÆRK:

- For meget støv i støvbakken vil resultere i et betragteligt tab af støvsugningskraft. Af denne årsag skal støvbakken rengøres med jævne mellemrum.

FORSIGTIG:

- Brug støvmaske, når støvbakken tømmes.
 - Rør ikke ved filtersektionen, når den rengøres.
 - Anvend ikke en børste eller trykluft til at rengøre filtersektionen. Anvendelse af en børste eller trykluft kan beskadige filteret.
1. Inden støvbakken tages af tilbehøret, skal man holde maskinen vandret. (Fig. 5)
 2. Tryk på støvbakkens udløserknop og drej den, med knappen trykket ind, på den nederste sideakse.
 3. Fjern støvbakken fra tilbehøret.
 4. Støvbakken åbnes ved at man hæver armen en smule og derefter drejer den gennemsigtige sektion. (Fig. 6)
 5. Tøm støvbakken ved at banke let på den. (Fig. 7)
Vær påpasselig med, at der ikke slipper for meget støv ud i atmosfæren.
 6. Sæt støvbakken på plads igen på tilbehøret.

VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL:

- Sørg altid for, at maskinen er afbrudt, og at akkuen er fjernet, inden inspektion eller vedligeholdelse forsøges udført.

BEMÆRK:

- Anvend ikke vand, olie, fedt eller rengøringsmidler.
- Anvend aldrig benzin, rensbenzin, fortynder, alkohol og lignende. Resultatet kan blive misfarvning, deformering eller revner.

Rengøring af tilbehøret

Anvend kun en tør klud og en tør børste til rengøring af tilbehøret.

Brug støvmaske under rengøringen.

Udskiftning af filteret

Efterse regelmæssigt filteret for beskadigelse og skift det ud med et nyt, hvis det er beskadiget.

Filteret skiftes ud ved at man følger proceduren herunder.

1. Tryk på støvbakkens udløserknop og drej den, med knappen trykket ind, på den nederste sideakse. (Fig. 8)
2. Fjern støvbakken fra tilbehøret.
3. Lirk filterdækslet på støvbakken op ved hjælp af en kærvskruetrækker, som sættes ind i sprækken. (Fig. 9)

4. Træk det gamle filter ud fra støvbakken med hånden. **(Fig. 10)**
5. Anbring et nyt filter i den oprindelige stilling. **(Fig. 11)**
6. Sæt filterdækslet på støvbakken. **(Fig. 12)**
7. Sæt støvbakken på plads igen på tilbehøret. **(Fig. 13)**

Udskiftning af tætningshætten

Udskift en tætningshætte med regelmæssige mellemrum, da en slidt eller beskadiget tætningshætte kan påvirke sugeevnen.

1. Indsæt en flad skruetrækker med dens flade overflader lodret i et af udløsningshullerne, der er placeret på siderne af studshovedet. Vip den flade skruetrækker i en vinkel for at klemme og skubbe lukkekrogen på tætningshætten ud af den støbte beholder. Træk derefter gummikanterne på tætningshætten væk fra kanterne på studshovedets åbning. **(Fig. 14)**
2. Sæt en af lukkekrogene på en fornyet tætningshætte i den støbte beholder i studshovedet med en forsænket overflade på tætningshætten vendt fremad. **(Fig. 15)**
3. Anbring den anden krog i beholderen på den modsatte side af studshovedet, mens tætningshætten sættes på plads, så den passer fint til studshovedet. **(Fig. 16)**
4. Læg forsigtigt tætningshættens gummikanter ned over kanterne på studshovedets åbning fra bund til top. **(Fig. 17)**

FEJLFINDING

Fejl	Mulig årsag	Udbedring
Usædvanlig støvudladning	Støvbakken er fuld.	Tømning af støvbakken.
	Tætningshætten er slidt eller beskadiget.	Skift tætningshætten ud med en ny.

EKSTRAUDSTYR



FORSIGTIG:

- Dette udstyr eller tilbehør anbefales til brug med dit Makita støvopsamlingssystem som specificeret i denne vejledning. Anvendelse af andet ekstraudstyr eller tilbehør kan udgøre en risiko for tilskadekomst. Anvend kun ekstraudstyr eller tilbehør til deres beskrevne formål.

Ret gerne henvendelse til det lokale Makita Service Center, hvis hjælp angående flere detaljer om dette ekstraudstyr ønskes.

- Støvbakke (med filter)
- Filter

BEMÆRK:

- Nogle ting på denne liste kan være inkluderet i værktøjspakken som standardtilbehør. Det kan være forskellige fra land til land.

Περιγραφή γενικής όψης

1 Διακόπτης-σκανδάλη	8 Κουμπί απασφάλισης θήκης σκόνης	17 Οπή απελευθέρωσης
2 Εξάρτημα (Σύστημα συλλογής σκόνης)	9 Θήκη σκόνης	18 Κεφαλή ακροφυσίου
3 Κουμπί απασφάλισης	10 Κάλυμμα φίλτρου	19 Κυβικοί γάντζοι
4 Κουμπί ρύθμισης διαδρομής	11 Σχισμή	20 Υποδοχές
5 Κουμπί μετρητή βάθους	12 Φίλτρο	21 Επιφάνεια με εσοχές
6 Φορέας κουμπιού μετρητή βάθους	13 Καπάκι σφράγισης	22 Υποδοχή
7 Απόσταση (X) ίση με το βάθος τρυπανίσματος	14 Ακροφύσιο	23 Άκρα
	15 Επιλογέας	24 Λαστιχένια άκρα
	16 Κυβικός γάντζος	

Προδιαγραφές

Μοντέλο	DX06	DX07
Απόδοση αναρρόφησης	350 l/λεπ	
Καθαρό βάρος	1,5 Χγρ	1,5 Χγρ
Ονομαστική τάση	18 V	
Διαδρομή λειτουργίας	96 χιλ. ΜΕΓ.	
Κατάλληλη μύτη κρουστικού τρυπανιού	24 χιλ. ΜΕΓ.	

- Λόγω του συνεχόμενου προγράμματος που εφαρμόζουμε για έρευνα και ανάπτυξη, οι προδιαγραφές στο παρόν έντυπο υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Οι προδιαγραφές και η κασέτα μπαταρίας μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Σύμβολα

Παρακάτω παρουσιάζονται τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



- Απαιτείται ιδιαίτερη φροντίδα και προσοχή.



- Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.



- Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην απορρίπτετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό ή την μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες για τον απόβλητο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και τις μπαταρίες και συσσωρευτές και τις απόβλητες μπαταρίες και συσσωρευτές και την ενσωμάτωσή τους σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός και η μπαταρία και τα πακέτα μπαταριών που έχουν φτάσει το τέλος ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκαταστάσεις περιβαλλοντικά συμβατής ανακύκλωσης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας και όλες τις οδηγίες πριν θέσετε το εξάρτημα σε λειτουργία. Αν δεν ακολουθήσετε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρού τραυματισμού.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

1. Χρησιμοποιήστε το εξάρτημα σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Αν χρησιμοποιείτε το εξάρτημα για λειτουργίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη κατάσταση.
2. **Να απομακρύνετε τα παιδιά και τους μη έχοντες εργασία όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Αν αποσπαστεί η προσοχή σας, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο.
3. **Να διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Σε ακατάστατους ή σκοτεινούς χώρους προκαλούνται ατυχήματα.
4. **Να φοράτε πάντα προστασία ματιών και αναπνευστική προστασία.**

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Τοποθέτηση ή αφαίρεση του συστήματος συλλογής σκόνης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την κασέτα μπαταρίας πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία σε αυτό. Αν δεν σβήσετε το μηχάνημα και δεν βγάλετε την κασέτα μπαταρίας μπορεί να προκληθεί σοβαρός προσωπικός τραυματισμός από την τυχαία εκκίνηση.
- Πριν την τοποθέτηση του συστήματος συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι τα σημεία σύνδεσης και το ίδιο το ηλεκτρικό εργαλείο, ιδιαίτερα η ηλεκτρική διεπαφή του ηλεκτρικού εργαλείου, είναι καθαρά από σκόνη και ξένα σώματα. Μετά την τοποθέτηση του συστήματος συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε επίσης ότι έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Αυτό το σύστημα συλλογής σκόνης προορίζεται για χρήση κατά το τρυπάνισμα μόνο σε τσιμέντο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ αυτό το σύστημα για τρυπάνισμα σε μέταλλο ή ξύλο.
- Αυτό το σύστημα συλλογής σκόνης συλλέγει ένα σημαντικό ποσοστό της σκόνης που παράγεται κατά την εκτέλεση της εργασίας, αλλά όχι όλη τη σκόνη.
- Να αδειάζετε τακτικά τη θήκη σκόνης. Αν δεν αδειάζετε τακτικά τη θήκη σκόνης, μπορεί να προκληθεί έκλυση σκόνης.
- Μη χρησιμοποιείτε το σύστημα συλλογής σκόνης σε εφαρμογές πυρηνοληψίας ή σμιλεύματος.

Για να τοποθετήσετε το σύστημα συλλογής σκόνης, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία. **(Εικ. 1)**

1. Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο ώστε τα δάκτυλά σας να μην πιέζουν το διακόπτη-σκανδάλη.
2. Ευθυγραμμίστε τη διεπαφή του εξαρτήματος με τον οδηγό του ηλεκτρικού εργαλείου και ολισθήστε την επάνω στο εργαλείο μέχρι να ασφαλίσει και να ακουστεί ένα διπλό κλικ.
3. Μετά την τοποθέτηση του εξαρτήματος στο ηλεκτρικό εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά ασφαλισμένο.

Για να αφαιρέσετε το σύστημα συλλογής σκόνης, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία. **(Εικ. 2)**

1. Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο ώστε τα δάκτυλά σας να μην πιέζουν το διακόπτη-σκανδάλη.
2. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης στο εξάρτημα και, ενώ κρατάτε το κουμπί πατημένο, τραβήξτε το εξάρτημα μακριά από το ηλεκτρικό εργαλείο.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρές συνθήκες, όπως κατά την εκτέλεση εργασιών σε επιφάνεια τσιμέντου και παρόμοιες συνθήκες.

Ρύθμιση του μήκους της προεξοχής μύτης

Η προεξοχή της μύτης είναι ρυθμιζόμενη σύμφωνα με το μήκος της μύτης του κρουστικού τρυπανιού. **(Εικ. 3)**

1. Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο ώστε τα δάκτυλά σας να μην πιέζουν το διακόπτη-σκανδάλη.
2. ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν πατηθεί το κουμπί ρύθμισης διαδρομής, το τηλεσκοπικό τμήμα απελευθερώνεται και μπορεί να αναπηδήσει προς τα έξω έως 100 χιλιοστά υπό την πίεση των ελατηρίων. Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Κρατήστε τη μύτη οδηγού του εξαρτήματος μακριά από αντικείμενα έχοντας κατά νου την παραπάνω απόσταση αναπήδησης προς τα έξω και ποτέ μη στρέψετε το εξάρτημα προς το μέρος σας ή προς το μέρος παρευρισκόμενων ή ζώων.
Πατήστε το κουμπί ρύθμισης διαδρομής και κρατήστε το πατημένο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Πριν ξεκινήσετε να πατάτε το κουμπί ρύθμισης διαδρομής, ιωθήστε το ακροφύσιο προς τα μπροστά.
- 3. Πιέστε το ηλεκτρικό εργαλείο επάνω στον τοίχο με τοποθετημένη τη μύτη του κρουστικού τρυπανιού μέχρι η μύτη τρυπανίσματος να αγγίξει στον τοίχο.
- 4. Αφήστε το κουμπί ρύθμισης διαδρομής για να το ασφαλίσετε.

Ρύθμιση του βάθους τρυpanίσματος (μετρητής βάθους)

Αν απαιτείται να ανοίξετε οπές ενός συγκεκριμένου βάθους, πρέπει να καθορίσετε το σωστό βάθος με το τρυπάνισμα δοκιμαστικών οπών. **(Εικ. 4)**

1. Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο ώστε τα δάκτυλά σας να μην πιέζουν το διακόπτη-σκανδάλη.
2. Πατήστε το κουμπί μετρητή βάθους και, ενώ κρατάτε το κουμπί πατημένο, ολισθήστε το φορέα κουμπιού ασφάλισης στο επιθυμητό μήκος και αφήστε το.
Η απόσταση (X) μεταξύ του περιβλήματος του εξαρτήματος και του κουμπιού μετρητή βάθους είναι ίση με το βάθος τρυpanίσματος.

Λειτουργία

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να τηρείτε πάντα τις οδηγίες στην παράγραφο ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ του εγχειριδίου οδηγιών για τα κρουστικά τρυπάνια της Makita. Αν δεν τηρήσετε το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκληθεί προσωπικός τραυματισμός.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Να τηρείτε πάντα τους εθνικούς νόμους, κανονισμούς και κανόνες που αναφέρονται στην εργασία με υλικά που είναι επικίνδυνα για την υγεία.

Τρυπάνισμα

Κατά το τρυπάνισμα σε τσιμέντο, να κρατάτε καλά το εργαλείο και με τα δύο χέρια ώστε ολόκληρο το επάνω μέρος του ακροφυσίου να βρίσκεται σε στενή επαφή με την επιφάνεια του τσιμέντου. Κάθε τμήμα του ακροφυσίου που δεν βρίσκεται σε επαφή με την επιφάνεια του τσιμέντου μπορεί να προκαλέσει ανεπαρκή συλλογή σκόνης.

Κτύπημα σκόνης στο φίλτρο (Εικ. 18)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο με το σύστημα συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε να συνδέσετε το φίλτρο στο σύστημα συλλογής σκόνης για να αποφύγετε την εισπνοή σκόνης.
- Πριν χρησιμοποιείτε το σύστημα συλλογής σκόνης, ελέγξτε ότι το φίλτρο δεν είναι κατεστραμμένο. Αν δεν τηρήσετε αυτή την οδηγία, μπορεί να προκληθεί εισπνοή της σκόνης.
- Μη γυρίσετε τον επιλογέα στη θήκη σκόνης ενώ η θήκη σκόνης έχει αφαιρεθεί από το σύστημα συλλογής σκόνης. Αν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί εισπνοή της σκόνης.
- Να σβήνετε πάντα το εργαλείο όταν γυρίζετε τον επιλογέα στη θήκη σκόνης. Αν γυρίσετε τον επιλογέα ενώ το εργαλείο λειτουργεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου του εργαλείου.

Αν κτυπήσετε τη σκόνη στο φίλτρο μέσα στη θήκη σκόνης, μπορείτε να διατηρήσετε την αποδοτικότητα αναρρόφησης και επίσης να μειώσετε τον αριθμό των φορών που θα απορρίψετε τη σκόνη.

Γυρίστε τον επιλογέα στη θήκη σκόνης τρεις φορές μετά τη συλλογή 50.000 mm³ σκόνης ή όταν πιστεύετε ότι η απόδοση αναρρόφησης έχει μειωθεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- 50.000 mm³ σκόνης ισοδυναμούν με τρυπάνισμα 10 οπών με $\varnothing 10$ mm και βάθος 65 mm.

Λειτουργία καθυστέρησης απενεργοποίησης

Μετά την απενεργοποίηση, το σύστημα συλλογής σκόνης θα παραμείνει σε λειτουργία για λίγα ακόμα δευτερόλεπτα για τη συλλογή της εναπομένουσας σκόνης μέσα στον αγωγό της θήκης σκόνης.

Αδειασμα της θήκης σκόνης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η πολύ μεγάλη ποσότητα σκόνης στη θήκη σκόνης θα έχει ως αποτέλεσμα σημαντική απώλεια της ισχύος εξαγωγής σκόνης. Να καθαρίζετε τακτικά τη θήκη σκόνης, αναλόγως.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να φοράτε αναπνευστική προστασία όταν αδειάζετε τη θήκη σκόνης.
 - Μην αγγίζετε το τμήμα του φίλτρου όταν το καθαρίζετε.
 - Μη χρησιμοποιείτε βούρτσα ή πεπιεσμένο αέρα για να καθαρίσετε το τμήμα του φίλτρου. Η χρήση βούρτσας ή πεπιεσμένου αέρα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο φίλτρο.
1. Πριν αφαιρέσετε τη θήκη σκόνης από το εξάρτημα, κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο οριζόντια. **(Εικ. 5)**
 2. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης θήκης σκόνης και, με το κουμπί πατημένο, περιστρέψτε τον περιέκτη σκόνης κατά τον άξονα της κάτω πλευράς.
 3. Βγάλτε τη θήκη σκόνης από το εξάρτημα.
 4. Για να ανοίξετε τη θήκη σκόνης, ανασηκώστε ελαφρώς το μοχλό και κατόπιν περιστρέψτε το διάφανο τμήμα. **(Εικ. 6)**
 5. Αδειάστε τη θήκη σκόνη χτυπώντας τον ελαφριά. **(Εικ. 7)**
Προσέχετε να μην αφήσετε να διαφύγει υπερβολική ποσότητα σκόνης στον αέρα.
 6. Τοποθετήστε ξανά τη θήκη σκόνης στη θέση του επάνω στο εξάρτημα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και ότι έχετε βγάλει την κασέτα μπαταρίας πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία επιθεώρησης ή συντήρησης σε αυτό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μη χρησιμοποιείτε νερό, λάδι, γράσο, απορρυπαντικό ή καθαριστικούς παράγοντες.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, πετρελαϊκό αιθέρα, διαλυτικό, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες. Ενδέχεται να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Καθαρισμός του εξαρτήματος

Καθαρίστε το εξάρτημα χρησιμοποιώντας μόνο ένα στεγνό πανί ή μια στεγνή βούρτσα.

Να φοράτε αναπνευστική προστασία κατά τον καθαρισμό.

Αντικατάσταση του φίλτρου

Ελέγχετε τακτικά το φίλτρο για βλάβες και στην περίπτωση βλάβης, αντικαταστήστε το παλιό φίλτρο με ένα καινούργιο.

Για να αντικαταστήσετε το φίλτρο, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

1. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης θήκης σκόνης και, με το κουμπί πατημένο, περιστρέψτε τον περιέκτη σκόνης κατά τον άξονα της κάτω πλευράς. **(Εικ. 8)**
2. Βγάλτε τη θήκη σκόνης από το εξάρτημα.
3. Ανασηκώστε το κάλυμμα φίλτρου στη θήκη σκόνης χρησιμοποιώντας ένα πλακέ κατσαβίδι το οποίο θα εισαγάγετε στη σχισμή. **(Εικ. 9)**
4. Τραβήξτε το παλιό φίλτρο από τη θήκη σκόνης με το χέρι. **(Εικ. 10)**
5. Τοποθετήστε ένα καινούργιο φίλτρο στην αρχική θέση. **(Εικ. 11)**
6. Ασφαλίστε το κάλυμμα φίλτρου στη θήκη σκόνης. **(Εικ. 12)**
7. Τοποθετήστε ξανά τη θήκη σκόνης στη θέση του επάνω στο εξάρτημα. **(Εικ. 13)**

Αντικατάσταση του καπακιού σφράγισης

Αντικαταστήστε το καπάκι σφράγισης στα τακτά χρονικά διαστήματα, επειδή ένα φθαρμένο ή κατεστραμμένο καπάκι σφράγισης μπορεί να επηρεάσει την απόδοση αναρρόφησης.

1. Εισαγάγετε ένα κατσαβίδι με επίπεδη κεφαλή, με τις επίπεδες επιφάνειές του κατακόρυφα, μέσα σε μία από τις οπές απελευθέρωσης στα πλαϊνά της κεφαλής ακροφυσίου. Γείρετε το κατσαβίδι με επίπεδη κεφαλή υπό γωνία για να πιέσετε και να πετάξετε τον κυβικό γάντζο του καπακιού σφράγισης έξω από τη χυτή υποδοχή. Στη συνέχεια, αφαιρέστε τα λαστιχένια άκρα του καπακιού σφράγισης από τα άκρα του ανοίγματος της κεφαλής ακροφυσίου. **(Εικ. 14)**
2. Τοποθετήστε έναν από τους κυβικούς γάντζους ενός ανανεωμένου καπακιού σφράγισης στη χυτή υποδοχή στην κεφαλή ακροφυσίου με την επιφάνεια με εσοχές του καπακιού σφράγισης στραμμένη προς τα μπροστά. **(Εικ. 15)**
3. Τοποθετήστε τον άλλο γάντζο μέσα στην υποδοχή στην αντίθετη πλευρά της κεφαλής ακροφυσίου, ενώ επανατοποθετείτε το καπάκι σφράγισης για να προσαρμοστεί καλά στην κεφαλή ακροφυσίου. **(Εικ. 16)**
4. Ακουμπήστε απαλά τα λαστιχένια άκρα του καπακιού σφράγισης επάνω στα άκρα του ανοίγματος της κεφαλής ακροφυσίου από τα κάτω προς τα πάνω. **(Εικ. 17)**

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Ασυνήθιστη εκπομπή σκόνης	Η θήκη σκόνης είναι γεμάτος.	Αδειάστε τη θήκη σκόνης.
	Το καπάκι σφράγισης είναι φθαρμένο ή κατεστραμμένο.	Αντικαταστήστε το καπάκι σφράγισης.

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το σύστημα συλλογής σκόνης της Makita που καθορίζεται στο εγχειρίδιο αυτό. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο τραυματισμού ατόμων. Να χρησιμοποιείτε εξαρτήματα ή προσαρτήματα μόνο για το σκοπό που προορίζονται.

Αν χρειάζεστε βοήθεια για περισσότερες πληροφορίες που αφορούν τα εξαρτήματα αυτά, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο Κέντρο Σέρβις της Makita.

- Θήκη σκόνης (με φίλτρο)
- Φίλτρο

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Μερικά στοιχεία στη λίστα μπορεί να συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία εργαλείου ως στάνταρ εξαρτήματα. Μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.

Genel görünüşün açıklanması

1 Anahtar Tetik	9 Toz kutusu	19 Küp kancalar
2 Ek parça (Toz toplama sistemi)	10 Filtre kapağı	20 Yuvalar
3 Serbest bırakma düğmesi	11 Yarık	21 Girintili yüzey
4 Strok ayarlama düğmesi	12 Filtre	22 Yuva
5 Derinlik ölçeği düğmesi	13 Conta kapağı	23 Çerçeve
6 Derinlik ölçeği düğmesi taşıyıcı	14 Ağız	24 Kauçuk kenarlar
7 Delme derinliğine eşit olan mesafe (X)	15 Kadran	
8 Toz kutusu serbest bırakma düğmesi	16 Küp kanca	
	17 Bırakma deliği	
	18 Emme ünitesi kafası	

Teknik özellikler

Model	DX06	DX07
Emme performansı	350 l/dak	
Net ağırlık	1,5 kg	1,5 kg
Anma voltajı	18 V	
Çalışma stroku	96 mm MAKS	
Uygun darbeli matkap ucu	24 mm MAKS	

- Sürekli yapılan araştırma ve geliştirmelerden dolayı, burada belirtilen özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.
- Özellikler ve batarya kartuşu ülkeden ülkeye değişebilir.

Semboller

Aşağıdakiler makinanız için kullanılan semboller göstermektedir. Kullanmadan önce manalarını anladığınızdan emin olunuz.



- Çok dikkatli kullanın.



- Kullanma kılavuzunu okuyun.



- Sadece AB ülkeleri için
Elektrikli cihaz veya bataryayı evsel atıklarla birlikte atmayın!
Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar ve Bataryalar ve Aküler ve Atık Bataryalar ve Aküler ile ilgili Avrupa Direktifleri ve ulusal yasalara göre uygulamaları göz önünde bulundurularak ömürlerinin sonuna gelmiş elektrikli cihazlar ve bataryalar ve batarya paketleri ayrı olarak toplanmalı ve çevresel olarak uyumlu geri dönüşüm tesisine götürülmelidir.

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

⚠ UYARI! Ek parçayı kullanmadan önce tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik şoku, yangın ve/veya ciddi yaralanmalar ile sonuçlanabilir.

Tüm uyarıları ve talimatları ileride başvurmak için saklayın.

1. **Ek parçayı talimatlara uygun olarak kullanın.** Ek parçanın kullanımı amacı dışında kullanılması tehlikeli bir durum ortaya çıkarabilir.
2. **Bir elektrikli aleti kullanırken çocukları ve seyredenleri uzak tutun.** Dikkatinizin başka tarafa çekilmesi kontrolü kaybetmenize neden olabilir.
3. **Çalışma alanını temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Karmakarışık ve karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
4. **Daima göz koruması ve maske kullanın.**

KULLANMADAN ÖNCE

Toz toplama sisteminin takılması ve çıkarılması



UYARI:

- Alet üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce aletin kapalı ve batarya kartuşunun çıkartılmış olduğundan daima emin olun. Aletin kapatılmaması ve batarya kartuşunun çıkarılmaması istemsiz olarak aletin başlatılması sonucu ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Toz toplama sistemini takmadan önce, ek parçanın ve elektrikli aletin kendisinin, özellikle de elektriksiz arabiriminin, toz ve yabancı maddelerden arındırılmış olduğundan emin olun. Toz toplama sistemini taktıktan sonra, sağlam bir şekilde takıldığından emin olun.

NOT:

- Bu toz toplama sistemi sadece betonda delme işlemi yaparken kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Metal veya tahta delerken asla bu sistemi kullanmayın.
- Bu toz toplama sistemi çalışma sırasında oluşan tozun büyük bir oranını toplar fakat tamamını toplayamaz.
- Toz kutusunu düzenli aralıklarla boşaltın. Toz kutusu düzenli aralıklarla boşaltılmazsa toz dışarı çıkabilir.
- Bu toz toplama sistemini karotla delme veya kesme işlemlerinde kullanmayın.

Toz toplama sistemini takmak için, aşağıdaki prosedürü izleyin. (Şek. 1)

1. Aleti, parmağınız/parmaklarınız anahtar tetiğe değmeyecek şekilde tutun.
2. Ek parçanın arabirimini, elektrikli aletin kılavuzu ile hizalayıp çift tıklama sesi ile kilitlemeye kadar alet üzerinde kaydırın.
3. Ek parçayı elektrikli alet üzerine taktıktan sonra, iyice sabitlendiğinden emin olun.

Toz toplama sistemini çıkarmak için, aşağıdaki prosedürü izleyin. (Şek. 2)

1. Aleti, parmağınız/parmaklarınız anahtar tetiğe değmeyecek şekilde tutun.
2. Ek parça üzerindeki serbest bırakma düğmesine basın ve düğmeyi basılı tutarken parçayı elektrikli aletten çıkarın.

ÇALIŞTIRMA



DİKKAT:

- Beton zemin ve benzeri üzerinde çalışırken ıslak koşullarda aleti kullanmayın.

Uç çıkıntısı uzunluğunun ayarlanması

Uç çıkıntısı darbeli matkap ucunuzun uzunluğuna göre ayarlanabilir. (Şek. 3)

1. Aleti, parmağınız/parmaklarınız anahtar tetiğe değmeyecek şekilde tutun.
2. DİKKAT: Strok ayarlama düğmesine basıldığında, teleskopik bölüm serbest kalır ve yay basıncı altında 100 mm'ye kadar dışarı çıkabilir. Korumayı gözlük takın.
Ek parçanın çubuk şeklindeki ucunu dışarı çıkma mesafesini göz önüne bulundurarak nesnelerden uzak tutun, ek parçayı asla kendinize, etrafınızdaki kişi ya da hayvanlara doğrultmayın.
Strok ayarlama düğmesine basın ve basılı tutun.

NOT:

- Strok ayarlama düğmesine basmaya başlamadan önce, ağzı ileri doğru itin.
- 3. Darbeli matkap ucunun takılı olduğu elektrikli aleti, matkap ucu duvara dokunana kadar duvara doğru bastırın.
- 4. Strok ayarlama düğmesini kilitlemek için serbest bırakın.

Delme derinliğinin ayarlanması (derinlik ölçeği)

Delme derinliğinin kesin olması gerekiyorsa, deneme delikleri açarak doğru derinlik belirlenmelidir. (Şek. 4)

1. Aleti, parmağınız/parmaklarınız anahtar tetiğe değmeyecek şekilde tutun.
2. Derinlik ölçeği düğmesine basın ve düğmeyi basılı tutarken kilitleme düğmesi taşıyıcısını istenen uzunluğa kaydırıp kilitleyin.
Ek parçanın yuvası ile derinlik ölçeği düğmesi arasındaki mesafe (X) delme derinliğine eşittir.

İşleyiş



DİKKAT:

- Makita darbeli matkapların kullanım kılavuzlarında yer alan ÇALIŞTIRMA talimatlarına daima uyun. Kullanım kılavuzuna uyulmaması ciddi yaralanmalara sebep olabilir.



UYARI:

- Sağlığa zararlı maddelerle çalışma konusunda hükümler içeren ulusal yasa, yönetmelik ve içtüzüklere daima uyun.

Delme

Beton delme işlemi sırasında, elektrikli aleti iki elinizle sıkıca tutarak toz toplama başlığının tamamının beton zeminle sıkıca temas ettiğinden emin olun. Toz toplama başlığının bir kısmının beton yüzeye temas etmemesi toz toplama işleminin zayıf olmasına neden olabilir.

Filtre üzerindeki tozun vurarak çıkarılması (Şek. 18)



DİKKAT:

- Aleti toz toplama sistemi ile kullanırken toz solumayı engellemek için toz toplama sistemine mutlaka filtre takın.
- Toz toplama sistemini kullanmadan önce filtrenin hasarlı olmadığını kontrol edin. Aksi takdirde toz solunmasına neden olabilir.
- Toz kutusu toz toplama sisteminden çıkarılmışken toz kutusu üzerindeki kadranı çevirmeyin. Böyle yapılması toz solunmasına neden olabilir.
- Toz kutusu üzerindeki kadranı çevirirken aleti daima kapatın. Alet çalışırken kadranın çevrilmesi aletin kontrolünün kaybedilmesine neden olabilir.

Toz kutusunun içindeki filtre üzerindeki tozu vurarak çıkarmak suretiyle vakum etkisini koruyabilir ve tozu boşaltma sayısını azaltabilirsiniz.

Her 50.000 mm³ toz topladıktan sonra veya vakum performansının düştüğünü hissettiğinizde toz kutusu üzerindeki kadranı üç kez çevirin.

NOT:

- 50.000 mm³ toz, 10 mm çapında ve 65 mm derinliğinde 10 delik açmaya denk gelir.

Kapanma gecikmesi işlevi

Kapatıktan sonra, toz toplama sistemi toz kutusu kanalında kalan tozları toplamak için birkaç saniye daha çalışır.

Toz kutusunun boşaltılması

NOT:

- Toz kutusunda çok fazla toz birikmesi toz çekme gücünde kayda değer bir düşüşe neden olacaktır. Bu sebeple, toz kutusunu düzenli aralıklarla temizleyin.



DİKKAT:

- Toz kutusunu boşaltırken maske takın.
 - Temizleme sırasında filtre bölümüne dokunmayın.
 - Filtre bölümünü temizlemek için fırça veya basınçlı hava spreyi kullanmayın. Fırça veya basınçlı hava kullanımı filtreye zarar verebilir.
1. Toz kutusunu ek parçadan çıkarmadan önce elektrikli aleti yatay olarak tutun. (Şek. 5)
 2. Toz kutusu üzerindeki serbest bırakma düğmesine basın ve düğmeyi basılı tutarken alt yan eksen üzerinde döndürün.
 3. Toz kutusunu ek parçadan çıkarın.
 4. Toz kutusunu açmak için, kolu hafifçe kaldırın ve ardından şeffaf bölümü döndürün. (Şek. 6)
 5. Toz kutusunu hafifçe silkeleyerek boşaltın. (Şek. 7)
Fazla tozun havaya karışmamasına dikkat edin.
 6. Toz kutusunu ek parça üzerindeki yerine geri takın.

BAKIM



UYARI:

- Kontrol ya da bakım yapmadan önce aletin kapalı ve batarya kartuşunun çıkartılmış olduğundan daima emin olun.

NOT:

- Su, yağ, gres, deterjan veya başka bir temizlik maddesi kullanmayın.
- Benzin, tiner, alkol ve benzeri maddeleri kesinlikle kullanmayın. Renk değişimi, deformasyon veya çatlaklar oluşabilir.

Ek parçanın temizlenmesi

Ek parçayı sadece kuru bir bez veya kuru bir fırça kullanarak temizleyin.

Temizlik sırasında maske takın.

Filtrenin değiştirilmesi

Filtreyi düzenli aralıklarla hasarlara karşı kontrol edin ve hasar varsa eski filtreyi yenisiyle değiştirin.

Filtreyi değiştirmek için, aşağıdaki prosedürü izleyin.

1. Toz kutusu üzerindeki serbest bırakma düğmesine basın ve düğmeyi basılı tutarken alt yan eksen üzerinde döndürün. (Şek. 8)
2. Toz kutusunu ek parçadan çıkarın.
3. Toz kutusu üzerindeki filtre kapağını yarıya girebilecek yarık uçlu bir tornavida ile kaldırın. (Şek. 9)
4. Eski filtreyi elinizle toz kutusundan çıkarın. (Şek. 10)
5. Orijinal konumuna yeni bir filtre yerleştirin. (Şek. 11)
6. Toz kutusunun filtre kapağını kapatın. (Şek. 12)
7. Toz kutusunu ek parça üzerindeki yerine geri takın. (Şek. 13)

Conta kapağının değiştirilmesi

Aşınmış veya hasarlı bir sızdırmazlık başlığı emme performansını etkileyebileceğinden sızdırmazlık başlığını düzenli aralıklarla değiştirin.

1. Yassı yüzeyleri dik olacak şekilde bir düz tornavidayı emme ünitesi kafasının yanlarında bulunan serbest bırakma deliklerinden birine sokun. Düz tornavidayı bir açıyla çevirerek sızdırmazlık başlığının küp kancasını sıkıp kalıplanmış yuvadan çıkarın. Ardından sızdırmazlık başlığının kauçuk kenarlarını emme ünitesi kafası açıklığının çerçevesinden soyup çıkarın. **(Şek. 14)**
2. Yenilenen sızdırmazlık başlığının küp kancalarından birini, sızdırmazlık başlığının girintili yüzeyi ileri bakacak şekilde emme ünitesi kafasındaki kalıplanmış yuvaya yerleştirin. **(Şek. 15)**
3. Emme ünitesi kafasına hassas bir şekilde oturtmak için sızdırmazlık başlığını yeniden konumlandırırken diğer kancayı emme ünitesi kafasının diğer tarafındaki yuvaya yerleştirin. **(Şek. 16)**
4. Sızdırmazlık başlığının kauçuk kenarlarını emme ünitesi kafası açıklığının çerçevesine aşağıdan yukarı doğru hafifçe döşeyin. **(Şek. 17)**

ARIZA GİDERME

Arıza	Olası nedeni	Çözüm
Beklenmedik toz emisyonu	Toz kutusu dolu.	Toz kutusunun boşaltılması.
	Conta kapağı aşınmış veya hasarlı.	Conta kapağını değiştirin.

İSTEĞE BAĞLI AKSESUARLAR

⚠ DİKKAT:

- Bu kullanma kılavuzunda belirtilen Makita aletiniz ile kullanılmak üzere bu aksesuarlar ve ek parçalar tavsiye edilmektedir. Herhangi başka bir aksesuar ya da ek parça kullanılması insanlar için bir yaralanma riski oluşturabilir. Aksesuarları ya da ek parçaları yalnızca belirtilmiş olan kullanım amaçlarına uygun olarak kullanın.

Bu aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgiye ihtiyac duyarsanız bulunduğunuz yerdeki yetkili Makita servisine başvurun.

- Toz kutusu (filtreli)
- Filtre

NOT:

- Listedeki bazı parçalar standart aksesuar olarak ürün paketinin içine dahil edilmiş olabilir. Aksesuarlar ülkeden ülkeye farklılık gösterebilir.

总图说明

1 触发开关	9 集尘盒	17 释放孔
2 附属装置（集尘系统）	10 过滤器盖	18 喷嘴头
3 释放按钮	11 拆卸槽	19 方形挂钩
4 行程调整按钮	12 过滤器	20 插槽
5 深度计按钮	13 密封压盖	21 凹陷表面
6 深度计按钮座	14 喷嘴	22 插槽
7 距离(X)等于钻孔深度	15 拨盘	23 边沿
8 集尘盒释放按钮	16 方形挂钩	24 橡胶边

技术参数

型号	DX06	DX07
吸尘性能	350 l/min	
净重	1.5 kg	1.5 kg
额定电压	18 V	
工作行程	最大96 mm	
适用锤钻钻头	最大24 mm	

- 技术规格因产品改进如有变更，恕不另行通知。
- 技术规格和电池座可能因国家而异。

标识

以下所示为设备所用标识。在使用前，应充分理解这些标识的含义。



- 特别小心和注意。



- 阅读使用手册。



- 仅适用于欧盟国家
不要将电气设备或电池与家庭废弃物一起处置！
根据有关废弃电气及电子设备和电池及蓄电池和废弃电池及蓄电池的欧洲条例及其根据国家法律的实施，达到其寿命的电气设备和电池和电池组必须分开收集并返还到环保的回收设施。

重要的安全规定

 **警告！** 在操作附属装置前，务必阅读所有的安全警告信息及所有的规定。违反警告信息和规定可导致电击、火灾及/或严重的人身伤害。

妥善保存所有的警告信息和规定，以备将来参考。

1. 按照相关规定使用附属装置。不按操作规定使用附属装置可导致危险状况。
2. 操作电动工具时，儿童和无关人员应远离。注意力不集中可导致工具失去控制。
3. 保持工作区清洁及充足的照明。工作区凌乱和光线不良可能会引发事故。
4. 必须佩带护目用具及呼吸护具。

使用前

集尘系统的安装或拆卸

-  **警告：**
- 在对工具进行任何操作前，必须切断工具电源并拆除电池座。不切断电源及拆除电池座可因工具的意外启动而导致严重的人身伤害。
 - 安装集尘系统前，应确保附属装置位置及电动工具本身，尤其是电动工具的电气接口，没有任何灰尘及异物。集尘系统安装完成后，还必须验证安装的可靠性。

注解：

- 本集尘系统仅用于混凝土钻孔作业。本系统不能用于金属或木材钻削作业。
- 本集尘系统可收集工作时产生的绝大部分灰尘，但不能去除全部灰尘。
- 定期清空集尘盒。如果集尘盒不进行定期清空，可导致灰尘排出。
- 本集尘系统不能用于岩心钻取或凿岩作业。

应按照以下步骤安装集尘系统。（图1）

1. 握牢电动工具，防止手指压住触发开关。
2. 将附属装置的接口与电动工具导轨对齐，并在工具上滑动，直至听到两声喀嚓音，表示附属装置已被锁定。
3. 将附属装置安装到电动工具上后，应验证其是否已可靠地固定。

按照以下步骤拆卸集尘系统。（图2）

1. 握牢电动工具，防止手指压住触发开关。
2. 按下附属装置上的释放按钮，保持按钮处于压下状态，同时拉动附属装置，将其自电动工具上取下。

操作

注意：

- 不要在潮湿条件下使用本工具，例如混凝土表面作业及类似工作条件。

调整末端伸出长度

末端伸出长度可根据锤钻钻头的长度进行调整。（图3）

1. 握牢电动工具，防止手指压住触发开关。
2. 注意：按下行程调整按钮，伸缩部分就会松开，在弹簧压力作用下，伸缩部分将向外弹出，距离可达100 mm。配备护目镜。

注意保持上述的弹伸距离，使附属装置的滑杆末端远离任何物体，严禁附属装置指向自己、任何他人或动物。

压下行程调整按钮，并保持压下状态。

注解：

- 在开始按下行程调整按钮之前，请将吸嘴向前推。
- 3. 向墙体方向推压已安装锤钻钻头的电动工具，直至钻头尖与墙面接触。
- 4. 放开行程调整按钮，锁定伸缩部分。

设定钻孔深度（深度计）

如果要求准确的钻孔深度，则需通过钻测试孔以确定正确的深度。（图4）

1. 握牢电动工具，防止手指压住触发开关。
2. 按住深度计按钮，并滑动锁定按钮座至所需的长度，然后松开按钮。

附属装置壳体与深度计按钮之间的距离(X)等于钻孔深度。

操作

注意：

- 必须按照Makita锤钻使用手册的规定进行操作。违反使用手册规定可导致人身伤害。

警告：

- 必须遵守国家关于有害健康的危险物品作业的法律、法规及法令。

钻孔

进行混凝土钻孔时，双手必须牢牢握住电动工具，以确保整个吸嘴顶端与混凝土表面紧密接触。如果吸嘴的任何部分与混凝土表面脱离，将导致除尘效果不良。

拍打过滤器上的灰尘（图18）

注意：

- 结合集尘系统使用工具时，请务必安装过滤器至集尘系统以防止吸入灰尘。
- 使用集尘系统前，请检查并确认过滤器没有损坏。否则可能会导致吸入灰尘。
- 在集尘盒已从集尘系统移除的情况下，请勿转动集尘盒上的拨盘。否则会导致吸入灰尘。
- 转动集尘盒上的拨盘时，务必关闭工具电源开关。在工具运行的状态下转动拨盘可能会导致工具失控。

通过拍打集尘盒内过滤器上的灰尘，可以保持较高的集尘效率并减少清理灰尘的次数。

每收集50,000 mm³的灰尘或感觉集尘性能下降时，应转动集尘盒上的拨盘三次。

注解：

- 50,000 mm³的灰尘相当于钻10个直径为10 mm，深度为65 mm的孔。

切断延时功能

切断电源后，集尘系统还将继续运转数秒钟，以收集集尘盒导管中的残余灰尘。

清空集尘盒

注解:

- 集尘盒中的灰尘过多可导致除尘功率的严重损耗。因此，应定期清空集尘盒。

注意:

- 清空集尘盒时，应佩戴呼吸护具。
 - 清洁过滤器部分时，不能用手接触。
 - 不能使用刷子或空气除尘器清洁过滤器部分。使用刷子或压缩空气可导致过滤器损坏。
- 自附属装置上拆除集尘盒时，应水平握住电动工具。（图5）
 - 压下集尘盒释放按钮，保持按钮按下状态，以下侧轴为中心转动集尘器。
 - 自附属装置上拆下集尘盒。
 - 打开集尘盒时，应轻轻地向上拉动扳手，然后转动透明部分。（图6）
 - 轻轻敲打集尘盒，清空里面的灰尘。（图7）
必须注意不要让过多的灰尘排到空气中。
 - 重新将集尘盒在附属装置上安装就位。

维护

警告:

- 进行检验或维护作业前，必须确保切断工具电源并拆下电池座。

注解:

- 不能使用水、油脂类、去垢剂或清洁剂。
- 不能使用汽油、挥发油、稀释剂、酒精等。可导致脱色、变形或裂纹。

附属装置的清洁

只允许使用干布及干刷进行附属装置清洁。
清洁时必须佩戴呼吸防护用品。

更换过滤器

定期检查过滤器是否发生损坏，如果发现损坏现象，应立即用新过滤器更换旧过滤器。
按照以下步骤更换过滤器。

- 压下集尘盒释放按钮，保持按钮按下状态，以下侧轴为中心转动集尘盒。（图8）
- 自附属装置上拆下集尘盒。
- 使用一字螺丝刀，将其插入拆卸槽中，向上撬动，将过滤盖自集尘盒上拆下。（图9）
- 用手拉动旧过滤器，将其自集尘盒上拆下。（图10）
- 将新过滤器置于原过滤器位置。（图11）
- 将过滤盖装回集尘盒。（图12）
- 重新将集尘盒在附属装置上安装就位。（图13）

更换密封压盖

定期更换密封盖，磨损或损坏的密封盖可能会影响集尘性能。

- 将平口螺丝刀竖着插入喷嘴头侧面的一个释放孔中。以一定角度倾斜平口螺丝刀，将密封盖的方形挂钩挤到模具插槽的外面。然后将密封盖的橡胶边从喷嘴头开口的边沿剥下。（图14）
- 将新密封盖的方形挂钩套入喷嘴头上的模具插槽，让密封盖的凹陷表面朝前。（图15）
- 将其它挂钩套到喷嘴头反面的插槽里，同时调整密封盖位置，使其对准喷嘴头。（图16）
- 小心地将密封盖的橡胶边从下往上放到喷嘴头开口的边沿。（图17）

故障排除

故障	可能的原因	纠正措施
异常的灰尘排放	集尘盒已满。	清空集尘盒。
	密封压盖磨损或损坏。	更换密封压盖。

选购附件

注意:

- 建议本手册规定的Makita集尘系统使用这些选购附件。任何其它选购附件的使用可导致人身伤害危险。这些选购附件只能按照其指定用途使用。

如果您需要关于这些选购附件的更详细信息，请联系您当地的Makita服务中心。

- 集尘盒（带过滤器）
- 过滤器

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885669C996

IDE

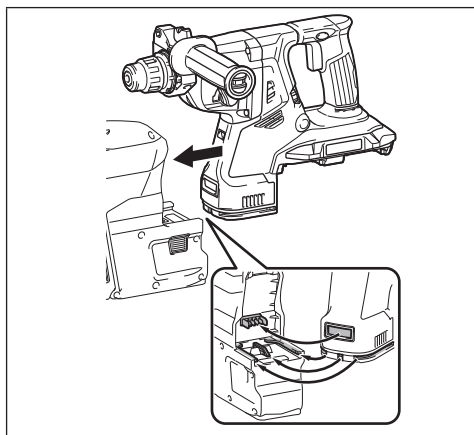


DX08
DX09

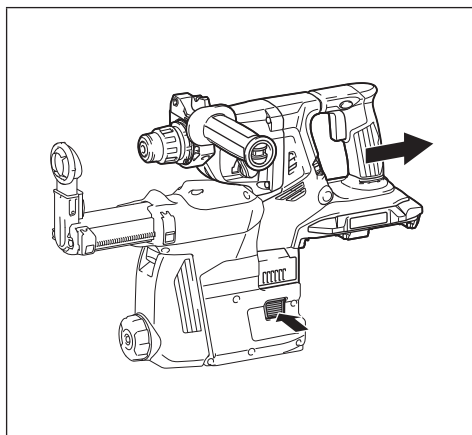
EN	Dust Collection System	Instruction Manual
FR	Système D'aspiration Des Poussières	Manuel d'instructions
DE	Staubabsaugung	Gebrauchsanleitung
IT	Sistema di raccolta polveri	Istruzioni per l'uso
NL	Stofopvangsysteem	Gebruiksaanwijzing
ES	Sistema de Recolección de Polvo	Manual de instrucciones
PT	SISTEMA DE COLETA DE PÓ	Manual de instruções
DA	Støvsopsamlingssystem	Brugervejledning
EL	Σύστημα συλλογής σκόνης	Εγχειρίδιο οδηγιών
TR	Toz Toplama Sistemi	Kullanım Kılavuzu
SV	Dammuppsamlingssystem	Bruksanvisning
NO	Støvsopsamlingssystem	Bruksanvisning
FI	Pölynkeräysjärjestelmä	Käyttöohje
LV	Putekļu savākšanas sistēma	Lietošanas rokasgrāmata
LT	Dulkių surinkimo sistema	Naudojimo instrukcija
ET	Tolmukogumissüsteem	Kasutusjuhend
PL	System Zbierania Pyłu	Instrukcja obsługi
HU	Porgyűjtő rendszer	Használati útmutató
SK	Systém odsávání prachu	Návod na obsluhu
CS	Systém k odsávání prachu	Návod k použití
SL	Sistem za zbiranje prahu	Navodila za uporabo
SQ	Sistemi i pluhur-mbledhëses	Manual Udhëzimi
BG	Прахоуловителна система	Упътване за работа
HR	Sustav za skupljanje prašine	Upute za korištenje
MK	Систем за собирање прашина	Упатство за работа
SR	Систем за прикупљање прашине	Упутство за употребу
RO	Sistem de aspirare a prafului	Manual de instrucțiuni
UK	Пиловоловлювальна система	Інструкція з експлуатації
RU	Система Пылеулавливания	Инструкция по эксплуатации
ZHCN	集尘系统	使用说明书
ZHTW	集塵裝置系統	使用說明書
KO	집진기	사용 설명서
ID	Sistem Pengumpul Debu	Buku Petunjuk
VI	Hệ Thống Hút Bụi	Hướng dẫn sử dụng
TH	ระบบดูดฝุ่น	คู่มือใช้งาน
FA		دفترچه راهنما
AR		دليل التعليمات

سیستم گردگیر

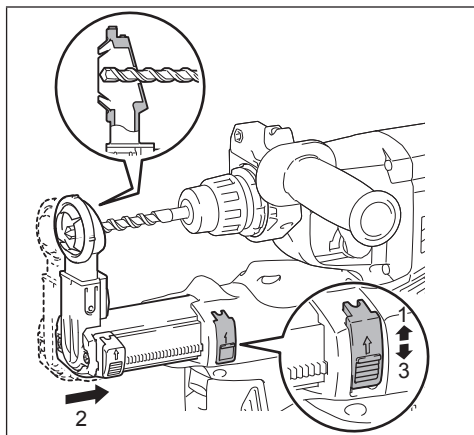
نظام تجميع الغبار



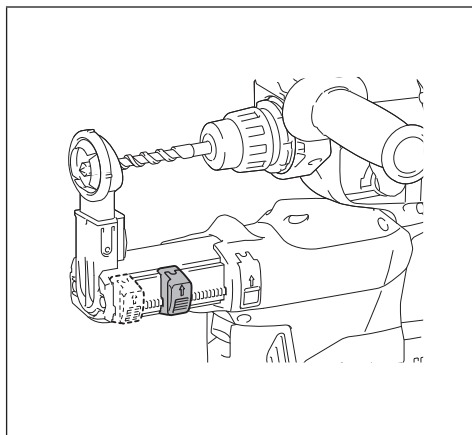
1



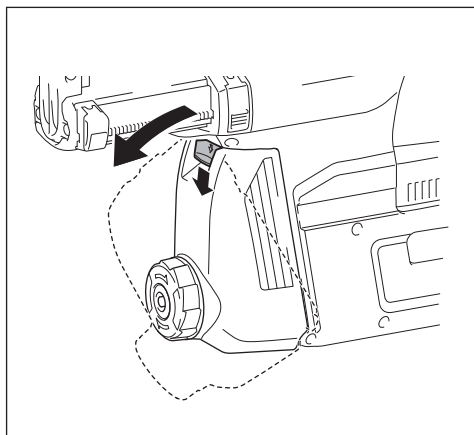
2



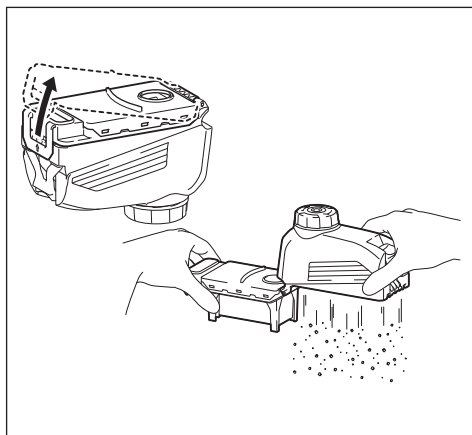
3



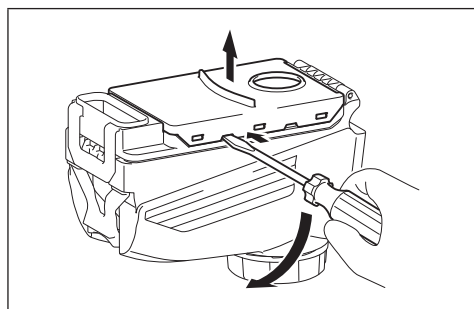
4



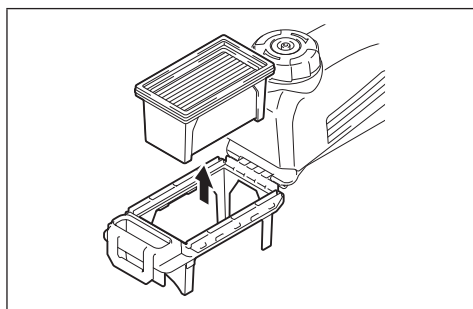
5



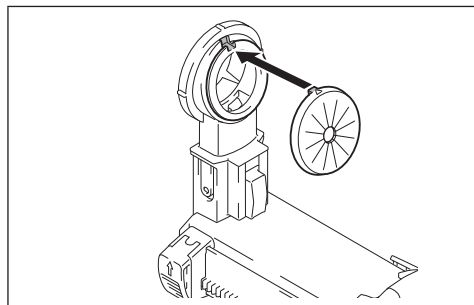
6



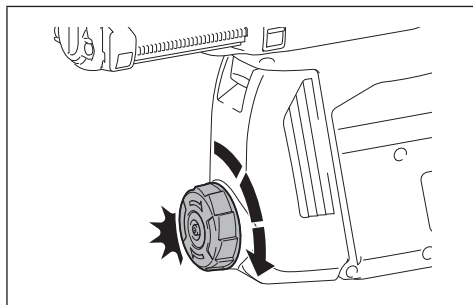
7



8



9



10

ENGLISH (Original instructions)

Be sure to read the instruction manual of the power tool before using the dust collection system with the power tool.

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool. Failure to do so may result in serious personal injury from accidental start-up.
- Do not use the tool in wet conditions such as work on concrete surface and the similar.
- Do not point the nozzle at yourself or others when releasing the nozzle by pushing up the guide adjustment button.
- Always follow national laws, regulations and ordinance which prescribe working with materials hazardous to health.
- Wear respiratory protection when emptying the dust case.

NOTICE:

- Before installing the dust collection system, make sure that the attachment points and the power tool itself, particularly the electrical interface on the power tool, are free from dust and foreign matter. After installing the dust collection system, also make sure that it is securely installed.
- Do not touch the filter section when cleaning it.
- Do not use a brush or air duster to clean the filter section. Using a brush or compressed air may damage the filter.

FRANÇAIS (Instructions originales)

Veillez à lire le manuel d'instructions de l'outil électrique avant d'utiliser le système d'aspiration des poussières avec l'outil.

ATTENTION :

- Veillez à ce que l'outil soit hors tension et que la cartouche de batterie soit retirée avant d'effectuer tout travail sur l'outil. La non-observation de cette règle peut entraîner une blessure grave en raison d'un démarrage accidentel.
- N'utilisez pas l'outil dans des conditions humides, par exemple en travaillant sur une surface en béton ou une matière similaire.
- Ne dirigez pas la buse vers vous-même ou vers d'autres personnes lorsque vous la relâchez en appuyant sur le bouton de réglage du guide.
- Respectez toujours les lois, les réglementations et les décrets nationaux en vigueur en matière de travail avec des matières dangereuses pour la santé.
- Portez une protection respiratoire lorsque vous videz le logement à poussière.

REMARQUE :

- Avant d'installer le système d'aspiration des poussières, vérifiez que les points d'attache et l'outil électrique lui-même, notamment son interface électrique, soient exempts de poussières et de corps étrangers. Après avoir installé le système d'aspiration des poussières, vérifiez également qu'il est bien installé.
- Ne touchez pas la section filtre lorsque vous le nettoyez.
- N'utilisez pas une brosse ou un aspirateur pneumatique pour nettoyer la section filtre. L'utilisation d'une brosse ou d'air comprimé peut endommager le filtre.

Informations spécifiques au pays

Uniquement En France



FR

Cet appareil
se recycle

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

DEUTSCH (Original-Anleitung)

Lesen Sie unbedingt die Gebrauchsanleitung des Elektrowerkzeugs durch, bevor Sie die Staubabsaugung mit dem Elektrowerkzeug benutzen.



VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten am Werkzeug stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist. Anderenfalls kann es zu schweren Personenschäden durch versehentliches Anlaufen kommen.
- Benutzen Sie das Werkzeug nicht bei nassen Verhältnissen, z. B. bei Arbeiten an Betonflächen o. Ä.
- Richten Sie die Düse nicht auf sich selbst oder andere Personen, wenn Sie die Düse durch Hochdrücken des Führungseinstellknopfes freigeben.
- Befolgen Sie stets die Gesetze, Vorschriften und Bestimmungen des jeweiligen Landes, die das Arbeiten mit gesundheitsschädlichen Materialien vorschreiben.
- Tragen Sie einen Atemschutz beim Entleeren des Staubsammelbehälters.



BEMERKUNG:

- Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen der Staubabsaugung, dass die Befestigungspunkte und das Elektrowerkzeug selbst, insbesondere die elektrische Schnittstelle am Elektrowerkzeug, frei von Staub und Fremdkörpern sind. Stellen Sie außerdem nach der Montage der Staubabsaugung sicher, dass sie einwandfrei montiert ist.
- Vermeiden Sie eine Berührung des Filterteils beim Reinigen.
- Bürsten oder Druckluftreiniger sollten nicht zum Reinigen des Filterteils verwendet werden. Bei Verwendung einer Bürste oder von Druckluft kann der Filter beschädigt werden.

ITALIANO (Istruzioni originali)

Accertarsi di leggere le istruzioni per l'uso dell'utensile elettrico, prima di utilizzare il sistema di raccolta polveri con l'utensile elettrico.



ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa, prima di eseguire qualsiasi intervento sull'utensile. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe risultare in gravi lesioni personali dovute all'avvio accidentale.
- Non utilizzare l'utensile in condizioni di bagnato, ad esempio per lavori su superfici in calcestruzzo e simili.
- Non puntare la bocchetta verso se stessi o altri quando si intende sganciare la bocchetta premendo verso l'alto il pulsante di regolazione della guida.
- Attenersi sempre alle leggi, alle normative e alle ordinanze nazionali che regolamentano il lavoro con materiali pericolosi per la salute.
- Indossare una protezione per la respirazione quando si intende svuotare il contenitore delle polveri.



AVVISO:

- Prima di installare il sistema di raccolta polveri, accertarsi che i punti di montaggio e l'utensile elettrico stesso, in particolare l'interfaccia elettrica sull'utensile elettrico, siano privi di polveri e corpi estranei. Dopo aver installato il sistema di raccolta polveri, accertarsi anche che sia installato saldamente.
- Non toccare la sezione del filtro quando si intende pulirlo.
- Non utilizzare una spazzola o una bomboletta di aria compressa per pulire la sezione del filtro. L'utilizzo di una spazzola o di aria compressa potrebbe danneggiare il filtro.

NEDERLANDS (Originele instructies)

Zorg ervoor dat u de gebruiksaanwijzing van het elektrisch gereedschap hebt gelezen voordat u het stofopvangsysteem gebruikt met het elektrisch gereedschap.



LET OP:

- Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd alvorens enige werkzaamheden aan het gereedschap te verrichten. Als u dat niet doet, kan dat na per ongeluk inschakelen leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Gebruik het gereedschap niet onder natte omstandigheden, zoals werkzaamheden op betonnen oppervlakken en dergelijke.
- Richt het mondstuk niet op uzelf of anderen wanneer u het mondstuk losmaakt door de stelknop van de geleider omhoog te duwen.
- Houd u altijd aan de nationale wetgeving, regelgeving en verordeningen aangaande werkzaamheden met materialen die schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Draag een ademhalingsapparaat wanneer u de stofdoos leeg maakt.

KENNISGEVING:

- Voordat u het stofopvangsysteem aanbrengt, controleert u of de bevestigingspunten en het elektrisch gereedschap zelf, met name de elektrische aansluiting op het elektrisch gereedschap, vrij zijn van stof en vreemde voorwerpen. Nadat het stofopvangsysteem is aangebracht, controleert u of het stevig is bevestigd.
- Raak het filter-gedeelte niet aan bij het reinigen.
- Gebruik geen borstel of perslucht pistool om het filter-gedeelte te reinigen. Als u een borstel of perslucht gebruikt, kan het filter worden beschadigd.

ESPAÑOL (Instrucciones originales)

Asegúrese de leer el manual de instrucciones de la herramienta eléctrica antes de utilizar el sistema de recolección de polvo con la herramienta eléctrica.

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y el cartucho de batería retirado antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta. No hacerlo puede resultar en heridas personales graves a causa de una puesta en marcha accidental.
- No utilice la herramienta en condiciones que se pueda mojar tales como en trabajos en superficies de hormigón y similares.
- No apunte con la boquilla hacia usted u otros cuando libere la boquilla empujando hacia arriba el botón de ajuste de la guía.
- Siga siempre las leyes, reglamentos y ordenanzas nacionales que establecen cómo trabajar con materiales peligrosos para la salud.
- Póngase protección respiratoria cuando vacíe la caja de polvo.

AVISO:

- Antes de instalar el sistema de recolección de polvo, asegúrese de que los puntos de sujeción y la propia herramienta eléctrica, particularmente la interfaz eléctrica de la herramienta eléctrica, están libres de polvo y materia extraña. Después de instalar el sistema de recolección de polvo, asegúrese también de que este está instalado firmemente.
- No toque la sección del filtro cuando lo esté limpiando.
- No utilice un cepillo o soplador para limpiar la sección del filtro. La utilización de un cepillo o aire comprimido puede dañar el filtro.

PORTUGUÊS (Instruções originais)

Certifique-se de que lê o manual de instruções da ferramenta elétrica antes de utilizar o sistema de coleta de pó com a ferramenta elétrica.

PRECAUÇÃO:

- Assegure sempre que a ferramenta é desligada e que a bateria é removida antes de realizar qualquer trabalho na ferramenta. Caso contrário, podem resultar lesões físicas graves decorrentes do arranque acidental.
- Não utilize a ferramenta em condições húmidas, tais como trabalhos em superfície de betão e similar.
- Não aponte o bocal para si próprio ou para outras pessoas quando soltar o bocal ao empurrar o botão de ajuste da guia para cima.
- Siga sempre as leis nacionais, os regulamentos e as regras que prescrevam o trabalho com materiais prejudiciais à saúde.
- Use proteção respiratória quando esvaziar a caixa do pó.

OBSERVAÇÃO:

- Antes de instalar o sistema de coleta de pó, certifique-se de que os pontos de fixação e a ferramenta elétrica em si, particularmente a interface elétrica na ferramenta elétrica, estão isentos de pó e de materiais estranhos. Após instalar o sistema de coleta de pó, certifique-se também de que está instalado em segurança.
- Não toque na secção do filtro quando limpá-lo.
- Não utilize uma escova ou aspirador para limpar a secção do filtro. O uso de uma escova ou de ar comprimido pode danificar o filtro.

DANSK (Originale instruktioner)

Sørg for at læse brugervejledningen til maskinen, før du anvender støvopsamlingssystemet sammen med maskinen.



FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at der er slukket for maskinen, og at akkuen er fjernet, før der foretages nogen form for arbejde på maskinen. Hvis dette ikke gøres, kan det medføre alvorlig personskaade på grund af utilsigtet start.
- Undlad at bruge maskinen under våde forhold som f.eks. arbejde på betonoverflader og lignende.
- Undlad at rette dysen mod dig selv eller andre, når du frigør dysen ved at skubbe styrjusteringsknappen op.
- Overhold altid nationale love, regler og bekendtgørelser, der omhandler arbejde med sundhedsskadelige materialer.
- Bær åndedrætsværn, når støvbakken tømmes.



BEMÆRKNING:

- Før støvopsamlingssystemet monteres, skal du sikre dig, at monteringspunkterne og selve maskinen, især det elektriske stik på maskinen, er fri for støv og fremmedlegemer. Efter monteringen af støvopsamlingssystemet skal du også sikre dig, at det er monteret forsvarligt.
- Undlad at berøre filtersektionen, når den rengøres.
- Brug ikke en børste eller luftblæser til at rengøre filtersektionen. Brug af en børste eller komprimeret luft kan beskadige filteret.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Πρωτότυπες οδηγίες)

Βεβαιωθείτε να διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών του ηλεκτρικού εργαλείου πριν χρησιμοποιήσετε το σύστημα συλλογής σκόνης με το ηλεκτρικό εργαλείο.



ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντα ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την κασέτα μπαταριών πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία σε αυτό. Αν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί σοβαρός προσωπικός τραυματισμός από την τυχαία εκκίνηση.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρές συνθήκες, όπως κατά την εκτέλεση εργασιών σε επιφάνεια τσιμέντου και παρόμοιες συνθήκες.
- Μη στρέψετε το ακροφύσιο προς το μέρος σας ή προς άλλους όταν απελευθερώνετε το ακροφύσιο πατώντας το κουμπί ρύθμισης οδηγού προς τα πάνω.
- Να τηρείτε πάντα τους εθνικούς νόμους, κανονισμούς και κανόνες που αναφέρονται στην εργασία με υλικά που είναι επικίνδυνα για την υγεία.
- Να φοράτε αναπνευστική προστασία όταν αδειάζετε τη θήκη σκόνης.



ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Πριν την τοποθέτηση του συστήματος συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι τα σημεία σύνδεσης και το ίδιο το ηλεκτρικό εργαλείο, ιδιαίτερα η ηλεκτρική διεπαφή του ηλεκτρικού εργαλείου, είναι καθαρά από σκόνη και ξένα σώματα. Μετά την τοποθέτηση του συστήματος συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε επίσης ότι έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια.
- Μη αγγίζετε το τμήμα του φίλτρου όταν το καθαρίζετε.
- Μη χρησιμοποιείτε βούρτσα ή φυσητήρα αέρα για να καθαρίσετε το τμήμα του φίλτρου. Η χρήση βούρτσας ή πεπιεσμένου αέρα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο φίλτρο.

TÜRKÇE (Orijinal kılavuz)

Toz toplama sistemini elektrikli aletle kullanmadan önce elektrikli aletin kullanım kılavuzunu okuduğunuzdan emin olun.



DİKKAT:

- Alet üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce aletin kapalı olduğundan ve batarya kartuşunun çıkartılmış olduğundan emin olun. Bunun yapılmaması, kazara çalıştırmadan kaynaklanan ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Aleti ıslak koşullarda kullanmayın (örneğin beton veya benzeri yüzeylerde kullanırken).
- Kılavuz ayarlaması düğmesini yukarı doğru iterken nozılı serbest bıraktığınızda nozılı kendinize veya başkalarına doğrultmayın.
- Sağlığa zararlı malzemelerle çalışma kurallarını belirleyen ulusal kanunlara, düzenlemelere ve tüzüklere daima uyun.
- Toz kabını boşaltırken solunum koruma tertibatı kullanın.

ÖNEMLİ NOT:

- Toz toplama sisteminin montajını yapmadan önce, bağlantı noktalarının ve elektrikli aletin kendisinin, özellikle de elektrikli aletin üzerindeki elektriksiz teçhizatın üzerinde toz ve yabancı maddeler bulunmadığından emin olun. Toz toplama sisteminin montajını yaptıktan sonra, sağlam bir şekilde monte edilip edilmediğini kontrol edin.
- Temizleme sırasında filtre kısmına dokunmayın.
- Filtre kısmını temizlemek için fırça ya da toz temizleyici hava spreyi kullanmayın. Fırça ya da toz temizleyici hava spreyi kullanılması filtreye zarar verebilir.

SVENSKA (Ursprunglig bruksanvisning)

Läs noggrant igenom bruksanvisningen till verktyget innan du börjar använda dammuppsamlingssystemet tillsammans med verktyget.

VAR FÖRSIKTIG!

- Kontrollera alltid att verktyget är avstängt och batterikassetten avtagen innan du utför någon form av arbete på verktyget. Annars finns det risk för allvarliga personskador om verktyget skulle råka starta av misstag.
- Använd inte verktyget under blöta förhållanden, som t.ex. för arbete på betongytor och liknande.
- Rikta aldrig munstycket mot dig själv eller någon annan när du frigör munstycket genom att trycka upp guidejusterknappen.
- Följ alltid gällande lagar, förordningar och regler angående arbete med hälsofarliga ämnen.
- Bär andningsskydd när du tömmer dammboksen.

OBSERVERA:

- Kontrollera innan du installerar dammuppsamlingssystemet att monteringspunkterna och själva verktyget, i synnerhet det elektriska gränssnittet på verktyget, är fria från damm och främmande föremål. Kontrollera även efter installationen att dammuppsamlingssystemet sitter ordentligt fast.
- Undvik att röra vid filterdelen när den ska rengöras.
- Använd inte borstar eller tryckluft för att rengöra filterdelen. Användning av borstar eller tryckluft kan skada filtret.

NORSK (Originalinstruksjoner)

Pass på å lese bruksanvisningen for elektroverktøyet før du bruker støvoppsamlingssystemet sammen med elektroverktøyet.

FORSIKTIG:

- Kontroller alltid at verktøyet er slått av og at batteriet er fjernet før det utføres arbeid på verktøyet. Hvis dette ikke følges, kan det forekomme alvorlig personskade på grunn av utilsiktet oppstart.
- Ikke bruk verktøyet i våte omgivelser, for eksempel til arbeid på betongflater og lignende.
- Ikke vend dysen mot deg selv eller andre når du avsikrer dysen ved å skyve styrejusteringsknappen oppover.
- Følg alltid nasjonale lover, forskrifter og ordinanser som regulerer arbeid med helsefarlige materialer.
- Bruk andedrettsvern når støvbeholderen tømmes.

MERKNAD:

- Kontroller før montering av støvoppsamlingssystemet at festepunktene og selve elektroverktøyet, spesielt det elektriske kontaktpunktet på elektroverktøyet, er uten støv og fremmedlegemer. Kontroller også at støvoppsamlingssystemet er godt festet etter at det er montert.
- Ikke rør filterdelen når den rengjøres.
- Ikke bruk en børste eller blåseanordning til rengjøring av filterdelen. Børste eller trykkluft kan skade filteret.

SUOMI (Alkuperäiset ohjeet)

Muista lukea sähkötyökalun käyttöohje ennen kuin käytät pölynkeräysjärjestelmää sähkötyökalun kanssa.

HUOMIO:

- Varmista aina, että työkalu on pois päältä ja akku on irrotettu ennen minkäänlaisten huoltotoimenpiteiden tekemistä työkalulle. Tämän noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon tahattoman käynnistymisen takia.
- Älä käytä työkalua märissä olosuhteissa, kuten työskentele betonipinnalla tai vastaavalla.
- Älä suuntaa suutinta itseesi tai muihin, kun vapautat suuttimen painamalla ohjaimen säätöpainiketta.
- Noudata aina paikallisia lakeja, säännöksiä ja määräyksiä, jotka koskevat työskentelyä terveydelle vaarallisten materiaalien kanssa.
- Käytä aina hengityssuojainta, kun tyhjennät pölylaatikon.

HUOMAUTUS:

- Varmista ennen pölynkeräysjärjestelmän asentamista, että kiinnityskohdissa ja itse työkalussa, erityisesti työkalun sähköliitännässä, ei ole pölyä tai vieraita aineita. Varmista myös pölynkeräysjärjestelmän asentamisen jälkeen, että se on kunnolla asennettu.
- Älä koske suodatinosaan, kun puhdistat sitä.
- Älä käytä suodatinosan puhdistamiseen harjaa tai ilmapuhallinta. Harjan tai paineilman käyttäminen voi vaurioittaa suodatinta.

LATVIEŠU (Tulkojums no oriģinālvalodas)

Pirms putekļu savākšanas sistēmas lietošanas savienojumā ar elektroinstrumentu vispirms jāizlasa elektroinstrumenta lietošanas rokasgrāmata.

UZMANĪBU!

- Pirms darba veikšanas ar instrumentu vienmēr pārlicinieties, vai tas ir izslēgts un vai akumulators ir izņemts. Pretējā gadījumā instruments var nejauši sākt darboties un izraisīt smagus ievainojumus.
- Nelietojiet instrumentu mitros apstākļos, strādājot uz betona virsmas un tamlīdzīgi.
- Nevērsiet sprauslu pret sevi vai citām personām, kad atbrīvojat sprauslu, nospiežot vadīklas regulēšanas pogu.
- Jāievēro visi valsts normatīvie akti un noteikumi, kas reglamentē darbu ar veselībai kaitīgiem materiāliem.
- Iztukšojot putekļu rezervuāru, valkājiet elpceļu aizsargu.

IEVĒRĪBAI:

- Pirms putekļu savākšanas sistēmas uzstādīšanas pārbaudiet, vai putekļi un svešķermeņi neatrodas ne uz palīgierīces stiprinājuma vietām, ne arī uz elektroinstrumenta virsmas, īpaši elektriskās saskarnes. Pēc putekļu savākšanas sistēmas uzstādīšanas pārbaudiet arī to, vai tā ir cieši nostiprināta.
- Tīrot filtru, nepieskarieties tam.
- Filtra tīrīšanai neizmantojiet suku vai saspiešat gaisa baloniņu. Pretējā gadījumā filtru var sabojāt.

LIETUVIŲ KALBA (Originalios instrukcijos vertimas)

Prieš pradėdami naudoti dulkių surinkimo sistemą su elektriniu įrankiu, būtinai perskaitykite šio naudojimo instrukciją.

ATSARGIAI!

- Prieš pradėdami vykdyti bet kokius darbus su įrankiu, pasirūpinkite, kad jis būtų išjungtas, o akumulatorius – išimtas. Kitaip galima sunkiai susižaloti, netyčia įjungus įrenginį.
- Nenaudokite įrankio drėgnoje aplinkoje, pvz., betono paviršiuje ir pan.
- Išleisdami antgalį, spausdami kreiptuvo reguliavimo mygtuką, nenukreipkite antgalio į save ar kitus asmenis.
- Visada laikykitės nacionalinių įstatymų, reglamentų ir taisyklių, nurodančių, kaip dirbti su sveikatai pavojingomis medžiagomis.
- Tuštindami dulkių korpusą, dėvėkite kvėpavimo apsaugos priemones.

DĖMESIO:

- Prieš įrengdami dulkių surinkimo sistemą, pasirūpinkite, kad ant prijungimo taškų ir paties elektrinio įrankio (ypač – jo elektros sąsajos) nebūtų dulkių ir pašalinių medžiagų. Įrengę dulkių surinkimo sistemą, patikrinkite, ar ji tvirtai sumontuota.
- Valydami filtro skyrių, jo nepalieskite.
- Filtro skyriaus nevalykite šepečiu arba oro srove. Šepečys arba suslėgtasis oras gali apgadinti filtrą.

EESTI (Originaaljuhend)

Enne tolmutolmu kogumissüsteemi kasutamist koos mootortööriistaga lugege kindlasti läbi mootortööriista kasutusjuhend.

ETTEVAATUST!

- Veenduge alati enne tööriistaga seonduvate toimingute alustamist, et tööriist on välja lülitatud ja akukassett eemaldatud. Vastasel juhul riskite soovimatust käivitamisest põhjustatud raskete kehavigastustega.
- Ärge kasutage tööriista märgades oludes, kui töötate nt betoonil vms pinnal.
- Ärge suunake otsakut enda ega teiste suunas, kui seda juhiku seadistusnuppu üles lükates vabastate.
- Järgige alati riiklikke seadusi, õigusnorme ja määrusi, millega reguleeritakse tervistkahjustavate materjalidega töötamist.
- Kasutage tolmutolmu guri tühjendamise ajal hingamisteede kaitsevahendeid.

PANGE TÄHELE:

- Veenduge enne tolmutolmu kogumissüsteemi paigaldamist, et mootortööriista ühenduspunktid ja tööriist ise (eriti mootortööriista elektriliides) on puhtad tolmust ja muust prahist. Veenduge pärast tolmutolmu kogumissüsteemi paigaldamist, et see on kindlalt ühendatud.
- Vältige filtriosa puhastamise ajal selle puudutamist.
- Ärge kasutage filtriosa puhastamiseks harja ega suruõhku. Harja või suruõhku kaustades võite filtrit kahjustada.

POLSKI (Oryginalna instrukcja)

Przed przystąpieniem do użytkowania systemu zbierania pyłu razem z elektronarzędziem należy koniecznie przeczytać instrukcję obsługi danego elektronarzędzia.

OSTROŻNIE:

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z obsługą narzędzia należy koniecznie upewnić się, że narzędzie jest wyłączone, a akumulator został odłączony. Zignorowanie tego zalecenia grozi poważnymi obrażeniami ciała w razie przypadkowego uruchomienia.
- Nie używać narzędzia w warunkach dużej wilgotności, na przykład do prac na powierzchniach betonowych lub im podobnych.
- Dyszy otwieranej naciśnięciem przycisku regulacji przewodnicy nie wolno kierować na siebie lub inne osoby.
- Zawsze należy przestrzegać krajowych przepisów ustawowych, wykonawczych i zarządzeń, które określają zasady pracy z materiałami niebezpiecznymi dla zdrowia.
- Podczas opróżniania pojemnika na pył stosować ochronę dróg oddechowych.

PRZESTROGA:

- Przed zainstalowaniem systemu zbierania pyłu, należy upewnić się, że w miejscach mocowania i na samym elektronarzędziu, zwłaszcza na przyłączy elektrycznym elektronarzędzia nie ma kurzu i ciał obcych. Po zamontowaniu systemu zbierania pyłu należy również upewnić się, że system został prawidłowo zainstalowany.
- Podczas czyszczenia nie należy dotykać sekcji filtra.
- Do czyszczenia sekcji filtra nie wolno używać szczoteczki ani rozpylacza ze sprężonym powietrzem. Używanie szczoteczki lub rozpylacza ze sprężonym powietrzem grozi uszkodzeniem filtra.

MAGYAR (Eredeti útmutató)

Mielőtt a porgyűjtő rendszert az elektromos szerszámgéppel használná, olvassa el az elektromos szerszámgép használati útmutatóját.

FIGYELEM!

- Mielőtt bármilyen munkát végezne a szerszámon, mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és az akkumulátorkazetta ki van véve. Ennek elmulasztása esetén a gép véletlenül elindulhat, ami súlyos személyi sérülést okozhat.
- Ne használja a szerszámot nedves körülmények között, például nedves beton- vagy hasonló felületen.
- A szívófejet ne irányítsa önmaga vagy mások felé, amikor a vezetékállító gombot felnyomja a fej kioldásához.
- Mindig tartsa be az egészségre ártalmas anyagokkal történő munkavégzésre vonatkozó helyi előírásokat, szabályokat és rendeleteket.
- A porgyűjtő kiürítésekor viseljen légzésvédelmi egyéni védőeszközt.

MEGJEGYZÉS:

- A porgyűjtő rendszer felszerelése előtt ellenőrizze, hogy a csatlakoztatási pontok és maga az elektromos szerszámgép, különösen annak elektromos csatlakozási felülete portól és szennyeződéstől mentes-e. A porgyűjtő rendszer felszerelése után ellenőrizze azt is, hogy biztosan van-e rögzítve.
- Tisztítás közben ne érjen a szűrőrészhez.
- Ne használjon kefét vagy légfúvót a szűrőrész tisztításához. Kefe vagy sűrített levegő alkalmazása károsíthatja a szűrőt.

SLOVENSKY (Pôvodný návod)

Pred použitím systému odsávania prachu s elektrickým náradím si nezapodnite prečítať návod na obsluhu elektrického náradia.

POZOR:

- Pred vykonávaním akejkoľvek práce na náradí sa vždy uistite, že je náradie vypnuté a akumulátor vybraný. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu zraneniu osôb v dôsledku náhodného spustenia zariadenia.
- Nepoužívajte náradie vo vlhkom prostredí, ako je napríklad práca na betónovom povrchu a podobno.
- Pri uvoľňovaní dýzy potláčaním tlačidla nastavenia vodiaceho prvku nahor nemierte dýzou na seba ani na ostatných.
- Vždy dodržiavajte štátne zákony, predpisy a nariadenia, ktoré stanovujú spôsob práce s materiálmi nebezpečnými pre zdravie.
- Pri vyprázdňovaní nádoby na prach používajte ochranu dýchacieho ústrojenstva.

UPOZORNENIE:

- Pred inštaláciou systému odsávania prachu sa uistite, že sa na pripojovacích bodoch a samotnom elektrickom náradí, obzvlášť na elektrickom rozhraní náradia, nenachádza žiadny prach ani cudzia látka. Po inštalácii systému odsávania prachu sa tiež uistite, že je systém bezpečne nainštalovaný.
- Pri čistení sa nedotýkajte časti s filtrom.
- Na čistenie časti s filtrom nepoužívajte kefu ani sprej so stlačeným vzduchom. Použitie kefy alebo stlačeného vzduchu môže poškodiť filter.

ČESKY (Původní návod)

Před použitím systému k odsávání prachu s elektrickým nářadím si nezapomeňte přečíst návod k obsluze k nářadí.

UPOZORNĚNÍ:

- Než začnete s nástrojem provádět jakékoli práce, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a má vyjmutý akumulátor. Pokud tak neučiníte, může dojít k závažnému poranění způsobenému náhodným spuštěním.
- Nástroj nepoužívejte ve vlhkém prostředí, například při práci na betonové podlaze apod.
- Při uvolňování trysky tlačítkem k seřízení vodítka nemiřte tryskou na sebe ani na jiné osoby.
- Vždy dodržujte celostátní zákony, předpisy a vyhlášky, které stanovují postupy při práci s nebezpečnými materiály.
- Při vyprázdňování zásobníku na prach noste pomůcky na ochranu dýchacích cest.

UPOZORNĚNÍ:

- Před instalací systému k odsávání prachu, se ujistěte, že přípevňovací body a elektrické nářadí, především jeho elektrické rozhraní, je bez prachu a bez cizích částic. Po nainstalování systému k odsávání prachu se ujistěte, že je bezpečně nainstalován.
- Při čištění se nedotýkejte sekce filtru.
- K čištění sekce filtru nepoužívejte štětec ani stlačený vzduch. Štětec nebo stlačený vzduch může filtr poškodit.

SLOVENSKO (Prevod originalnih navodil)

Pred uporabo sistema za zbiranje prahu z električnim orodjem preberite navodila za uporabo električnega orodja.

POZOR:

- Vedno preverite, ali je orodje izključeno in akumulatorski vložek odstranjen, preden začnete s kakršnimi koli deli na orodju. Če tega ne upoštevate, lahko pride do resnih telesnih poškodb zaradi nezgodnega zagona.
- Orodja ne uporabljati v vlažnih pogojih, kot je npr. za delo na betonski površini in podobno.
- Pri sproščanju šobe s pritiskom na nastavitveni gumb pazite, da šobe ne boste usmerili vase ali v druge.
- Vedno upoštevajte nacionalne zakone, predpise in navodila, ki veljajo za delo z zdravju nevarnimi materiali.
- Pri praznjenju posode za prah nosite dihalno zaščito.

OPOMIN:

- Pred namestitvijo sistema za zbiranje prahu se prepričajte, da na pritrdilnih točkah in električnem orodju samem, predvsem električnem vmesniku na orodju, ni prahu ali tujkov. Ko namestite sistem za zbiranje prahu, se vedno prepričajte, ali je varno nameščen.
- Pri čiščenju filtrirnega dela pazite, da se tega ne dotaknete.
- Filtrirnega dela ne čistite s krtačo ali sesalnikom za prah. Krtača ali stisnjen zrak lahko poškodujeta filter.

SHQIP (Udhëzimet origjinale)

Sigurohuni të keni lexuar manualin e udhëzimit të veglës elektrike para përdorimit të sistemit të pluhur-mbledhëses me veglën elektrike.

KUJDES:

- Gjithmonë sigurohuni që vegla është fikur dhe fisheku i baterisë është hequr para se të kryeni ndonjë veprim në vegël. Në rast se nuk veproni kështu, ndezja aksidentale mund të shkaktojë lëndime të rënda personale.
- Mos e përdorni veglën në kushte me lagështi, si përdorimi në sipërfaqe betoni dhe vende të ngjashme.
- Mos e drejtoni grykën nga vetja ose të tjerët kur e hiqni atë, duke shtypur butonin e rregullimit të udhëzuesit.
- Gjithmonë respektoni ligjet kombëtare, rregulloret dhe dekretet që përcaktojnë punën me materiale të rrezikshme për shëndetin.
- Përdorni pajisje mbrojtëse të frymëmarrjes gjatë pastrimit të enës së pluhurit.

NJOFTIM:

- Para se të montoni sistemin e pluhur-mbledhëses, sigurohuni që kunjat montuese dhe vetë vegla elektrike, veçanërisht ndërfaqja elektrike në veglën elektrike, të mos jetë me pluhur dhe mbetje të jashtme. Pas montimit të sistemit të pluhur-mbledhëses, sigurohuni gjithashtu që është montuar në mënyrë të sigurt.
- Mos e prekni njësinë e filtrit kur jeni duke e pastruar atë.
- Mos përdorni fuqë ose fshirëse pluhuri me ajër për pastrimin e njësisë së filtrit. Përdorimi i fuqës ose ajrit të kompresuar e dëmton filtrin.

БЪЛГАРСКИ (Оригинални инструкции)

Моля, прочетете ръководството за експлоатация на електрическия уред, преди да използвате прахоуловителната система с него.

ВНИМАНИЕ:

- Винаги проверявайте дали уредът е изключен и батерията е извадена, преди да извършите каквито и да е действия по уреда. Пропускане на това може да доведе до сериозни наранявания поради случайно стартиране.
- Не използвайте уреда във влажна среда, например при работа на бетонна или подобна повърхност.
- Не насочвайте дюзата към себе си или други, когато освобождавате дюзата, като натискате бутона за регулиране на водача.
- Винаги спазвайте националното законодателство и разпоредби за работа с опасни за здравето материали.
- Когато изпразвате контейнера за праш, носете предпазни средства за дихателната система.

БЕЛЕЖКА:

- Преди да монтирате прахоуловителната система се уверете, че точките за закрепване и самият електрически инструмент, особено електрическият му интерфейс, са чисти, без прах и друго замърсяване. След като инсталирате прахоуловителната система, проверете дали е монтирана здраво.
- Не докосвайте отделението на филтъра, докато го почиствате.
- Не използвайте четка или прахосмукачка за почистване на отделението на филтъра. Използването на четка или въздух под налягане може да повреди филтъра.

HRVATSKI (Originalne upute)

Pažljivo pročitajte upute za korištenje električnog alata prije korištenja sustava za skupljanje prašine s alatom.

OPREZ:

- Uvijek pazite da je alat isključen i da je akumulator uklonjen prije bilo kakvog rada na alatu. Ako se ne pridržavate upozorenja, može doći do ozbiljnih ozljeda uzrokovanih slučajnim pokretanjem.
- Ne koristite alat u vlažnim uvjetima kao što su rad na površini betona i slično.
- Ne upirite mlaznicu prema sebi ili drugima pri otpuštanju mlaznice pritiskanjem tipke za podešavanje vodilice.
- Uvijek slijedite nacionalne zakone, uredbe i propise koji propisuju pravilno rukovanje materijalima opasnim po zdravlje.
- Koristite opremu za zaštitu organa za disanje pri pražnjenju spremnika za prašinu.

POZOR:

- Prije postavljanja sustava za skupljanje prašine, provjerite jesu li mjesta priključka, sam alat, te posebice sučelje električnog alata, čisti od prašine i prljavštine. Provjerite ispravnost instalacije nakon samog postavljanja sustava za skupljanje prašine.
- Ne dirajte filter prilikom čišćenja.
- Ne koristite četku ili komprimirani zrak za čišćenje filtra. Korištenje četke ili komprimiranog zraka može oštetiti filter.

МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

Осигурете се дека сте го прочитале упатството за работа со електричниот алат пред да го употребувате системот за собирање прашина со електричниот алат.

ВНИМАНИЕ:

- Секогаш осигурувајте се дека алатот е исклучен и батеријата извадена пред да вршите каква било работа на алатот. Доколку не направите така може да настане сериозна лична повреда од несакано стартување.
- Не користете го алатот во влажни услови како на пример за работа на бетонска површина и слично.
- Не насочувајте ја млазницата кон себеси или кон други кога ќе ја ослободите млазницата со притискање на копчето за прилагодување на водилката.
- Секогаш следете ги националните закони, прописи и уредби коишто пропишуваат работење со материјали опасни за здравјето.
- Носете респираторна заштита кога го празните садот за прашина.

НАПОМЕНА:

- Пред да го монтирате системот за собирање на прашина, осигурете се дека точките за прикачување и самиот електричен алат, особено електричниот интерфејс на електричниот алат се без прашина и надворешни остатоци. По монтирањето на системот за собирање на прашина, исто така осигурете се дека е безбедно монтиран.
- Не допирајте го делот со филтер кога го чистите.
- Не користете четка или издувувач со воздух под притисок за да го исчистите делот со филтер. Кориштењето на четка или воздух под притисок може да го оштети филтерот.

СРПСКИ (Оригинална упутства)

Обавезно прочитајте упутство за електричну алатку пре коришћења система за прикупљање праšине са њом.

ОПРЕЗ:

- Обавезно исклучите алатку и извадите батерију пре било какvog рада на алатки. Уколико то не урадите, она може случајно да се покрене и повреди вас.
- Немојте користити алатку у мокрој средини, рецимо током рада на бетонској површини и слично.
- Немојте окретати млазницу ка себи или другима када отпуштате млазницу притиском на дугме за подешавање војнице.
- Обавезно поштујте националне законе, прописе и одредбе који уређују рад са материјалима опасним по здравље.
- Приликом пражњења spremника за праšину носите заштиту за дисајне путеве.

ПАЖЊА:

- Постарајте се да пре постављања система за прикупљање прашине на тачкама качења и самој алатки, поготово њеном електричном прикључку, не буде прашине нити страних материја. Када поставите систем за прикупљање прашине, проверите да ли је чврсто постављен.
- Немојте додиривати одељак филтера приликом чишћења.
- Немојте чистити одељак филтера четком нити компримованим ваздухом. Четка или компримовани ваздух могу да оштете одељак филтера.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Citiți manualul de instrucțiuni al unelei electrice înainte de a utiliza sistemul de aspirare a prafului cu unealta electrică.

ATENȚIE:

- Înainte de a efectua lucrări asupra unelei, verificați dacă aceasta este oprită și acumulatorul scos. În caz contrar, unealta poate porni accidental și poate cauza vătămări corporale grave.
- Nu utilizați unealta în condiții de umiditate, de exemplu prelucrarea suprafeței betonului sau lucrări similare.
- Nu îndreptați duza spre dumneavoastră sau spre alte persoane atunci când o îndepărtați prin apăsarea butonului de reglare a ghidajului.
- Respectați legislația națională, regulamentele și hotărârile privind lucrul cu materiale dăunătoare sănătății.
- Purtați dispozitive de protecție respiratorie atunci când goliți colectorul de praf.

OBSERVAȚIE:

- Înainte de a monta sistemul de aspirare a prafului, verificați punctele de prindere și unealta, în special elementele electrice ale acesteia, și îndepărtați eventualele urme de praf și de particule străine. După montarea sistemului de aspirare a prafului, verificați dacă acesta este bine fixat.
- Nu atingeți filtrul în timpul curățării.
- Nu folosiți perii sau spray cu aer comprimat pentru a curăța filtrul. Perile și aerul comprimat pot deteriora filtrul.

УКРАЇНСЬКА (Оригінальна інструкція)

Перш ніж використовувати пиловловлювальну систему із електроінструментом, обов'язково прочитайте інструкцію з експлуатації електроінструменту.

УВАГА:

- Перш ніж проводити будь-які роботи з інструментом, обов'язково вимикайте його та виймайте батарейний картридж. Недотримання цієї вимоги може призвести до тяжкої травми через випадковий запуск.
- Не використовуйте цей інструмент в умовах вологості, як-от для роботи на бетонній поверхні тощо.
- Не спрямовуйте насадку на себе або інших людей, коли знімаєте її, натискаючи кнопку регулювання напрямної.
- Завжди дотримуйтесь національного законодавства, правил і розпоряджень, що регулюють роботу із матеріалами, шкідливими для здоров'я.
- Використовуйте засоби захисту органів дихання під час чищення пилозбірника.

ПОВІДОМЛЕННЯ:

- Перш ніж встановлювати пиловловлювальну систему, переконайтесь, що місця кріплення та електроінструмент, зокрема електричний інтерфейс електроінструменту, вільні від пилу та сторонніх речовин. Після встановлення пиловловлювальної системи також переконайтесь, що вона встановлена надійно.
- Не торкайтесь секції фільтра під час його чищення.
- Не використовуйте для чищення секції фільтра щітку або балончик зі стислим повітрям. Використання щітки або стислого повітря може призвести до пошкодження фільтра.

РУССКИЙ (Оригинальная инструкция)

Обязательно прочитайте инструкцию по эксплуатации электрического инструмента перед использованием системы пылеулавливания с электрическим инструментом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда убеждайтесь, что инструмент выключен и батарейный картридж отсоединен перед проведением любых работ на инструменте. Несоблюдение этого правила может привести к серьезной травме из-за случайного запуска.
- Не используйте инструмент во влажных условиях, например, при работе на бетонной поверхности или в подобных местах.
- Не направляйте сопло на себя или других людей, когда выполняется отсоединение сопла при поднятии кнопки регулировки защитного кожуха.
- Обязательно выполняйте национальные законы, правила и требования, предписывающие работу с материалами, опасными для здоровья.
- Обязательно используйте защитные средства для органов дыхания при опорожнении контейнера для сбора пыли.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Перед установкой системы пылеулавливания убедитесь, что места прикрепления и сам электрический инструмент, особенно электрическая контактная поверхность на электрическом инструменте, свободны от пыли и посторонних материалов. После установки системы пылеулавливания также убедитесь, что она надежно прикреплена.
- Не прикасайтесь к фильтру при его очистке.
- Не используйте щетку или воздуходувку для очистки фильтра. Использование щетки или сжатого воздуха может повредить фильтр.

简体中文 (原始说明书)

使用电动工具集尘系统之前，请务必阅读电动工具的使用说明书。

注意：

- 在对工具进行任何作业之前，始终确保关闭工具并卸下电池。否则可能因意外启动造成严重的人身伤害。
- 请勿在潮湿的情况下使用工具，例如在混凝土表面等上面作业。
- 向上推动导轨调节按钮释放喷嘴时，请勿将喷嘴指向自己或他人。
- 始终遵守规范有害健康物质的国家法律、法规和法令。
- 清空尘盒时，请戴上口罩。

注意：

- 在安装集尘系统之前，请确保安装点和电动工具本身，特别是电动工具上的电气接口没有灰尘和异物。安装集尘系统后，还要确保安装稳固。
- 清洁时请勿触摸过滤部分。
- 请勿使用刷子或吹风拂尘器清洁过滤部分。使用刷子或压缩空气可能会损坏过滤器。

繁體中文 (原始說明)

以電動工具使用集塵裝置系統之前，務必要閱讀電動工具的使用說明書。

注意：

- 在工具上進行任何工作之前，務必要關閉工具電源並取出電池匣。否則可能會因為意外啟動而造成嚴重的人身傷害。
- 請勿在潮濕的情況中使用工具，例如在水泥表面和類似的地方上工作。
- 將導桿調整鈕向上推開以鬆開吸嘴時，請勿將吸嘴對著您自己或他人。
- 請一律遵守與處理有害健康材料有關的國家法規與法令。
- 清理集塵箱時請配戴呼吸護具。

注意：

- 安裝集塵裝置系統之前，要確認連接點和電動工具本體、尤其是電動工具上的電氣界面沒有灰塵與異物。安裝集塵裝置系統之後，還要確認其安裝牢靠。
- 清潔過濾器時，不要觸摸過濾器部分。
- 請勿以刷子或噴氣式除塵器清潔過濾器部分。使用刷子或壓縮氣體可能會損壞過濾器。

한국어 (기존 지침)

집진기를 전동 공구와 함께 사용하기 전에 전동 공구의 사용 설명서를 읽으십시오.

⚠ 주의:

- 공구에 작업을 하기 전에는 항상 공구의 스위치가 꺼져 있고 배터리가 제거되어 있는지 확인하여 주십시오. 이를 따르지 않을 경우 실수로 공구가 가동되어 심각한 부상을 입을 수 있습니다.
- 콘크리트 바닥 등과 같은 젖은 조건에서는 공구를 사용하지 마십시오.
- 가이드 조정 버튼을 위로 눌러 노즐을 해제할 때는 노즐이 본인이나 다른 사람을 향하지 않도록 주의하십시오.
- 건강에 유해한 재질을 사용한 작업에 대해 명시하는 국가 법률 및 규정 등을 항상 준수하십시오.
- 먼지 케이스를 비울 때는 호흡기 보호 장비를 착용하십시오.

⚠ 알람:

- 집진기를 설치하기 전에 장착 지침 및 전동 공구, 특히 전동 공구의 전기 인터페이스에 먼지나 이물질이 없는지 확인하십시오. 집진기를 설치한 후에는 안정적으로 설치되었는지 확인하십시오.
- 청소할 때 필터부를 만지지 마십시오.
- 브러시 또는 에어 청소 도구를 사용해 필터부를 청소하지 마십시오. 브러시 또는 압축 에어를 사용하면 필터가 손상될 수 있습니다.

BAHASA INDONESIA (Petunjuk Asli)

Pastikan untuk membaca buku petunjuk peralatan listrik sebelum menggunakan sistem pengumpul debu dengan peralatan listrik.

⚠ PERHATIAN:

- **Selalu pastikan alat dimatikan dan kartrij baterai dikeluarkan sebelum menangani alat ini.** Tidak mengikuti petunjuk dapat mengakibatkan cedera serius akibat alat hidup tanpa disengaja.
- **Jangan gunakan alat dalam kondisi basah, misalnya bekerja di atas permukaan beton dan yang sejenis.**
- **Jangan arahkan nosel ke diri Anda atau orang lain ketika melepas nosel dengan menekan ke atas tombol pengatur pemandu.**
- **Patuhi peraturan, regulasi dan ketentuan pemerintah, yang mengatur pekerjaan yang menggunakan zat yang membahayakan kesehatan.**
- **Kenakan pelindung pernapasan ketika mengosongkan kantong debu.**

⚠ CATATAN:

- **Sebelum memasang sistem pengumpul debu, pastikan titik pengunci dan alat listrik itu sendiri, terutama permukaan listrik pada alat listrik, bebas dari debu dan benda asing. Setelah memasang sistem pengumpul debu, pastikan juga sudah terpasang dengan kuat.**
- **Jangan sentuh bagian filter ketika membersihkannya.**
- **Jangan gunakan sikat atau kemoceng untuk membersihkan bagian filter.** Menggunakan sikat atau angin bertekanan dapat merusak filter.

TIẾNG VIỆT (Sách hướng dẫn bản gốc)

Đảm bảo đọc hướng dẫn sử dụng của dụng cụ điện trước khi sử dụng hệ thống hút bụi bằng dụng cụ điện.

⚠ CHÚ Ý:

- **Luôn đảm bảo đã tắt dụng cụ và tháo hộp pin trước khi thực hiện bất kỳ công việc nào trên dụng cụ.** Nếu không làm như vậy có thể dẫn đến chấn thương nghiêm trọng do vô tình khởi động máy.
- **Không sử dụng dụng cụ trong điều kiện ẩm ướt như làm việc trên bề mặt bê tông và các nơi tương tự.**
- **Không được chỉ vào phun vào người của bạn hoặc vào người khác khi nhả vòi phun bằng cách ấn nút điều chỉnh hướng.**
- **Luôn tuân thủ theo các luật, quy định và pháp lệnh quốc gia quy định về làm việc với các vật liệu gây hại cho sức khỏe.**
- **Đeo mặt nạ bảo vệ hô hấp khi đổ bụi trong hộp chứa bụi.**

⚠ THÔNG BÁO:

- **Trước khi lắp hệ thống hút bụi, đảm bảo rằng các điểm nối và bản thân dụng cụ điện, đặc biệt là giao diện điện trên dụng cụ điện, không có bụi và vật lạ. Sau khi lắp hệ thống hút bụi, cũng cần đảm bảo rằng hệ thống đã được lắp đặt an toàn.**
- **Không chạm vào bộ phận lọc khi vệ sinh.**
- **Không sử dụng bàn chải hoặc bình xịt bụi khí nén để vệ sinh bộ phận lọc.** Sử dụng bàn chải hoặc khí nén có thể làm hỏng bộ lọc.

ภาษาไทย (คู่มือการใช้งานต้นฉบับ)

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้อ่านคู่มือใช้งานของเครื่องมือไฟฟ้าก่อนใช้งานระบบดูดฝุ่นร่วมกับเครื่องมืออื่น ๆ

⚠️ ข้อควรระวัง:

- ต้องแน่ใจว่าได้ปิดสวิตช์เครื่องมือและถอดแบตเตอรี่ออกทุกครั้งก่อนนำเครื่องมือไปใช้งานใดๆ หากไม่เช่นนั้น อาจเป็นเหตุให้เกิดการบาดเจ็บรุนแรงต่อบุคคลจากการที่เครื่องทำงานโดยบังเอิญ
- อย่าใช้เครื่องมือในสภาพที่เปียก อย่างเช่น ทำงานบนพื้นผิวคอนกรีตและสิ่งอื่นที่คล้ายกัน
- ห้ามหันหัวดูดเข้าหาตัวเองหรือผู้อื่นเมื่อคลายหัวดูดโดยการดันปุ่มปรับระยะ
- ปฏิบัติตามกฎหมาย กฎระเบียบและข้อบัญญัติของประเทศ ที่ว่าด้วยการทำงานกับวัสดุที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพทุกครั้ง
- สวมอุปกรณ์ป้องกันระบบหายใจเมื่อจะเหวี่ยงออกจากรถถังเก็บฝุ่น

⚠️ ข้อสังเกต:

- ก่อนติดตั้งระบบดูดฝุ่น ต้องแน่ใจว่าจุดต่ออุปกรณ์เสริมและตัวเครื่องมือเอง โดยเฉพาะส่วนเชื่อมต่อไฟฟ้าบนเครื่องมือไม่มีฝุ่นและสิ่งแปลกปลอมใดๆ หลังจากติดตั้งระบบดูดฝุ่นแล้วควรตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ติดตั้งอย่างปลอดภัย
- อย่าสัมผัสส่วนใส่กรองขณะทำความสะอาด
- อย่าใช้แปรงหรือปืนเป่าลมทำความสะอาดส่วนใส่กรอง การใช้แปรงหรือลมเป่าอาจทำให้ใส่กรองชำรุดเสียหายได้

فارسی (راهنمای اصلی)

لطفاً پیش از استفاده از سیستم گردگیر با ابزار پر قدرت، دفترچه راهنمای ابزار پر قدرت را مطالعه کنید.

⚠️ احتیاط:

- پیش از انجام هرگونه کار بر روی ابزار، باید همیشه ابزار را خاموش کرده و کلید ریج باتری آنرا خارج ساخته باشید. عدم رعایت این امر می تواند به بروز جراحت های شخصی شدید بر اثر بکار افتادن اتفاقی منجر شود.
- ابزار را در شرایط خیس مانند کار در سطح بتون و مانند آن استفاده نکنید.
- هنگامی که با فشار دادن دکمه تنظیم هادی به بالا نازل را آزاد می کنید نباید نازل را به سمت خود یا دیگران بگیرید.
- همیشه باید قوانین، مقررات و آیین نامه های ملی مربوط به نحوه کار با مواد خطرناک برای سلامتی را رعایت کنید.
- هنگام خالی کردن مخزن گرد و غبار باید از تجهیزات محافظت تنفسی استفاده کنید.

⚠️ تذکر:

- قبل از نصب سیستم گردگیر، اطمینان حاصل کنید که نقاط اتصال و خود ابزار پر قدرت، علی الخصوص واسط الکتریکی ابزار پر قدرت عاری از گرد و غبار و ذرات خارجی باشند. بعد از نصب سیستم گردگیر باید همچنین مطمئن شوید که محکم قرار گرفته باشد.
- هنگام تمیز کردن قسمت فیلتر نباید به آن دست بزنید.
- برای تمیز کردن قسمت فیلتر نباید از یک برس یا گردگیر هوایی استفاده کنید. استفاده کردن از برس یا هوای فشرده می تواند به فیلتر آسیب برساند.

العربية (التعليمات الأصلية)

تأكد من قراءة دليل التعليمات الخاص بالمعدة الآلية قبل استخدام نظام تجميع الغبار مع المعدة الآلية.

⚠️ تنبيه:

- تأكد دائماً من إيقاف تشغيل المعدة وإزالة خرطوشة البطارية قبل إجراء أي عمل على المعدة. قد يؤدي الإخفاق في القيام بذلك إلى إصابة شخصية خطيرة من بدء التشغيل العرضي.
- لا تستخدم المعدة في ظروف رطبة مثل العمل على سطح الخرسانة وما شابه.
- لا توجه الفوهة ناحية نفسك أو الآخرين عند تحرير الفوهة عن طريق دفع زر ضبط الدليل لأعلى.
- اتبع دائماً القوانين واللوائح والمراشيم الوطنية التي تحدد العمل مع المواد الخطيرة على الصحة.
- ارتدي واقي التنفس عند إفراغ علبة الغبار.

⚠️ ملحوظة:

- قبل تثبيت نظام تجميع الغبار، تأكد من أن نقاط التثبيت والمعدة الآلية نفسها، خصوصاً الواجهة الكهربائية في المعدة الآلية، خالية من الغبار والمواد الغريبة. بعد تثبيت نظام تجميع الغبار، تأكد أيضاً من أنه مثبت بأمان.
- لا تلمس جزء المرشح عند تنظيفه.
- لا تستخدم فرشاة أو نافضة غبار هوائية لتنظيف جزء المرشح. قد يؤدي استخدام الفرشاة أو الهواء المضغوط إلى تلف المرشح.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885632A913
DX08-1
IDE